



# UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI

## DIRECCIÓN DE POSGRADOS

**Tesis en opción al Grado Académico de Magister en Planeamiento y  
Administración Educativos**

### TESIS DE GRADO

EL IDIOMA ESPAÑOL, EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "LEOPOLDO N. CHÁVEZ" PARROQUIA GUANGAJE, CANTÓN PUJILÍ, EL PERIODO 2015-2016. DISEÑO DE UN PROGRAMA DE CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA EN ESPAÑOL.

**Autor:**

Lcda. Navarro Tapia, Mery Susana

**Tutor:**

Cárdenas Quintana, Raúl Bolívar Ph.D.

Latacunga– Ecuador

2016



**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI**  
**DIRECCIÓN DE POSGRADOS**  
**Latacunga – Ecuador**

**APROBACIÓN DEL TRIBUNAL DE GRADO**


En calidad de Miembros del Tribunal de Grado aprueban el presente Informe de investigación de posgrados de la Universidad Técnica de Cotopaxi; por cuanto, el maestrante: NAVARRO TAPIA MERY SUSANA, con el título de tesis: “EL IDIOMA ESPAÑOL, EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "LEOPOLDO N. CHÁVEZ" PARROQUIA GUANGAJE, CANTÓN PUJILÍ, EL PERIODO 2015-2016. DISEÑO DE UN PROGRAMA DE CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA EN ESPAÑOL.”. Ha considerado las recomendaciones emitidas oportunamente y reúne los méritos suficientes para ser sometido al acto de Defensa de Tesis.

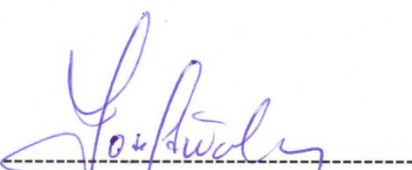
Por lo antes expuesto, se autoriza realizar los empastados correspondientes, según la normativa institucional.


Latacunga 03 – 23- 2016.

Para constancia firman:

  
-----  
MSc. Nelson Chiguano  
PRESIDENTE

  
-----  
Ph.D. Juan José La Calle  
MIEMBRO

  
-----  
MSc. José Cobo  
MIEMBRO

  
-----  
MSc. Maruja Alejandrina Reinoso  
OPONENTE

## **CERTIFICADO DE VALIDACIÓN DE TUTOR.**

En mi calidad de Tutor del Programa de Maestría en Planeamiento y Administrativo Educativa, nombrado por el Honorable Consejo Académico de Posgrado.

### **CERTIFICO:**

Que el presente trabajo de investigativo, fue desarrollado y orientado en todos los contenidos, dentro de la metodología científica que cumple con las disposiciones emitidas por la Dirección de Posgrados de la Universidad Técnica de Cotopaxi, para optar por el grado de Magister en Planeamiento y Administración Educativos.

El problema de investigación se refiere a: “EL IDIOMA ESPAÑOL, EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "LEOPOLDO N. CHÁVEZ" PARROQUIA GUANGAJE, CANTÓN PUJILÍ, EL PERIODO 2015-2016. DISEÑO DE UN PROGRAMA DE CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA EN ESPAÑOL.” Presentado por:

Navarro Tapia Mery Susana con cédula de ciudadanía N°050214399-3

Atentamente;  
  
Cárdenas Quintana, Raúl Bolívar Ph.D  
CC. 0501401145

## RESPONSABILIDAD POR LA AUTORÍA DE LA TESIS

**Del contenido y los criterios emitidos en el presente trabajo de investigación:**

“EL IDIOMA ESPAÑOL, EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE LOS ESTUDIANTES KICHWA HABLANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA "LEOPOLDO N. CHÁVEZ" PARROQUIA GUANGAJE, CANTÓN PUJILÍ, EL PERIODO 2015-2016. DISEÑO DE UN PROGRAMA DE CAPACITACIÓN LINGÜÍSTICA EN ESPAÑOL”

Son de exclusiva responsabilidad del autor.



Navarro Tapia Mery Susana

050214399-3

## **AGRADECIMIENTO**

Dejo constancia de mi gratitud a la Universidad Técnica de Cotopaxi, en especial a la Dirección de Posgrados, por haberme dado la oportunidad de ingresar en sus aulas universitarias y alcanzar una alta formación profesional.

De igual manera manifiesto mi agradecimiento a todos los renombrados docentes que con generosidad y sapiencia me han brindado sus conocimientos; de manera especial dejo sentada mi gratitud al Ph.D. Raúl Cárdenas Quintana, quien con sabiduría y evidente generosidad me supo orientar la dirección de esta tesis.

**Mery Navarro**

## **DEDICATORIA**

El presente trabajo es muestra de esfuerzo, dedicación y lucha por la superación constante; se lo dedico primero a Dios, por darme la fortaleza de seguir adelante a pesar de los obstáculos que presenta la vida, a mis encantadoras y adorables hijas, Danielita y Leonelita por su afecto incondicional, por apoyarme y entenderme, ellas son el pilar importante en mi crecimiento profesional, soportando en silencio y con responsabilidad la ausencia de su madre además han colaborado de manera directa o indirecta en la culminación de esta maestría.

**Mery**

## ÍNDICE GENERAL

APROBACIÓN DEL TRIBUNAL DE GRADO .....	ii
CERTIFICADO DE VALIDACIÓN DE TUTOR.....	iii
RESPONSABILIDAD POR LA AUTORÍA DE LA TESIS .....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
DEDICATORIA .....	vi
ÍNDICE GENERAL.....	vii
ÍNDICE DE CUADROS.....	x
ÍNDICE DE GRÁFICOS .....	xii
RESUMEN EJECUTIVO .....	xiv
EJECUTIVE ABSTRACT .....	xv
INTRODUCCIÓN .....	1
<b>CAPÍTULO I</b>	
<b>PROBLEMATIZACIÓN</b>	
1.1 Planteamiento del problema.....	3
1.1.1 Delimitación del problema.....	7
1.2 Formulación del problema .....	7
1.3 Justificación.....	8
1.4 Objetivos.....	9
<b>CAPÍTULO II</b>	
<b>MARCO TEÓRICO</b>	
2.1 Antecedentes de la investigación.....	11
2.2. Fundamentación legal.....	13
2.3 Categorías fundamentales.....	16
2.3.2 Categorización de la variable independiente.....	187
2.4 Fundamento teórico.....	19
2.4.1 La Educación.....	19
2.4.2 Paradigmas educativos.....	21
2.4.3 Teorías del aprendizaje.....	23
2.4.4 Prácticas culturales de la cultura escrita.....	24
2.4.5 El sistema de funcionamiento de la lengua.....	25

2.4.6 Adquisición del código alfabético.....	26
2.4.7 Momentos para la adquisición del código alfabético.....	28
2.4.8 Idioma español.....	31
2.4.9 Interferencia lingüística.....	37
2.4.10 Bilingüismo.....	40
2.4.11 La comunicación.....	44

### **CAPÍTULO III**

#### **METODOLOGÍA**

3.1 Enfoque de la investigación.....	48
3.2 Modalidad básica de la Investigación.....	48
3.3 Forma.....	48
3.4 Tipo de investigación.....	49
3.5 Metodología.....	49
3.6 Procedimiento de la investigación.....	49
3.7 Unidad de Estudio.....	50
3.8. Métodos y técnicas a ser empleadas.....	51
3.9 Hipótesis.....	53
3.10 Operacionalización de las variables.....	54
3.11 Procesamiento y análisis.....	56
3.12 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	56
3.13 Validez.....	57
3.14 Pilotaje.....	58
3.15 Procesamiento de la investigación.....	59
3.17 Criterios para la validación de la propuesta.....	60

### **CAPÍTULO IV**

#### **ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS**

4.1 Tabulación de la encuesta dirigida a las autoridades. Director e inspectora... 61	61
4.2 Tabulación de la encuesta realizada a los Sres. Docentes.....	69
4.3 Tabulación de la encuesta dirigida a los estudiantes de tercer año de educación general básica hasta tercer año de bachillerato general unificado.....	77
4.4 Tabulación de la encuesta dirigida a los Srs. padres de familia.....	85
4.5 Comprobación de Hipótesis.....	93

## **CAPÍTULO V**

### **PROPUESTA ALTERNATIVA A LA SOLUCIÓN DEL PROBLEMA**

5.1. Título:.....	97
5.2 Objetivos. ....	97
5.2.1 Objetivo general.....	97
5.2.2 Objetivos específicos: .....	97
5.3 Justificación.....	97
5.4. Fundamento Teórico de la Propuesta .....	98
5.5 Estructura de la propuesta. ....	104
5.6 Desarrollo de la propuesta.....	105
PROYECTO N.- 1 .....	105
PROYECTO N.- 2 .....	109
PROYECTO N.- 3 .....	112
PROYECTO N.- 4 .....	115
CONCLUSIONES .....	117
RECOMENDACIONES. ....	118
BIBLIOGRAFÍA.....	119
ANEXOS.....	119

## ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro 1: Dimensiones y componentes del lenguaje .....	46
Cuadro 2: Población definitiva.....	50
Cuadro 3: Operacionalización de variables.....	54
Cuadro 4: Etapas y pasos para la elaboración del instrumento.....	56
Cuadro 5: Escala Valorativa.....	57
Cuadro 6: español – bajo aprendizaje- autoridades.....	61
Cuadro 7: Comunicación efectiva - Autoridades .....	62
Cuadro 8: Intervenciones orales-Autoridades .....	63
Cuadro 9: Dificultades del español.- Autoridades .....	64
Cuadro 10: Dificultades en lengua.-Autoridades .....	65
Cuadro 11: Interferencia comunicativa. Autoridades .....	66
Cuadro 12: Fortalecer el español. Autoridades .....	67
Cuadro 13: Parte activa en capacitaciones.- Autoridades .....	68
Cuadro 14: Español bajo aprendizaje .....	69
Cuadro 15: Comunicación efectiva-Docentes.....	70
Cuadro 16: Intervenciones orales-Docentes.....	71
Cuadro 17: Dificultades del español.- Docentes .....	72
Cuadro 18: Dificultades en lengua.-Docentes.....	73
Cuadro 19: Interferencia comunicativa.- Docentes.....	74
Cuadro 20: Fortalecer el español. - Docentes .....	75
Cuadro 21: Programa lingüístico.-Docentes .....	76
Cuadro 22: Español – bajo aprendizaje- Estudiantes.....	77
Cuadro 23: Comunicación efectiva-Estudiantes. ....	78
Cuadro 24: Intervenciones orales-Estudiantes .....	79
Cuadro 25: Dificultades del español.- Estudiantes .....	80
Cuadro 26: Dificultades en lengua.- Estudiantes .....	81
Cuadro 27: Interferencia lingüística.- Estudiantes .....	82
Cuadro 28: Fortalecer el español. - Estudiantes.....	83
Cuadro 29: Programa lingüístico.- Estudiantes.....	84
Cuadro 30: Dificultades de aprendizaje. Padres de familia. ....	85
Cuadro 31: Comunicación efectiva- Padres.....	86
Cuadro 32: Intervenciones orales. Padres de flia. ....	87
Cuadro 33: Dificultades en español. Padres de familia.....	88
Cuadro 34: Bajo aprendizaje en lengua. Padres de flia.....	89
Cuadro 35: Interferencia lingüística. Padres de flia. ....	90
Cuadro 36: Fortalecer el idioma español. Padres de flia.....	91
Cuadro 37: Programa lingüístico. Padres de flia.....	92
Cuadro 38: Frecuencias observadas .....	95
Cuadro 39: Cálculo del CHI cuadrado .....	95
Cuadro 40 : Cuadro fonológico.....	101

Cuadro 41: Fonemas que tiene más de una grafía.....	102
Cuadro 42: Dígrafos.....	104
Cuadro 43: Una grafía para dos sonidos combinados.....	104

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1: Categorías fundamentales .....	16
Gráfico 2: Constelación de la variable dependiente.....	17
Gráfico 3: Constelación de la variable independiente.....	18
Gráfico 4: español – bajo aprendizaje- autoridades .....	61
Gráfico 5: Comunicación efectiva-Autoridades.....	62
Gráfico 6: Intervenciones orales. Autoridades.....	63
Gráfico 7: Dificultades del español. Autoridades .....	64
Gráfico 8: Dificultades en lengua. Autoridades .....	65
Gráfico 9: Interferencia comunicativa. Autoridades.....	66
Gráfico 10: Fortalecer el español. Autoridades.....	67
Gráfico 11: Parte activa en capacitaciones. Autoridades .....	68
Gráfico 12: español – bajo aprendizaje- Docentes.....	69
Gráfico 13: Comunicación efectiva-Docentes .....	70
Gráfico 14: Intervenciones orales-Docentes .....	71
Gráfico 15: Dificultades del español.- Docentes.....	72
Gráfico 16 : Dificultades en lengua.-Docentes. ....	73
Gráfico 17: Interferencia comunicativa.- Docentes. ....	74
Gráfico 18: Fortalecer el español. - Docentes.....	75
Gráfico 19: Programa lingüístico.-Docentes.....	76
Gráfico 20: Español – bajo aprendizaje- Estudiantes .....	77
Gráfico 21: Comunicación efectiva-Estudiantes.....	80
Gráfico 22: interbención oral.- Estudisntes.....	79
Gráfico 23: Dificultades del lenguaje español. ....	80
Gráfico 24: Dificultadas de la lengua.....	81
Gráfico 25: Interferencia lingüística. ....	82
Gráfico 26: Fortalecer el Español. ....	83
Gráfico 27: Programa lingüístico.- Estudiante .....	84
Gráfico 28: Dificultades de aprendizajes. Padres de familia .....	85
Gráfico 29: Comunicación afectiva.- Padres de Familia. ....	86
Gráfico 30: Intervenciones orales.- Padres de Familia. ....	87
Gráfico 31: Dificultades del Español.- Pades de familia.....	88
Gráfico 32: Bajo aprendizaje de la lengua. Padres de flia. ....	89
Gráfico 33: Interferencia lingüística.- Padres de familia .....	90
Gráfico 34: Fortalecer el idioma español en los.- Padres de Familia.....	91
Gráfico 35: Programa lingüístico .- Padres de familia.....	92
Gráfico 36: Campana de Gauss.....	96
Gráfico 37: Conciencia semántica. ....	106
Gráfico 38: Conciencia sintáctica .....	107
Gráfico 39: Conciencia léxica.....	107
Gráfico 40: Conciencia fonológica .....	108

Gráfico 41: Vocales .....	110
Gráfico 42: Fonemas de una representación .	111
Gráfico 43: Fonemas de dos representaciones .....	114
Gráfico 44: Fonemas de dos representaciones .....	114

# UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI.

## RESUMEN EJECUTIVO

**Tema:** “El idioma español, en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la institución educativa "Leopoldo N. Chávez" parroquia Guangaje, cantón Pujilí, el periodo 2015-2016. Diseño de un programa de capacitación lingüística en español”

**Autora:** Mery Susana Navarro Tapia

**Tutor:** Cárdenas Quintana, Raúl Bolívar Ph.D.

### Resumen

El tema a investigar fue: “El idioma español, en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes”, es una investigación de modalidad bibliográfica, de campo, de carácter no experimental descriptiva, los métodos utilizados fueron teóricos inductivo deductivo y estadístico. La población objeto de estudio estuvo constituida por autoridades, docentes, estudiantes y padres de familia a los que se aplicó encuestas semiestructuradas. Los resultados demuestran un limitado conocimiento del idioma español y esta dificultad se evidencia en el proceso de enseñanza aprendizaje. Se plantea como solución un programa de capacitación en lingüística española utilizando metodologías basadas en las escuelas lectoras del Ministerio de Educación para que los estudiantes amplíen sus habilidades comunicativas en español a través del desarrollo de las cuatro conciencias lingüísticas para la comprensión y producción de textos, además afianzar la práctica de una lectura con adecuada vocalización de los fonemas desarrollando seres innovadores, creativos y dinámicos, enfrentando a un mundo cambiante; para que al finalizar el bachillerato los estudiantes tengan igualdad de oportunidades al obtener el suficiente dominio en lengua española y aprobar las evaluaciones solicitadas por el Ministerio de Educación previo requisito para su graduación y para el acceso a las universidades públicas de nuestro país.

**DESCRIPTORES:** proceso de enseñanza aprendizaje, lingüística española, kichwa hablantes.

## EJECUTIVE ABSTRACT

**Theme:** "The Spanish language in the teach and learn processes students kichwa speaker of the educative institution " Leopoldo N. Chávez", parish Guangaje, Pujilí, during the period 2015-2016. Design a program of capacitation Spanish linguistic

**Author:** Mery Susana Navarro Tapia

**Tutor:** Cárdenas Quintana, Raúl Bolívar Ph.D.

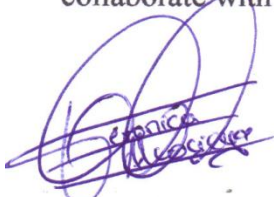
### ABSTRACT

The research topic was: "The Spanish language in the teaching-learning process of students Kichwa speakers" it is a modality bibliographic investigation of, field, it is non-experimental descriptive nature, and the methods used were theoretic deductive, inductive and statistical. The study population object was by authorities, teachers, students and parents, were applied semi-structured survey. The results demonstrate a limited knowledge of Spanish language and this difficulty is evident in the teaching-learning process. It proposes as solution a training program in Spanish linguistic, using based readers schools the Ministry of Education methodologies for that students expand their communication skills in Spanish through the development of the four linguistic conscience for understanding and text production, is proposed as a solution, also strengthen practice of reading with proper vocalization of phonemes developing innovative, creative and dynamic beings, facing a changing world; so that at the end of high school students have an equal opportunity to obtain sufficient competence in Spanish language to approve assessments requested by the Ministry of Education requirement for graduation and allows them to enter public universities.

### DESCRIPTORS:

Teach and learn processes      Spanish linguistics      Kichwa speakers.

I Verónica Moraima Alcaciega Chasi with ID. 050314421-4 certificate that I collaborate with the translation of this summary.



Signing

## INTRODUCCIÓN

Desde el principio de los tiempos; la comunicación, ha sido el pilar fundamental para el progreso de los pueblos, en el caso de los estudiantes kichwa hablantes se ha evidenciado por décadas el problema que tienen al educarse en el idioma español, por su limitado conocimiento de este idioma no comprenden la intencionalidad de los textos en los años de escolaridad, haciendo más lento su aprendizaje, por tal razón se formuló el siguiente **problema de investigación**: El idioma español influye en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa “Leopoldo N. Chávez” parroquia Guangaje, cantón Pujilí, durante el período 2014-2015, por ello se planteó como **objetivo**: fortalecer el idioma español de los estudiantes kichwa hablantes mediante un programa de capacitación lingüística española para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje, analizando los fundamentos teóricos relacionados con la interferencia lingüística, fonología, semántica, lingüística del idioma español, diagnosticando el grado de influencia en el manejo del idioma español en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes Kichwa hablantes para determinar fortalezas y debilidades, finalmente se ha diseñado un programa de capacitación lingüística del español en estudiantes kichwas para mejorar el nivel de aprendizaje.

Los estudiantes kichwa hablantes presentan dificultades para adquirir conocimientos surgiendo como **hipótesis**: el idioma español incide en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes, el **objeto de estudio fue**: educación permanente y el **campo de acción**: proceso de enseñanza aprendizaje, este a la vez tiene una dimensión histórica de la cultura oral, para leer y escribir comprensivamente.

El desarrollo del trabajo de graduación se lo realiza en cinco capítulos, estableciendo las respectivas conclusiones y recomendaciones finales.

## **EI CAPÍTULO I PROBLEMATIZACIÓN**

Se refiere a la problematización a nivel latinoamericano, de país se trata del planteamiento del problema en el cual resaltamos las causas y las consecuencias que existen cuando se pone de manifiesto las interferencias lingüísticas entre el español y el kichwa.

## **EI CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO**

Se trata de los antecedentes de investigaciones anteriores así como la fundamentación teórica que ayudó a contemplar una solución al problema, para lo cual se pone a consideración las diferentes categorías fundamentales que ayudan a contemplar el marco conceptual, el planteamiento de la hipótesis, y variables.

## **EI CAPÍTULO III METODOLOGÍA**

Hace referencia a la metodología que se va aplicar, tanto en el diseño, enfoque, modalidad, tipo, de la investigación población y muestra para poder determinar la operacionalización de las variables.

## **CAPÍTULO IV ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS**

En este capítulo se hizo el análisis e interpretación de resultados, aquí es en dónde se analiza, y se interpretaron los resultados de las encuestas realizadas a los miembros de la comunidad educativa como son: autoridades, docentes, estudiantes, padres de familia con ello plantear las conclusiones y recomendaciones y establecer resultados.

## **CAPÍTULO V PROPUESTA**

En la propuesta se da una alternativa de solución al problema, aquí se desarrolla el programa de capacitación en lingüística española, tomando como base la propuesta de las escuelas lectoras de la universidad Simón Bolívar a través de una serie de proyectos a desarrollarse en todos los años, tanto en básica como en bachillerato de la Unidad Educativa Leopoldo N. Chávez”.

# CAPÍTULO I

## PROBLEMATIZACIÓN

### 1.1 Planteamiento del problema.

El educar, en el mundo no se ha visto como el camino a la libertad de las personas ni de los pueblos, en la actualidad el docente enfrenta retos contextualizados en la globalización y esta va desarrollándose de acuerdo a las necesidades específicas de cada sector, esto hace que el docente busque actualizarse constantemente en técnicas y metodologías para desarrollar el hecho educativo con el propósito de mantenerse al frente de los cambios que exigen las sociedades actuales.

En el presente trabajo es relevante exponer la problemática existente, principalmente en la educación; en un contexto de lenguas en contacto, en donde los estudiantes no tienen al español como lengua materna por lo tanto carecen de una competencia lingüística. El español es la lengua de uso predominante en los espacios públicos, formales y oficiales, no solo entre los ciudadanos de los distintos países del continente, sino también entre las comunidades lingüísticas distintas que conviven en cada uno de los países.

Al alcanzar todos los hispanoamericanos un dominio completo del español se logra una consolidación de las relaciones sociales entre nuestros países y se podrán comprender con mayor profundidad los fenómenos mundiales que afectan a nuestra particular situación lingüística y especialmente nuestros valores culturales identificadores como grupos culturales.

En el Manual de lenguas del Educación M. d.,( 2010) manifiesta que:

**El tratamiento de las lenguas en educación dirigida a los pueblos indígenas ha representado siempre un desafío, puesto que lleva implícita una problemática muy especial que tiene que ver con la**

**característica de la oralidad de estos idiomas y con enfoques culturales que difieran mucho de los de la sociedad mayoritaria del Ecuador ( p.5)**

El Ecuador es un país pluricultural y multiétnico, tiene políticas de inclusión social y de educación universal. A través de los tiempos ha existido mala calidad de aprendizajes y con mayor frecuencia en los niños y niñas indígenas de las áreas rurales de bajos ingresos. Los aspectos de interés para el presente trabajo son la lucha indígena por la educación iniciada el siglo pasado, que no buscaba solamente incorporar a su población en la escolarización formal sino que la educación respondiera a sus particularidades culturales, con comprensión en las dos lenguas. A finales de la década de 1980 el Estado ecuatoriano aceptó la creación de un sistema de educación para los indígenas en los niveles básicos y bachilleratos, más adelante, en varias Instituciones de Educación Superior se desarrollan programas académicos destinados a pueblos indígenas o que abordan temáticas relacionados con la población indígena en su propia lengua.

A principios del presente siglo se concreta la creación de la Universidad Intercultural de las Nacionalidades y Pueblos Indígenas, sin embargo, en los años posteriores se dieron un Mandato Constituyente N.-. 14, la Sede en la ciudad de Cuenca de la Escuela de Educación y Cultura Andina, fue cerrada por el Consejo Nacional de Educación Superior en el año 2009. De igual manera la Universidad Intercultural de las Nacionalidades y Pueblos Indígenas, creada en el año 2005 fue suspendida definitivamente por el Consejo de Evaluación, Acreditación y Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior (CEAACES) en noviembre de 2013. Con la aparición de la Secretaría de Educación Superior de Ciencia Tecnología e Innovación (SENECYT) utilizan preguntas estandarizadas en español y que además no están dentro del contexto ecuatoriano, no toman en cuenta las diferencias lingüísticas y culturales, por ello se ha dejado a muchos indígenas sin mayores oportunidades para seguir los estudios superiores dejándolos rezagados en el ámbito profesional.

Por otro lado, es evidente el giro y atención que han tenido varias propuestas en los últimos años en donde se incorporan políticas educativas dentro de la

interculturalidad en la Constitución de Ecuador de 1998 y 2008. Es interesante observar y reflexionar como estas propuestas han ido cambiando sus significados, sentidos y apuestas por ejemplo, la implementación de políticas y programas de interculturalidad, el buen vivir desde un ejercicio de poder unicultural, por ello se crea la necesidad de mejorar la lingüística española en los kichwa hablantes por que desaparecieron Instituciones de Educación Superior solo para indígenas, hoy en día se educan dentro de la interculturalidad en cualquier institución superior del país recalcando que en su mayoría es en lengua española.

En la provincia de Cotopaxi ha existido apoyo de entidades religiosas (Salesianos) hacia el sector indígena para que estudien y sean profesionales que participen activamente en el desarrollo del país, sin embargo ha sido limitada a muchos. La problemática que viven estas comunidades indígenas, nativo hablantes es la imposición de una educación en español, viéndose obligados a relacionarse con instituciones oficiales y económicas donde se habla únicamente en español, además debido a las condiciones de pobreza en las que se encuentran, tienen la necesidad de emigrar a las grandes ciudades en donde los desprecian, rechazan y se burlan por su dialecto; por ello el factor lingüístico español juega un papel importante en esta negativa situación.

Según el Manual de Lenguas del Ministerio de Educación,( 2010) manifiesta que: “La necesidad de facilitar la comunicación en la interculturalidad obliga a establecer mecanismos de enseñanza aprendizaje para todos y todas” (p.13)

Según el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe MOSEIB (2013) en sus bases curriculares manifiesta que “La lengua, es el medio de producción de la sabiduría, conocimientos, ciencia y tecnología. La educación intercultural bilingüe como fundamento lingüístico prevé el desarrollo de las lenguas de las nacionalidades como lengua oficial de educación, y el castellano de relación intercultural” (p. 40). Se debe construir un Ecuador con esfuerzo dentro de la interculturalidad, tomando en cuenta las diferencias étnicas y por ende lingüísticas, que hasta el momento no han alcanzado a comprender y producir

conocimientos en español con significado, pues no se lo hace desde el desarrollo de las conciencias lingüísticas para que los estudiantes sean actores en la construcción de su propio conocimiento a través del desarrollo de competencias lingüísticas en español.

Los estudiantes kichwa hablantes desafían un proceso de enseñanza- aprendizaje en un idioma diferente al materno ; este proceso parte de la oralidad, esto significa que el individuo maneje correctamente el idioma español con la finalidad de comunicarse efectivamente pues es el eje para el aprendizaje del resto de conocimientos, pero la realidad del niño kichwa hablante es que ingresa al primer año de escolaridad con conocimientos previos en su idioma y el docente enseña en el idioma español produciendo un choque psicológico y verbal entre estos dos idiomas, al poseer competencias limitadas en lingüística española el aprendizaje del código alfabético se hace difícil por sus falencias en la oralidad evidenciados en la escritura y por consiguiente en los años consecutivos el aprendizaje de las asignaturas se dificulta gradualmente ya que ellos enfrentan desde su primer contacto con la escolaridad a una enseñanza en otra lengua (español) y no en su lengua materna evidenciando consecuencias culturales y psicológicas.

En la parroquia Guangaje de acuerdo con el informe de Tapia,( 2010) “el índice de población que accede a la educación superior es 1,17%; siendo un bajo porcentaje con respecto al resto de la provincia” (5p.), con lo que supone que los conocimientos adquiridos hasta el bachillerato no son eficaces para obtener puntajes óptimos para acceder a una universidad. En base a las calificaciones actuales, los estudiantes evidencian un bajo rendimiento, en especial en el área de lengua y literatura, sus niveles de comprensión lectora son ineficientes debido a que no son entendidos en su totalidad, entre las causas se cita la interferencia lingüística entre el idioma materno y el español, por consiguiente no leen con claridad cambiando los significados reales de los mensajes de los textos escolares

tomando en cuenta que están escritos en idioma español y por consiguiente no aprenden eficazmente los contenidos de las asignaturas básicas.

El desarrollar un proceso lingüístico en español dirigido a los estudiantes kichwa hablantes de la unidad educativa Leopoldo N. Chávez, situada en la cabecera parroquial de Guangaje y siendo una institución de corte hispano proyecta fomentar un manejo de la lengua universal como es el español, existen un número considerable de estudiantes que no hablan ni entienden claro el español, por lo que el presente trabajo se encamina hacia la comprensión de la lengua española mediante la aplicación de un programa lingüístico con condiciones de innovación pedagógica que permitan hablar y leer correctamente para comprender mejor los textos, como consecuencia una escritura que tenga sentido, coherencia, cohesión, y con ello una mejor comprensión de la lengua española con ello conseguir un aprendizaje significativo alcanzando los estándares de calidad en educación.

### **1.1.1 Delimitación del problema.**

#### **Espacial:**

**Unidad Educativa “Leopoldo Chávez” Provincia:** Cotopaxi, **Cantón:** Pujilí.

**Parroquia:** Guangaje

#### **Temporal**

Año lectivo 2015-2016

#### **Contenido**

**Objeto de estudio:** Educación permanente

**Campo de acción:** Proceso de enseñanza aprendizaje.

### **1.2 Formulación del problema**

¿Cómo influye el limitado conocimiento del idioma español en el proceso enseñanza - aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa “Leopoldo N. Chávez” parroquia Guangaje, cantón Pujilí?

### **1.3 Justificación**

En la actualidad vivimos en un mundo globalizado y donde todos nos conectamos con todos, por ello mientras más idiomas aprendamos obtendremos herramientas para progresar como estudiante y profesional., enriqueciendo la vida social y cultural, en el caso de los estudiantes kichwa hablantes resulta imprescindible aprender el español debido a que las áreas de conocimiento en nuestro país están en esta lengua.

El aprendizaje en el idioma español permite a los estudiantes kichwa hablantes enriquecer, experimentar nuevas ideas, aumentar la capacidad para expresarse tanto en lo oral como en lo escrito de un modo comprensible y efectivo que les proporciona ventajas no solo a nivel personal sino les abre las puertas en los ámbitos profesionales y académicos.

La presente investigación se fundamentó en la importancia que tiene el dominio del idioma español en los estudiantes kichwa hablantes haciendo énfasis en la oralidad que sirve como andamiaje para aprender el código alfabético, además el estudiante lea comprensivamente e incremente sus conocimientos en otras áreas de estudio que vaya mejorando la comunicación entre docente estudiante, estudiante a estudiante, entre otros; además al finalizar el bachillerato sean jóvenes capaces de rendir pruebas que les permitan acceder a estudios superiores, creando en ellos autoestima, seguridad para ser profesionales que contribuyan al desarrollo de su comunidad y por ende del país.

Para la autora Vigil,( 2011) en su libro Procesos comunicativos en contextos multiculturales manifiesta que:

Cuando queremos enseñar una segunda lengua en este caso el castellano, se debe tener en cuenta que la misma permitirá desenvolverse con más facilidad en su vida cotidiana; pero hay que tener en cuenta que la misma no tiene que ver con

la propia cultura de los pueblos sino como ya se dijo para poder mantenerse en relación con los demás. (p. 62)

Es evidente que la mayoría de estudiantes migran a las ciudades en busca de mejores oportunidades de vida, se ven obligados a utilizar con más frecuencia el idioma español para cualquier situación comunicativa como por ejemplo en lo laboral, educación, en relaciones sociales, entre otros, al no articular bien los sonidos de los fonemas aparece la discriminación y racismo, aplicando este proyecto elevaría su autoestima y seguridad en la vida cotidiana con el idioma español permitiendo comunicarse en los dos idiomas correctamente insertándose en la sociedad sin problemas. Cabe mencionar que en nuestro país se ha implementado una serie de estrategias a través de los medios de comunicación para el conocimiento de la lengua kichwa a todos los ecuatorianos como medio de igualdad de oportunidades sin racismo.

Los beneficiarios de este proyecto son los estudiantes, ya que se ha aportado con un programa de mejora para que el aprendizaje sea significativo, permitiendo la continuación de sus estudios, entendiendo y aprobando las pruebas estandarizadas propuestas por el Ministerio de Educación (MEC), Secretaría de Educación Superior de Ciencia Tecnología e Innovación (SENECYT), Examen Nacional de Educación Superior (ENES) y como consecuencia el desarrollo personal y de las comunidades en general.

#### **1.4 Objetivos.**

##### **General:**

Fortalecer el idioma español de los estudiantes kichwa hablantes mediante un programa de capacitación lingüística española para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje.

### **Específicos:**

- Analizar los fundamentos teóricos relacionados con la interferencia lingüística, fonología, semántica del idioma español.
- Diagnosticar el grado de influencia en el manejo del idioma español en el proceso de enseñanza - aprendizaje de los estudiantes Kichwa hablantes de la Unidad Educativa “Leopoldo N. Chávez” de la parroquia Guangaje para determinar fortalezas y debilidades.
- Diseñar un programa de capacitación lingüística del español en estudiantes kichwas hablantes.

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1 Antecedentes de la investigación.

Nuestro país es multiétnico y pluricultural; se hablan diferentes lenguas y en ellas una diversidad de dialectos, siendo objeto de estudio por muchos investigadores preocupados por investigar la interferencia lingüística existente entre la lengua materna (kichwa) y el español, en especial cuando estos estudiantes asisten a las instituciones educativas hispanas. Se han revisado documentos investigativos tendientes a esta temática, entre los cuales podemos citar los siguientes:

En un estudio realizado por Ortega & Quizhpi( 2010) de la Universidad Politécnica “Salesiana” manifiesta que:

**La interferencia se da debido a que intervienen dos lenguas, en caso de nuestro estudio el kichwa con el castellano. El castellano es el idioma oficial del Ecuador hablado por la mayoría de la población y el kichwa es considerado como una lengua de relación intercultural. El kichwa responde a una necesidad de las culturas indígenas existentes en nuestro país debido a que la interculturalidad se considera como un proceso de lengua a fin de poder comunicarse de una manera eficiente. (p. 26)**

Esta investigación evidencia el uso del español en todo ámbito de nuestro país, se puede decir que la población indígena ha sido relegada por muchos años en el aprendizaje de esta lengua, se ha tomado en cuenta sus necesidades comunicativas únicamente en su idioma (kichwa) ,apareciendo el MOSEIB; sin embargo en sectores del páramo existen muchos indígenas que prefieren las escuelas hispanas para la educación de sus hijos, constituyéndose en una necesidad de comunicación efectiva tanto de docentes como estudiantes; los unos aprender kichwa y los otros el español para una efectiva comunicación; considerando además que la mayoría de estudiantes kichwas migran a las

ciudades para continuar sus estudios superiores , pese a que en la constitución reza que se debe respetar y fortalecer las lenguas ancestrales, la realidad no es así puesto que todo está en el idioma español en cualquier institución pública quedando en desventaja comunicativa .

Según la investigación de Chicaiza (2012) de la de la Universidad Politécnica “Salesiana”, manifiesta que:

**“En esta investigación se ha determinado que existe falencias en la lecto – escritura de los niños/as; lo cual implica buscar las causas y proponer alternativas de solución. Uno de los factores para que se de este inconveniente es la dislexia y la digrafía que por lo general están siempre presente en las instituciones educativas, en especial en las de Educación Intercultural Bilingüe” (p. 15)**

Se ha determinado que en una mayoría de estudiantes kichwa hablantes existen falencias en lectura y escritura, por ello es importante buscar metodologías y técnicas adecuadas para mejorar la comprensión del idioma español y por tanto alcanzar un alto estándar de aprendizaje.

La Universidad Andina en su proyecto de escuelas lectoras Mena (2010), viene realizando investigaciones en todo el país acerca del nivel de lectura de los niños de educación básica cuyo objetivo es “revertir el hecho que los estudiantes de la educación primaria terminaban su escolaridad sin saber ni leer ni escribir”, lo cual permitió el diseño de una metodología de enseñanza de la lectura y escritura, dirigido a todos los niños y niñas sean mestizos o indígenas alcanzando resultados alentadores.

Si bien, una segunda lengua se puede aprender por el contacto con la sociedad y los hablantes de la misma, o sea por “inmersión”; para lograr mejores resultados es aconsejable realizar un proceso de enseñanza sistemático con una metodología apropiada. Lo que se aprende en una lengua no necesita ser aprendido en otra. Si

el conocimiento ya está adquirido, se produce lo que se conoce como “transferencia de habilidades”

En la actualidad son varias las políticas que en nuestro país se han implementado con respecto a la educación dentro de la interculturalidad, debemos señalar que por efecto de la migración interna los indígenas, están poblando todos los sectores; por ello, no es suficiente la existencia de las instituciones bilingües, sino mejorar las metodologías en todas las instituciones educativas para propiciar un proceso enseñanza aprendizaje efectivo y duradero.

## **2.2. Fundamentación legal.**

En Ley Orgánica de Educación Intercultural,( 2015) ; en el capítulo de fines se cita el siguiente literal:

**hh Plurilingüismo.-** Se reconoce el derecho de todas las personas, comunidades y nacionalidades a formarse en su propia lengua y en los idiomas oficiales de relación intercultural; así como en otros de relación con la comunidad internacional;

Basándonos en este literal, los estudiantes kichwa hablantes tienen derecho de recibir una educación de calidad tanto en el idioma materno , en español y hasta en un tercer idioma formándolos como entes plurilingües y competitivos no solo a nivel nacional sino internacional.

En la Ecuador C. P.( 2008) en lo que se refiere a los artículos de educación se citan los siguientes:

## **DERECHOS**

### **SECCIÓN QUINTA**

**Art.26.-**La educación es un derecho de las personas a lo largo de su vida y un deber ineludible e inexcusable del Estado. Constituye un área prioritaria de la política pública y de la inversión estatal, garantía de igualdad e inclusión social y condición indispensable para el buen vivir. Las personas, las familias y la sociedad tienen el derecho y la responsabilidad de participar en el proceso educativo.

**Art.27.-** La educación se centrará en el ser humano y garantizará su desarrollo holístico, en el marco del respeto a los seres humanos, al medio ambiente sustentable y a la democracia; será participativa, obligatoria, intercultural, democrática incluyente y diversa, de calidad y calidez; impulsará la equidad de género, la justicia, la solidaridad y la paz; estimulará el sentido crítico, el arte y la cultura física, la iniciativa individual y comunitaria, y el desarrollo de competencias y capacidades para crear y trabajar.

La educación es indispensable para el desarrollo del conocimiento, el ejercicio de los derechos y la construcción de un país soberano constituyéndose en un sector estratégico para el progreso.

**Art. 28.-** La educación responderá al interés público y no estará al servicio de intereses individuales y corporativos. Se garantizará el acceso universal, permanencia, movilidad y egreso sin discriminación alguna y la obligatoriedad en el nivel inicial, básico y bachillerato o su equivalente.

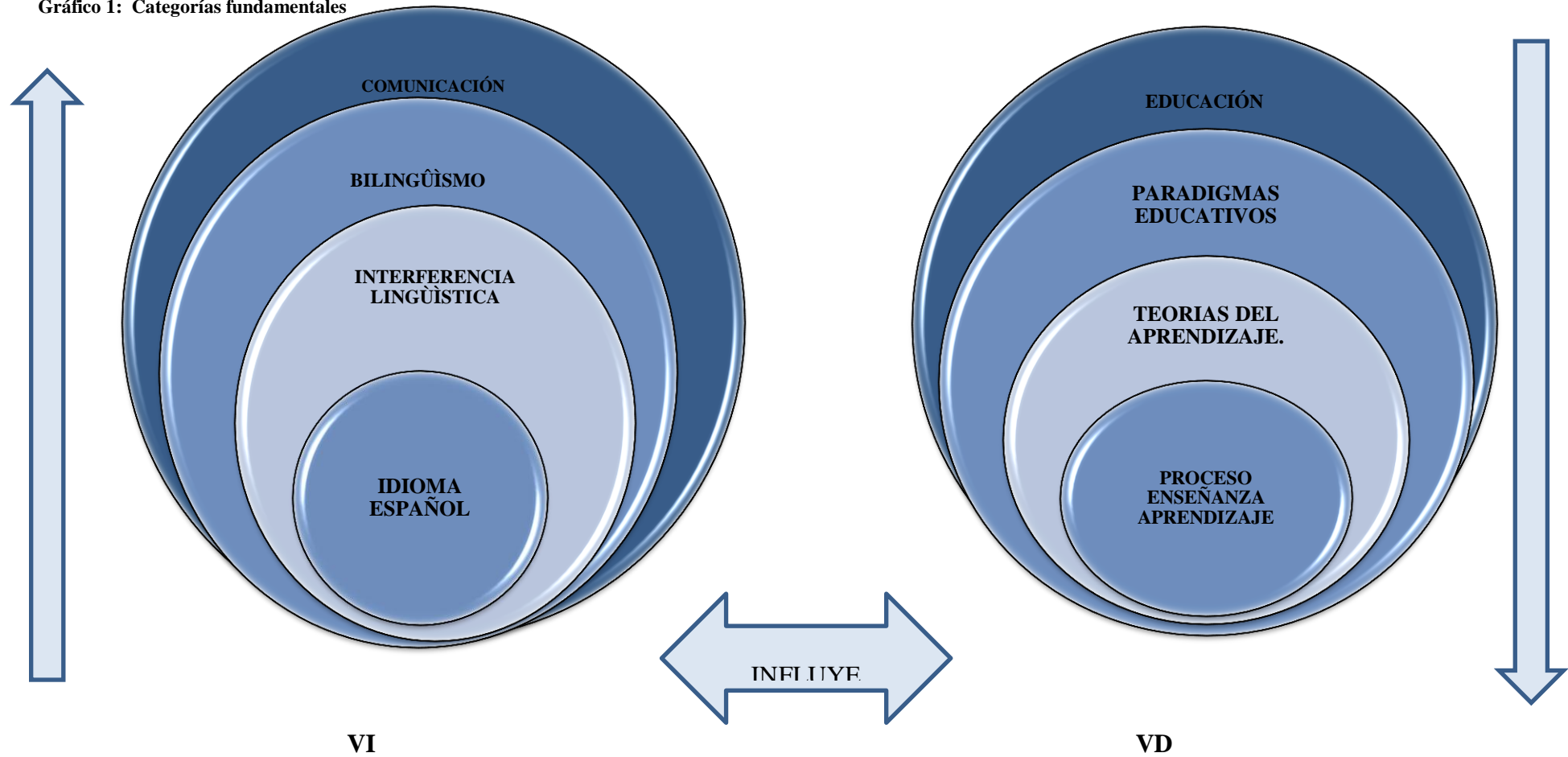
Es derecho de toda persona y comunidad interactuar entre culturas y participar en una sociedad que aprende. El Estado promoverá el diálogo intercultural en sus múltiples dimensiones.

**Art. 29.-** El Estado garantizará la libertad de enseñanza, la libertad de cátedra en la educación superior, y el derecho de las personas de aprender en su propia lengua y ámbito cultural. (pp. 27-28)

Las madres y padres o sus representantes tendrán la libertad de escoger para sus hijas e hijos una educación acorde con sus principios, creencias y opciones pedagógicas, en este sentido los padres de familia de la parroquia Guangaje optan por educar a sus hijos en una institución hispana donde reciben educación únicamente en español, de allí nace la necesidad de fortalecer este idioma.

### 2.3 Categorías fundamentales.

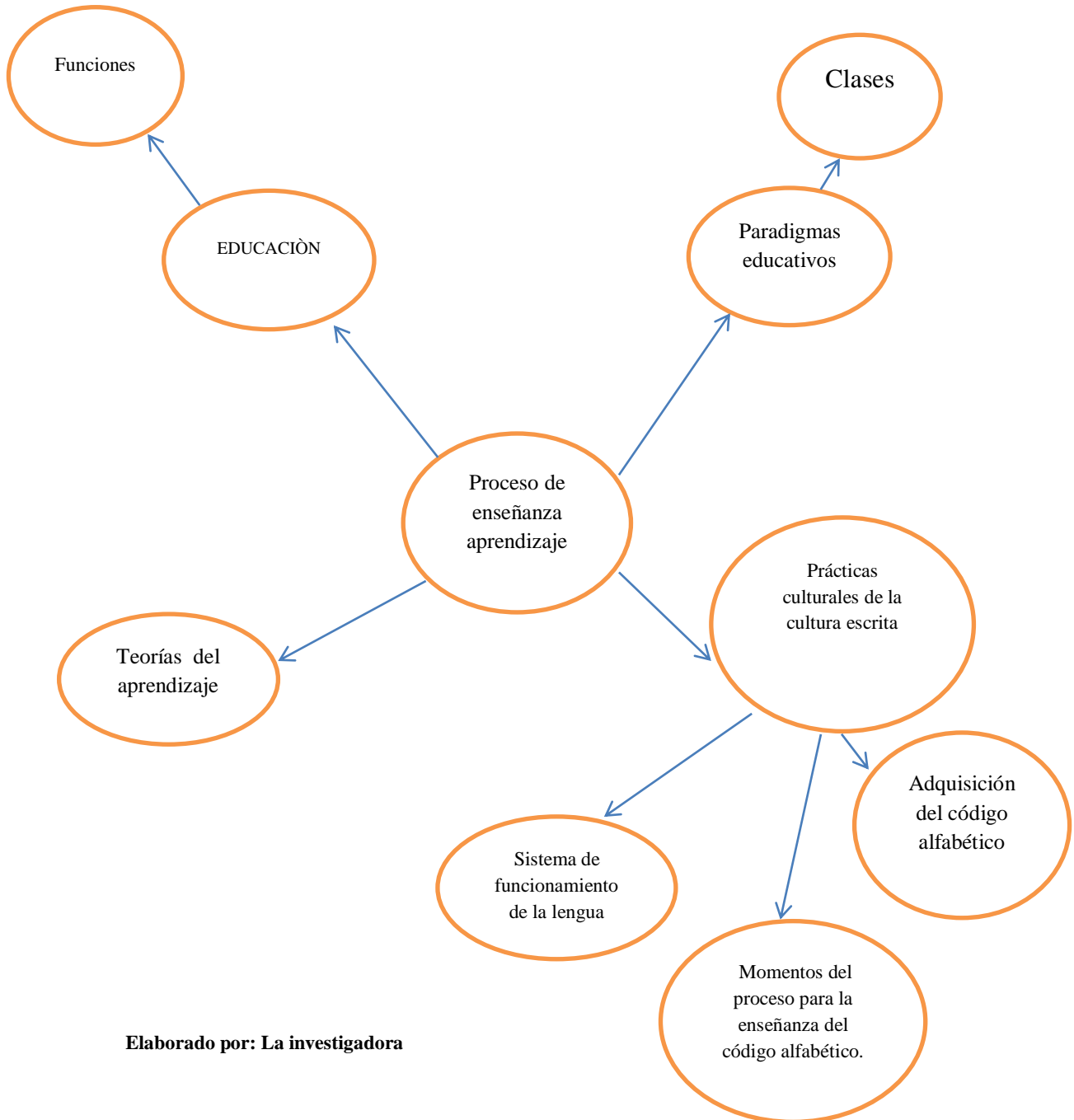
Gráfico 1: Categorías fundamentales



Elaborado por: La investigadora

### 2.3.1 Categorización de la variable dependiente.

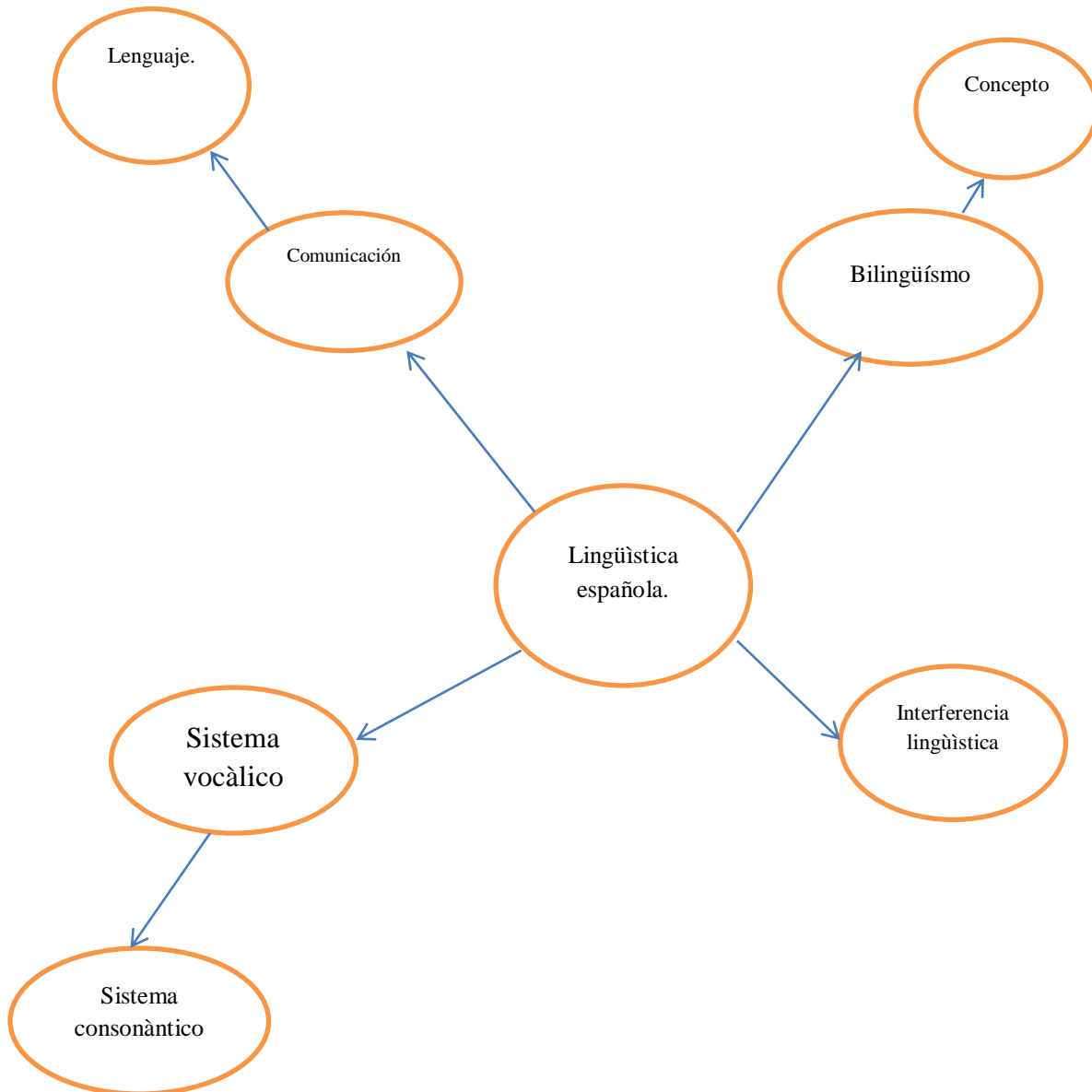
**Gráfico 2: Constelación de la variable dependiente.**



**Elaborado por: La investigadora**

### 2.3.2 Categorización de la variable independiente.

Gráfico 3: Constelación de la variable independiente.



Elaborado por: La investigadora

## **2.4 Fundamento teórico.**

### **2.4.1 La Educación.**

La sociedad se conforma a partir de grupos que se definen de acuerdo a sus intereses y culturas, se considera que la educación es la puerta del avance de los pueblos, es un derecho fundamental de toda persona porque con ella se tiene acceso a todo conocimiento, es un bien que es garantizado por la Constitución.

En relación a esta temática según la Real Academia de la lengua Española (2016) manifiesta que:” La educación es el proceso de facilitar el aprendizaje en todas partes. Conocimientos, habilidades, valores, creencias y hábitos de un grupo de personas” (s/p). La educación ha sido y seguirá siendo un elemento importante para la evolución de los seres humanos y por ende de las sociedades, así también los docentes cumplen un papel de mucha importancia para que se cumpla con el objetivo de transformación.

Del mismo modo Sarramona( 2010) señala en un sentido amplio, la educación es tan antigua como el hombre, manifiesta que “desde su aparición, el hombre se preocupó de criar y cuidar a sus hijos hasta que pudieran valerse por sí mismos” ( p.2), y es con este significado que surge el término “educación”, se constituye en un medio que proporciona los elementos para que el ser humano alcance sus metas, pretendiendo lograr el perfeccionamiento del individuo como persona con la finalidad de lograr su inserción activa y consciente en el medio social, es decir es un proceso permanente e inacabado a lo largo de toda la vida de las personas.

El ser humano casi siempre está ligado a lo que la educación hace con él.

La condición y la formación del ser humano según Valmaseda( 2010), enumera los siguientes aspectos:

**La formación humana.-** encaminada a la consideración del estudiante como individuo, como ser humano que ha de desarrollar actitudes y valores como la honestidad, honradez, responsabilidad, solidaridad, la independencia, organización, colectivismo, patriotismo, entre otros.

**La formación intelectual.-** dirigida a la adquisición de métodos, habilidades, actitudes o valores de tipo intelectual en que pongan al estudiante a pensar, razonar, leer comprensivamente, a que exprese sus ideas de forma oral y escrita, a investigar, estudiar, fundamentar y aceptar lo de otros, a desarrollar la actitud científica y el espíritu crítico.

**Formación social.-** que recoge el desarrollo de actitudes, habilidades y valores que sustentan la consideración del estudiante como parte de un grupo en relación con otros, buscando que aprenda a convivir, trabajar en equipo, desarrollar su espíritu colectivista y solidario, aprender a conocer y respetar las normas, identificarse con su país y con el proyecto social que construye, asumir una posición social comprometida.

**La formación ciudadana.-** Está constituida por la idea que se tiene de nación, al manifestar los objetivos históricos logrados y futuros, la identificación con las tradiciones y las aristas significativas de la vida social, tales como personalidades, símbolos e instituciones; en este sentido de la familia, mediante la visión que se ha formado de las funciones y jerarquización de sus miembros, objetivos afectivos, económicos, educacionales y sociales que dependen de ella. (pp.31-32)

Se puede deducir que la educación es un sistema social donde los individuos generan de forma permanente y continua pensar, aprender conocimientos, interiorizar valores y desarrollar habilidades y destrezas para mejorar como persona, colectivo y de desarrollo social integral dentro de regímenes educativos vigentes.

Con ello se pone de manifiesto que la educación es un sistema netamente social, en la cual las personas producen de modo permanente y continuo, además del aprender conocimientos, interiorizar valores y desarrollar habilidades y destrezas es decir lograr un desarrollo integral dentro de las diferentes regímenes educativos, es evidente que en este período se da cumplimiento a muchas políticas en lo referente a interculturalidad, sin embargo se sigue dividiendo en educación hispana y en educación intercultural bilingüe, los actores del proceso de aprendizaje son los que palpan los nudos críticos de este sistema, estos servirán de base para mejorarla.

#### **2.4.2 Paradigmas educativos.**

Desde la existencia de la educación se han mencionado modelos a seguir, siempre direccionando a los cambios que se desean conseguir, tanto en el campo del conocimiento, política, económico y social, estas han determinado la transformación del individuo, en la actualidad se desea impulsar una educación con calidad y calidez, en igualdad de oportunidades, interculturalidad, entre otros que promuevan verdaderos cambios en nuestra sociedad.

Según Rojas (2009) manifiesta que :”Aunque el término paradigma está ligado a la existencia misma del ser humano, ha adquirido en el momento actual una especial relevancia, con la aparición de nuevas formas de ver la realidad educativa que se comienza a identificar como nueva visión de cambio en el proceso enseñanza-aprendizaje(PEA)” (p.11)

Según la visión de Rojas (2009) sostiene que:

#### **Paradigma conductual.**

La característica de esta perspectiva es el pragmatismo y el principal principio es el estímulo- respuesta, donde la una depende de la otra, con un cerrado y reaccionario enfoque determinista de la respuesta con respecto al estímulo dado

recibido. El estudiante es mero receptor de contenidos y conceptos, solo memorista y repetitivo que no permite ir mas allá, la evaluación es considerada como un proceso de valoración sumativa centrándose como un productomedible y cuantificable.

En el aula se reduce a una suma de objetos, conductas y actividades centradas con énfasis en los contenidos que se aprendan.

El currículo es cerrado y de forma obligatoria para todos donde la disciplina es parte fundamental dentro del aula, en ausencia de esta aparece el castigo, sin contar con la falta de motivación y poco interés por parte del estudiante. La concepción de la realidad es de tipo tradicional, el aprendizaje es memorístico, mecánico y repetitivo, donde el estudiante es considerado como un recipiente vacío donde la labor del docente es llenarlo.

### **Paradigma cognitivo.**

Se centra en los procesos mentales del individuo y en su capacidad de desarrollar hacia las capacidades cognitivas cada vez más complejas ya sea por sí mismo o con la ayuda de un adulto, pasando de conceptos a capacidades que se desarrollan secuencialmente, este enfoque se centra considerando los ritmos de aprendizaje de los estudiantes y reconocer cuándo están en condiciones de acceder a una capacidad intelectual mayor, es por ello que los aprendizajes esperados en los programas de cada nivel tienen punto de partida con habilidades más simples ( reconocer e identificar) y concluyendo con las más complejas como es el analizar, interpretar y evaluar. El rol del docente se centra en el rol de facilitador ya que permitirá a los estudiantes a acercarse a los niveles más complejos del conocimiento. La concepción de la realidad se asocia con el aprendizaje en el cual se propician, es decir: procesos mentales y habilidades del estudiante con la ayuda del docente.

### **Paradigma ecológico contextual.**

Se descubre a partir de los estudios etnográficos, la demanda del entorno y las respuestas de los actores educativos como el docente, padres y madres de familia ,entre otros y su adaptabilidad, facilita y apoya tanto la asimilación como la conceptualización de los estímulos ambientales convirtiéndose en hechos mediadores de la cultura contextualizada. Este modelo de enseñanza está centrado en la vida y en el contexto socio-cultural y natural con el fin de favorecer el aprendizaje significativo a partir de la experiencia, el proceso de enseñanza-aprendizaje no es solo situacional sino personal y psico- social.

La concepción de la realidad de este modelo se pone de manifiesto que: no se perciben realidades absolutas, no se plantean teorías o leyes, por ello el estudiante construye y complementa sus propio conocimiento, el currículo es flexible, contextual y abierto, el docente es el gestor de procesos de interacción dentro y fuera del aula creando expectativas de confianza y seguridad, interactuando con el medio ambiente para potenciar el aprendizaje significativo. (pp.13-22).

### **2.4.3 Teorías del aprendizaje.**

El desarrollo de las sociedades ha hecho que el hombre busque adaptarse y aprender de esta, las teorías de aprendizaje son guías de como comprender, predecir y controlar el comportamiento del ser humano, en cada una de ellas se buscan estrategias de aprendizaje para que los individuos accedan al conocimiento y que este sea significativo.

### **El conductismo.**

Según Contreras (2010) enfatiza lo siguiente: “la influencia del ambiente en la conducta del individuo. La conducta es la adición total de las respuestas aprendidas o condicionadas a estímulos. Esta teoría es mecanista o determinista. Al proceso de aprendizaje se lo denomina condicionamiento...”( p.1)

Así como Hernández (2009) sostiene que desde la perspectiva conductista, formulada por Skinner B.F. ( Condicionamiento operante) y que arranca de los estudios psicológicos de Pavlov sobre el condicionamiento clásico y de los aportes de Thorndike ( Condicionamiento instrumental) sobre el esfuerzo, intenta explicar el aprendizaje a partir de unas leyes y mecanismos comunes para todos los individuos....

Estos pensadores fueron los que iniciaron el estudio del comportamiento animal ,posteriormente relacionado con el ser humano. El conductismo es una teoría que enfatiza la influencia del ambiente en el comportamiento del ser humano, es decir es el resultado de la asociación de estímulos y respuestas.

### **Teorías cognitivas**

En el módulo de pedagogía general Herrera (2006) cita el pensamiento de Ausubel sobre el aprendizaje significativo: “El aprendizaje significativo es aquel que teniendo una relación sustancial entre la nueva información y la previa pasa a formar parte de la estructura cognitiva del hombre” (p. 27) , puede ser utilizado en el momento preciso para la solución de problemas que se presenten. Es el aprendizaje a través del cual los conocimientos, habilidades, destrezas y valores .

Este autor postula que el aprendizaje debe ser significativo, no memorístico y para ello los nuevos conocimientos deben estar relacionados íntimamente con los saberes previos. Un aprendizaje significativo es lograr que lo aprendido se interiorice para siempre y que se utilice de la mejor manera resolviendo los problemas que se presenten en la vida.

#### **2.4.4 Prácticas culturales de la cultura escrita.**

Uno de los aspectos importantes en la educación tiene que ver con el desarrollo del gusto por la lectura y escritura, con ello el estudiante alcanzará niveles de auto preparación consiguiendo el desarrollo personal y el de la sociedad misma. Para

ello las reformas educativas vigentes proponen diferentes actividades que conlleven al desarrollo de una lectura comprensiva y a producir textos con ideas propias del estudiante.

En el texto de lengua y literatura de segundo año de educación básica Mena (2010) sostiene que: “ necesario descubrir las sorpresas que ofrece el lenguaje en su dimensión integral “(p.6), esto se lo hace desarrollando las cuatro macro destrezas como son el escuchar, hablar, leer y escribir, además desarrollar en este proceso valores como el saber escuchar respetando las ideas de los demás, exponiendo ideas oralmente, conocer y utilizar los objetos de la cultura escrita, tales como revistas, periódicos, afiches, cartas, recetas, entre otros, todo esto con el objetivo de que el estudiante otorgue valor e importancia al lenguaje y se vuelva un ente participante activo de la cultura escrita, el lenguaje es el andamiaje del niño con las personas que lo rodean.

En el V congreso de escuelas lectoras Carriazo ( 2009) manifiesta que: “el lenguaje será la herramienta más efectiva y eficiente para la inclusión de la estructura del pensamiento del niño dentro de la cultura a la que pertenece” (p. 5) ; con esta afirmación se puede manifestar que por medio del lenguaje el individuo reformulará sus propias ideas para interiorizarlas, sin olvidar que le ayudará a solucionar problemas como a comprender cómo se debe hacer para alcanzar una meta.

#### **2.4.5 El sistema de funcionamiento de la lengua.**

En la guía para docentes de segundo año de educación general básica refiere “al conocimiento de la normativa de la lengua; es decir, la gramática y sus contenidos, como la correspondencia fonema- grafema, la sintaxis, la ortografía, entre otros.” ( p.6); en este sentido la propuesta se direcciona al desarrollo de la lectura y escritura consciente, coherente y pertinente a la realidad ecuatoriana, para ello se han realizado una serie de investigaciones que avalicen su aplicabilidad.

El punto de partida para el desarrollo de estos elementos es despertar la curiosidad, las ganas de comunicarse en un código común sin diferencia de culturas ni etnias partiendo de sus vivencias, reflexionando dejando atrás el aprendizaje memorístico y mecánico, articulando correctamente los fonemas, invita a reflexionar sobre el significado de las palabras u oraciones que se leen y se escriben. El proceso de aprendizaje de la lengua es rico en reflexión y análisis semántico, sintáctico y fonológico de las palabras y oraciones, descubran como las letras son herramientas que permitan comunicarse con otros.

Lo que se desea en los estudiantes es que lleguen a ser usuarios competentes de la lengua y no estudiosos teóricos, por ello la gramática se desarrolla a partir del uso de la lengua, de la producción, de la comprensión de textos y de la necesidad de estructurar el pensamiento. La reflexión de la lengua será la que potencie las capacidades expresivas de los estudiantes.

#### **2.4.6 Adquisición del código alfabético**

Esta metodología busca mejorar la comprensión de lo que se aprende en el idioma castellano, comienza a redefinir conceptos ligados a la lectura y escritura, deja de ser la sonorización mecánica de signos alfabéticos y la escritura repetitiva de páginas llenas sin sentido para transformarlas en prácticas culturales y con conciencia.

Para ello se cita en Carriazo, Mena, Paredes, & Salgado (2009) mencionan los objetos de la enseñanza del código alfabético:

- a. El sistema de escritura: La normatividad del sistema de escritura del castellano, que incluye las correspondencias grafo fónicas, es decir el código escrito, la ortografía (las reglas gráficas), la sintaxis y la gramática.**

**b. La actividad de lectura: Las formas de leer del lector, las operaciones y las habilidades cognitivas, sociales, culturales y lingüísticas del acto de leer. El saber leer.**

**c. La actividad de producción escrita: Las formas de escribir del escritor, las operaciones y las habilidades cognitivas, sociales, culturales y lingüísticas del acto de producir escritos. El saber escribir.**

**d. Las actitudes y valores de la cultura escrita: Los niños y las niñas no solo deben aprender a leer y a escribir, sino a gustar y a ser usuarios cotidianos de la lectura y de la escritura. Deben apropiarse de las prácticas de la cultura escrita: saber usar libros, periódicos, bibliotecas, conocer la literatura infantil, los documentos científicos, entre otros. (p.8).**

Cada contenido tiene diferentes objetivos y merecen procesos didácticos diferentes pero a la vez estos se complementan entre sí. Para ello se han desarrollado metodologías adecuadas que desarrollen las habilidades de la lengua española.

### **Principios metodológicos para la enseñanza inicial de la lectura y escritura.**

El aplicar estos principios metodológicos pretende hacer de la lectura y escritura actos significativos para desarrollar una comunicación efectiva.

Para los autores Teberosky & Ferrero(2010) los principios metodológicos se le parafrasea así:

- La expresión y la comunicación oral son el punto de partida para el inicio del proceso de lecto-escritura.
- Hablar y escribir son procesos expresivos y escuchar y leer son comprensivos, en este proceso todos están íntimamente ligados entre sí.

- El desarrollo de la conciencia semántica, conciencia fonológica y léxica brindan al estudiante la información necesaria para que, a partir de estos conocimientos los estudiantes reflexionen sobre el lenguaje escrito y establezcan las relaciones entre los sonidos y las grafías.
- El acceso de los estudiantes a diversos textos: literatura infantil, poesía. Poemas, canciones, tradiciones orales, leyendas, cartas, entre otros.

En este sentido la adquisición del código alfabético se hace a través del desarrollo de las cuatro conciencias lingüísticas, cada una con estrategias centradas en hacer del lenguaje un instrumento de comunicación y reflexión.

Además esta metodología plasma una serie de situaciones de aprendizaje que guíen al estudiante hacia el logro de los objetivos trazados, en Educación (2010) son las siguientes:

**a.- Ambiente de lector.-** La ambientación del aula se debe renovar constantemente de acuerdo a las actividades diarias programadas por el docente, aquí los estudiantes exhiben por su propia iniciativa.

**b.- Clima del aula.-** esto se cumple con el ejercicio del respeto a la diversidad geográfica, cultural y en este caso lingüística de todos los estudiantes, además ser cordiales en las palabras, actitudes, gestos y posturas corporales.( p.10)

Con estas dos premisas se busca estimular permanentemente el uso de la lengua en la comunicación efectiva y el aprendizaje duradero.

#### **2.4.7 Momentos para la adquisición del código alfabético.**

La adquisición del código alfabético exige tres momentos los cuales en el libro del docente de segundo año Mena ( 2014) se puede parafrasear lo siguiente:

El primer momento es netamente oral, pues sirve como andamiaje para lo escrito. Se inicia con el desarrollo de la conciencia lingüística, para ello se despliegan cuatro conciencias: semántica, léxica, sintáctica y fonológica.

### **PRIMER MOMENTO.**

**Conciencia semántica.-** a partir del diálogo se busca en los estudiantes que encuentren el sentido de las palabras en el contexto de las oraciones y párrafos, descubriendo así la polisemia de las palabras al reconocer los múltiples significados y usos de las mismas, el desarrollo de esta conciencia permite que el individuo desarrolle primero las ideas y luego las busque, elija y negocie los significados de las palabras y oraciones que permitan expresar sus ideas y comunicarlas efectivamente sin perder la intencionalidad inicial, demandándola estructura semántica de la lengua. En este momento el docente se convierte en guía de la producción de ideas para que los y las estudiantes busquen los mecanismos de cómo expresarlas de forma oral y escrita, dejando a un lado actividades mecánicas y repetitivas.

**Conciencia léxica.-** es considerada como la primera reflexión sobre la producción verbal, es este sentido los y las estudiantes toman conciencia a la oración como unidad de expresión de ideas, ellos manipulan las palabras dentro del contexto de la misma. Al aplicar una serie de actividades llegan a reconocer que la lengua está formada por una serie de palabras que se relacionan entre sí y comunicar ideas claras, además desarrolla la noción de mantener un orden en su construcción para que la oración tenga sentido.

**Conciencia sintáctica.-** esta conciencia estimula al estudiante a reflexionar sobre la importancia de la concordancia de género y número, la combinación y el orden que tienen las palabras para conformar un mensaje coherente, a partir de la reflexión oral busca que el estudiante reconozca la existencia de reglas para la elaboración de oraciones para que el mensaje sea interpretado de forma

correcta por su receptor, esta conciencia está vinculada con el significado del mensaje.

**Conciencia fonológica.-** Es una habilidad metalingüística que implica comprender que las palabras están formadas por sonidos (fonemas), con ello se busca en los estudiantes que tengan conciencia de los sonidos que forman las palabras, los aíslen, los manipulen para formar otras, entre otros, esto lo hacen antes de conocer las grafías que lo representen.

Reconocidos investigadores de la lengua manifiestan que la mejor ruta para leer y escribir es la vía fonológica pues parte de los sonidos y no de sus grafías. Los ejercicios iniciales son netamente orales, como apoyo se usan gráficos, láminas, dibujos, juguetes, entre otros; además se utilizan técnicas motrices como palmadas o golpecitos en la mesa, todo esto tiene la función de centrar al estudiante en los segmentos orales para luego presentar las grafías.

## **SEGUNDO MOMENTO.**

### **Relación fonema- grafía.**

Este es el momento en que se proyecta definir objetivos de cómo establecer las relaciones y las posibles grafías. Luego de haber trabajado las nueve palabras base en el primer momento se invita a proponer las posibles formas de representación para cada uno de los fonemas de las series. se pedirá a los estudiantes que traten de representar los sonidos utilizando su cuerpo, plastilina, arena, entre otros, el papel que juega el docente es muy importante debido a que se debe crear un ambiente lleno de misterio y sorpresa; en esta etapa es importante recalcar que no se debe trabajar con el nombre de la letra sino solo el sonido para evitar posibles confusiones.

## **TERCER MOMENTO.**

### **Escritura fonológica.**

El objetivo de este momento es representar gráficamente la lengua oral, se le llama escritura fonológica reflexiva porque se pretende que el niño desarrolle la destreza de buscar información pertinente para la producción de textos.

## **CUARTO MOMENTO.**

Es el momento en que los estudiantes construyan la ortografía convencional del lenguaje. El docente guiará el proceso para acceder a la información necesaria, para que mediante reglas de transformación que encuentren todo el tiempo a su alcance y en ellos desarrollar la conciencia de la posibilidad de la existencia del error que existe en el proceso de escritura.

En este contexto el desarrollo de la conciencia fonológica se convierte en una herramienta eficaz para la construcción de la hipótesis en el alfabeto castellano en lenguaje escrito a la vez que facilita la comprensión. Para enseñar el código alfabético en castellano existen nueve palabras generadoras que recogen todo el repertorio fonológico, estas son: mano, dedo, uña, pie, lobo, ratón, jirafa, queso, leche, galleta, yogur; estas generan diálogos, reflexiones lingüísticas para descubrir cómo se puede representar gráficamente cada uno de los sonidos que las constituyen, cabe recalcar que no se enseña el valor sonoro de las letras, sino para descubrir la posible representación gráfica de un sonido previamente identificado.

### **2.4.8 Idioma español.**

Aprender un lenguaje es aprender un mundo de significados vinculados a un conjunto de significantes, cuando el niño aprende el lenguaje en la interacción con las personas de su entorno, no aprende únicamente unas palabras o un completo

sistema de signos, sino también los significados culturales que estos signos transmiten y, con ellos, los modos en que las personas de su entorno entienden e interpretan la realidad.

En la definición de Cárdenas (2010)”. La lingüística como estudio científico del lenguaje analiza sonidos, estructura, significación de una lengua concreta, en sus contextos y en las relaciones existentes entre las lenguas, o en las características comunes de todas ellas” (p. 6)

Por otro lado el autor De Saussure (1998) “el habla es la que hace evolucionar a la lengua: las impresiones recibidas oyendo a los demás son las que modifican nuestros hábitos lingüísticos” (p. 146).

Una comunicación efectiva es más que el uso adecuado de los signos lingüísticos a través de un proceso comunicativo, con la finalidad de que el mensaje aterrice en el logro de su propósito. Este proceso atiende a un orden lógico donde los elementos que lo forman tienen un comportamiento horizontal y a la vez vertical. Presentando a la vez un momento reversible donde el receptor puede pasar a ocupar el lugar del emisor y viceversa. Y para que esto suceda ambos tienen que tener el mismo código.

A decir de Cárdenas (2015) en su libro *Lenguaje y Literatura con razonamiento verbal* se puede parafrasear lo siguiente: “Lenguaje es el conjunto de sonidos articulados, compuesto de vocales y consonantes, que se interrelacionan entre sí para expresar ideas, pensamientos, sentimientos entre los seres humanos”.

Desde el punto de vista fonético (propiedades articulatorias y acústicas) como desde el punto de vista fonológico (capacidad para formar signos lingüísticos), los sonidos del lenguaje forman un sistema y se relacionan unos con otros al tiempo que se oponen entre sí. El sistema fonológico español está formado por veinticuatro fonemas o sonidos. Pueden combinarse entre sí para formar unidades superiores, combinándose para dar lugar a palabras diferentes.

Existen en español dos clases de sonidos: vocálicos y consonánticos. Cuando al salir el aire de los pulmones, tras pasar por la tráquea, laringe y las cuerdas vocales hacia el exterior, no encuentra ningún obstáculo en la cavidad bucal se produce un sonido vocálico: /a/, /e/, /i/, /o/, /u/; cuando por el contrario, la columna de aire encuentra algún obstáculo, el sonido es consonántico: /b/, /g/, /m/... las vocales presentan una mayor abertura de los órganos articulatorios que las consonantes y un mayor número de vibraciones de la cuerdas vocales. Las vocales pueden formar silabas mientras que las consonantes necesitan de una vocal para hacerlo.

El sistema vocálico del español presenta cinco fonemas:

/a/ vocal central abierta.

/e/ vocal palatal media.

/i/ vocal palatal cerrada.

/o/ vocal velar media.

/u/ vocal velar cerrada.

Desde el punto de vista fonético, las vocales se definen por:

**El lugar de articulación**, anterior: /e/, /i/; media: /a/, o posterior: /o/, /u/. Las vocales /e/, /i/ reciben también el nombre de palatales por articularse en la zona del paladar duro, frente a /o/, /u/, llamadas velares por articularse en la zona del velo del paladar; estas últimas están labializadas, aunque la /o/ en menor grado que la /u/.

**Modo de articulación** (abertura de la boca en el momento de articularlas): abierta o alta, si la lengua se encuentra bastante alejada de la bóveda palatal: /a/; media, si la lengua se encuentra separada de la cavidad palatal: /e/, /o/, y cerrada o baja, si la lengua permanece muy próxima a esta: /i/, /u/.

Es importante considerar estos modos de articulación debido a que los kichwa

hablantes modulan solo tres de las cinco vocales, con ello haciendo una fuerte interferencia cambiando el sentido de las palabras, como ejemplo podemos mencionar : hablan y leen misa por mesa.

En el libro de Lengua y Literatura de Cárdenas (2015) se parafrasea lo siguiente:

### **El sistema consonántico del español.**

**a)** De acuerdo a la vibración o no de las cuerdas vocales, los sonidos son: sonoros y sordos.

Los sonidos son sonoros cuando al pasar el aire a través de la cuerdas vocales éstas están tensas y la presión del aire las hace vibra con mucha rapidez: /m/, /d/; sino vibran los sonidos son sordos: /f/, /t/.

**b)** Por el modo de articulación (forma especial de realización de cada sonido, independientemente del punto de articulación), los sonidos son: oclusivos, fricativos y africados, líquidos y no líquidos.

Oclusivos ( también llamados explosivos o momentáneos): cuando para su articulación se cierra por un instante la salida del aire con los labios, la lengua y el paladar, para abrirla súbitamente, produciéndose una pequeña explosión causada por el aire acumulado: /p/, /t/, /k/, /b/, /d/ y /g/.

Fricativos: si se acercan los órganos articulatorios mucho, pero no llegan a obstruir totalmente la salida al aire: /f/, /s/, /g/, /y/, /j/. Reciben igualmente el nombre de espirantes, constrictivas o continuas. Africado o semioclusivo. Cuando momentáneamente se produce una interrupción en la salida del aire (momento oclusivo), para pasar gradualmente hacia una fricación: /ch/.

Líquidos y no líquidos: los líquidos tienen a la vez rasgos comunes con la vocales y las consonantes; dentro de ellos se distinguen entre: laterales, cuando el aire sale

por uno o por los dos laterales de la lengua /l/, /ll/, y vibrantes, si la punta de la lengua vibra en el momento de su pronunciación: /r/, /rr/. Todas las demás consonantes son no líquidas.

**c)** por el punto de articulación (zona en la que un órgano activo entra en contacto con otro pasivo o activo, produciéndose un estrechamiento o cierre en el canal) bilabiales, labiodentales, interdental y dentales.

**Bilabiales:** Se articulan uniendo los labios para impedir momentáneamente la salida del aire por la boca: /p/, /b/, /m/.

**Labiodentales:** SE unen los incisivos superiores al labio inferior: /f/

**Interdentales:** La lengua se sitúa entre los dientes superiores e inferiores: /q/.

**Dentales o linguodentales:** El ápice de la lengua se coloca en la parte interior de los incisivos superiores: /t/, /d/.

**Alveolares o lingualveolares:** El ápice de la lengua toca los alveolos situados tras los dientes superiores: /s/, /l/, /r/.

**Palatales o linguopalatales:** El predorso de la lengua se une al paladar duro: /y/, /c/, /l/.

**Velares:** la parte posterior de la lengua se une al velo del paladar: /k/, /g/, /j/. d) Atendiendo a la cavidad por donde sale el aire: orales y nasales.

**Orales o bucales:** El velo del paladar se sitúa pegado a la pared de la laringe e impide el paso del aire hacia las fosas nasales: Todos los fonemas consonánticos menos /m/, /n/, /ñ/.

**Nasales:** El velo del paladar, separado de la laringe, permite la expulsión del aire por la nariz: /m/, /n/, /ñ/.

Se ha visto necesario desarrollar una capacitación lingüística direccionada desde el punto de articulación, enseñando a pronunciar correctamente los fonemas, por consiguiente lean y escriban con pertinencia, sin interferir en el verdadero significado del mensaje. Al hablar de fonemas se hace referencia a una idealización existente en la mente de los hablantes sobre cómo se realiza la pronunciación de determinados sonidos, pero al hacer esa idea realidad, los sonidos ofrecen múltiples variedades o realizaciones fonéticas dependiendo de la persona que los emita, del uso general de una región o país, de la influencia que ejerzan sobre los fonemas otros sonidos y de la posición que ocupen en la cadena hablada.

La representación gráfica de los sonidos son las letras. Los fonemas son inmateriales ya que son representaciones mentales de los sonidos; los sonidos y las letras son materiales. Los sonidos son ilimitados, frente a los fonemas y las letras que son limitados. Los primeros son algo individual y concreto, fonemas y letras son algo colectivo y social.

Un fonema puede ser representado por dos o más letras:

/b/: b, v, w, balón, velo, wagneriano.

/z/ se escribe con z ante a, o, u y c ante e, i: zagal, zopilote, zumo, ceja, cielo.

/c/, /qu/ y /k/: se escribe con c ante a, o, u y las consonantes l y r; como que ante e, i y como k en algunas palabras: cama, comedia, curandero, clavel, cresta, quemadura, química, kilómetro.

/i/: i/y: mirto, buey

/j/ se escribe con j ante cualquier vocal, pero puede representarse con una g ante las vocales a, o, u y ante las consonantes l, r, mas como gu ante e, i: gamo, gorila, guacamayo; glotón, grasa; guerra, guitarra.

/r/: se escribe r al principio de la palabra y tras las consonantes l, n,; sin embargo , como rr cuando va entre vocales: rama, alrededor, honra, israelita, arroz.

Ciertas letras como la h o la u tras la q, no representan ningún fonema: hombre, querer. La x, en cambio, representa los sonidos s, ks y gs: excusa, expendio, taxidermista.

Es preciso que se asuma ese bagaje lingüístico de los estudiantes, ya que es el lenguaje funcional del niño y a partir de él sugerir y propiciar patrones lingüísticos, en ese enriquecimiento y rectificación, el lenguaje del docente y los textos que se utilicen tienen que desempeñar un papel fundamental para el desarrollo de la competencia lingüística eficaz. Los docentes necesariamente deben incorporar, los conceptos de diversidad cultural y étnica.

La competencia lingüística de los seres humanos no se agota en los límites de una sola lengua. A un mayor manejo de lenguas distintas corresponde una mayor capacidad cognitiva y una mayor posibilidad de establecer amplias redes comunicativas.

#### **2.4.9 Interferencia lingüística.**

Al ponerse en contacto estas dos lenguas y culturas existe una mezcla de códigos que desencadenan en interferencia lingüística. El encuentro de ellas fomenta una cultura nueva convirtiéndose en un fenómeno social y psicológico puesto que hace de la mezcla de códigos una señal de identidad social. Nuestros indígenas lo emplean para autoafirmarse desde el punto de vista personal y de grupo. Cuando son mayores son conscientes de que si emplean la mezcla de códigos sus interlocutores monolingües no los van a comprender. Lo perjudicial en estas personas es que cada vez poseen menos competencia en ambos idiomas.

En los últimos años se ha producido la movilidad excesiva de los indígenas de los Andes Occidentales de la provincia de Cotopaxi, hacia las ciudades cercanas, ya sea por continuar con sus estudios o por la accesibilidad al trabajo, permitiendo el uso obligado del español en todos los ámbitos del diario vivir, esto hace que en el

contacto de las lenguas el español y el kichwa existan diversas manifestaciones de interferencias que dificulten la eficaz comprensión de los mensajes.

Weinreich (1974) establece dos fases:

**La interferencia en el habla que afecta a los individuos bilingües y se produce en el momento de la situación comunicativa, pero no es un uso lingüístico totalmente asentado, y la interferencia en la lengua, interferencia que está ya integrada en el sistema y que no forma parte únicamente en el habla de los bilingües, sino que ha sido también incorporada por los individuos monolingües. (p. 37)**

En este mismo libro se dice que:

**La interferencia fónica tiene que ver con la manera como un hablante percibe y reproduce los sonidos de una lengua secundaria en función de la primaria; aparece cuando un bilingüe identifica un fonema del sistema secundario con uno del sistema primario y, al reproducirlo, lo somete a las reglas fonéticas de la lengua primaria (p. 37).**

Según Mackey (1976), la interferencia fonológica afecta a las unidades y a las estructuras de entonación, ritmo, encadenamiento y articulación” .Otro de los problemas que impactan en el aprendizaje es la articulación de las palabras en las oraciones cambiando el sentido real de la idea que se desea expresar. (p.406)

Los niños kichwas son forzosamente bilingües, entre la principal interferencia lingüística que se ponen de manifiesto al contacto de las lenguas español y kichwa está a nivel fonológico, siendo esta la vía principal para el aprendizaje del código alfabético en los primeros años de escolaridad, haciendo en ello un problema para la comprensión de textos.

En el libro de Interferencias lingüísticas de Escobar (2000) indica este hecho cuando señala que: “las interferencias lingüísticas producidas por el contacto entre el español y el kichwa derivan de una reorganización o reinterpretación de los contrastes semánticos del sistema lingüístico español” (pp. 9-11)

Se indica que por el choque existente entre estas dos lenguas y todo lo que ello infiere, el estudiante lo codifica, lo adapta de acuerdo a sus experiencias en este caso sería en su lengua materna, cambiando el sentido gramatical de oraciones, por ende su significado real en los textos.

### **Principales áreas de interferencia entre el kichwa y el castellano.**

Las interferencias se manifiestan en todas las lenguas que están en contacto, en el dominio del vocabulario producen cambios en los significados y de uso de simple préstamo de un signo, es allí donde se presenta la diferencia de los aprendizajes.

Esto ocurre porque en el kichwa sigue un orden sujeto- adjetivo- verbo lo cual interfiere en la escritura al español, lo cual provoca que los estudiantes kichwa hablantes hablen y escriban en forma desorganizada, cambiando el significado real.

Una de las causas de interferencia es porque en el kichwa no existen las vocales e, o; a menudo confunden la e con la i y la o con la u, por ello se deben utilizar metodologías de aprendizaje que desarrollen habilidades fonológicas, que ayuden al razonamiento en la construcción de las palabras. No se puede dejar de mencionar que muchos fenómenos considerados inicialmente como interferencias se asientan en la lengua, por lo cual se deben buscar mecanismos que mejoren el hablar, leer y escribir en los estudiantes.

Así menciona Weinreich (1974) afirma que “en la lengua encontramos fenómenos de interferencia que al darse cuenta en el habla de los bilingües se han convertido en hábitos y se establece su uso, entonces ésta ya no depende del bilingüismo” (p. 134), demostrándose con mayor intensidad en las áreas de lectura y escritura.

Otra área de interferencia entre el español y el kichwa se da a nivel de construcción gramatical y de los sonidos, esta interferencia hace que los estudiantes se confundan y no entiendan con claridad la utilización correcta en los

dos idiomas, debido a que la estructura gramatical en todas las lenguas está hecha a base de reglas, hay que añadir aparece en el ámbito de los términos, en el habla esta transferencia es negativa debido a la mala interpretación de los significados.

Según las investigaciones de Wolfrang (1993) han demostrado que las interferencias lingüísticas dependen de factores internos y externos manifestando que

**“Si se obliga a un niño durante su desarrollo a emplear otra lengua, sin continuar el vínculo con la lengua materna, se produce a menudo perturbaciones en las habilidades ya adquiridas, el desarrollo de la lengua se detiene. No es obligatorio que la otra lengua se haga cargo de estas funciones, pues el desarrollo fomentado por la lengua materna no puede ser tan fácilmente recodificada a otra lengua” (p.19)**

Aun cuando es cierto que al ingresar a la escolaridad es necesario tener habilidades adicionales para el aprendizaje de la lectura y escritura, este presupone también una suficiente competencia en la lengua hablada, sin embargo en la actualidad un estudiante de otra cultura con diferente idioma (kichwa) y con un conocimiento superficial del español inicia el proceso de lectura y escritura naciendo con ello múltiples dificultades de percepción de sonidos y significados

#### **2.4.10 Bilingüismo.**

En la actualidad existen innumerables casos en que lenguas diferentes conviven en zonas geográficas pequeñas, así las comunidades multilingües son mayoritarias pero precisamente en comunidades plurilingües no todas las lenguas son valoradas de la misma manera, ni en comunidades monolingües por sus dialectos o modalidades lingüísticas gozan del mismo prestigio, en nuestro país se evidencia entre los dialectos de cada región, se reconoce más prestigio en relación a los grupos sociales de poder, además los factores políticos y económicos determinan los usos lingüísticos, constituyéndose el bilingüismo no como fortaleza sino como problema.

En el Ecuador existen varias lenguas oficiales, el español es utilizado en todos los ámbitos de nuestro país constituyéndose en una lengua dominante en la mayoría de personas, el resto de lenguas son usadas dentro de las comunidades a las que pertenecen.

Con lo expuesto, es obvio que la situación lingüística descrita en nuestro entorno incide de manera significativa en el aprendizaje escolar, pues conduce a un impedimento implícito de las dos lenguas, tanto de la lengua materna como la que se utiliza en la institución educativa puede retrasarse, puesto que ambas padecen limitaciones lingüísticas lo que se traduce en debilidades para la educación en dos lenguas, lo ideal es fortalecer los dos idiomas (kichwa y español) para hacer efectivas las competencias comunicativas y lingüísticas de las dos.

En relación a la metodología utilizada para la enseñanza en las dos lenguas, podemos considerar dos líneas de educación bilingüe C F, Postigo (1998): “la que persigue la asimilación a la lengua mayoritaria y la que persigue el equilibrio” (p.14)

Se pone de manifiesto por razones obvias que en el sistema educativo se persigue la asimilación de la lengua mayoritaria (española), si tenemos en cuenta tanto la frecuencia y los ámbitos de uso, unidos a una mayor utilidad y prestigio social, se podría asegurar que existe un caso de submersión, es algo habitual en contextos sociolingüísticos en donde la lengua minoritaria goza de insuficiente aprecio social y reconocimiento institucional.

En lo que se refiere al bilingüismo relevante para la educación lingüística, en este contexto de lenguas de contacto surge como producto del deseo de los individuos de comunicarse con los hablantes, con el objetivo de sentirse integrado en el grupo que lo usa habitualmente.

## **BILINGÜISMO SOCIAL.**

Nuestro país es multiétnico, por ello se habla en varios idiomas. El español es una lengua que se habla en todo el país. El kichwa es propio de comunidades indígenas y su dialecto varía según el lugar. Las personas kichwa hablantes por necesidad comunicativa aprenden a hablar el español, debido a que emigran a las ciudades en diferentes circunstancias, ellos aprenden por contacto social, más no por enseñanza de la lengua española en sí misma.

Según Moreno (1998) este autor define a la comunidad bilingüe como “aquella comunidad en la que todos sus componentes o una parte de ellos son bilingües” (p. 215), por tanto nuestro país en un contexto unitario se diría que todos sus pobladores de alguna forma son bilingües.

Según Siguán & Mackey (1986) se puede parafrasear los factores históricos que suelen desembocar en situación de bilingüismo, estos son:

- Expansión de los pueblos a territorios donde se habla otra lengua.
- Situaciones postcoloniales, es decir países o territorios independizados con población lingüísticamente distinta.
- Inmigración, como es el caso de la mayoría de indígenas en nuestro país, lo hacen de sus comunidades a las grandes ciudades donde se habla únicamente el español.

Desde el punto de vista de la educación, el mismo Moreno (1998) destaca lo siguiente:

**Las ventajas sociales de conocer más de una lengua, pero también refiere la dificultad a la hora de desarrollar una verdadera educación bilingüe, ya que son muchos los factores que entran en juego. Una de las dificultades que puede acarrear el bilingüismo es que en algunas ocasiones se entorpece o retrasa la integración en una cultura, en una comunidad o grupo social, debido al dominio de instrumentos lingüísticos que se consideran ajenos. (p. 219)**

El punto de vista de este autor pone en claro la dificultad que tienen los estudiantes con un bilingüismo que retrasa la integración cultural, debido a que ellos en su deseo de mejorar su desempeño en el español disminuyen el contacto con el kichwa haciéndolo desaparecer, la idea de educación pretende afianzar la lengua española sin disminuir la lengua materna.

El proceso de enseñanza aprendizaje en dos lenguas distintas hace necesario que una de ellas se base en la otra. Al hablar de dos lenguas a la vez permite ampliar el punto de vista cognitivo y pensar de modos diferentes.

Según el artículo del periódico Anónimo (2012) publica que “se observó que los niños bilingües son mejores y más aptos que los monolingües para tareas específicas como juegos de lenguaje y producción de metáforas o palabras llenas de creatividad casi poética” (p. 5).

En este mismo artículo manifiesta lo siguiente:

**Hay investigaciones que aseguran que un niño puede llegar a estudiar hasta doce lenguas a la vez siempre y cuando sea claro el contexto en el que se aprende y el vínculo afectivo que tiene con la persona que le habla cada una de ellas.**

Esta afirmación asegura que los niños y niñas kichwa hablantes por ser bilingües pueden aprender con facilidad a leer y a escribir correctamente en dos idiomas, siempre y cuando se utilice una metodología adecuada. Los niños que se sienten aceptados por las dos culturas a las que pertenecen por su bilingüismo, se identifican con ambas. A veces las malas relaciones entre ambas culturas son las que generan hostigamiento o excluido por alguna de ellas.

Al existir contacto directo entre dos lenguas, en este caso el español y el kichwa al existir cambios lingüísticos se pueden producir problemas en las capacidades de comunicación, debido a que el comportamiento lingüístico trae consigo muchos cambios en su pensamiento.

En la investigación de Fishman (2012) manifiesta que “Las dos lenguas que comparten los mismos contextos lingüísticos comunicativos no logran diferenciar contextos de uso que permitan la sobrevivencia de la lengua de menor status” (p. 77)

Se puede decir que se deben desarrollar destrezas lingüísticas para mejorar el aprendizaje en los niños que tengan interferencia lingüística. Estas habilidades se ponen de manifiesto cuando el estudiante domine las cuatro macro destrezas: escuchar, hablar, leer y escribir en las dos lenguas kichwa y castellano, pero se puede decir que el kichwa es la lengua de menor status y su tendencia es la desaparición, con la aplicación de este programa de capacitación lingüística en español se pretende mejorar el uso del idioma comprendiendo lo que lee y escribe sin perjudicar la existencia de la lengua materna.

#### **2.4.11 La comunicación**

La comunicación es una necesidad de las personas y de las sociedades para su desarrollo, para este proceso supone la intervención activa y dinámica de sus actores. Estos deben codificar con claridad las ideas, sentimientos o pensamientos que quieran transmitir adaptándolos al código que su lengua utiliza para poder transmitir el mensaje.

*Según Lomonosov (2010) manifiesta que:*

**Comunicación es todo proceso de interacción social por medio de símbolos y sistemas de mensajes. Incluye todo proceso en el cual la conducta de un ser humano actúa como estímulo de la conducta de otro ser humano. Puede ser verbal, o no verbal, interindividual o intergrupala (p. 46)**

Mientras que Kalik Kan citado por Ojalvo I (1999) plantea que:

**La comunicación profesional pedagógica es un sistema (procedimiento y hábitos) de acción recíproca socio psicológica del pedagogo y de los educandos, cuyo contenido es el intercambio de información, ejercer**

**influencia educativa, organizar las relaciones recíprocas con la ayuda de los medios de comunicación. Además el pedagogo interviene como activador de este proceso, organizándolo y dirigiéndolo (p. 23)**

A través de las diferentes citas descritas se puede manifestar que a través de la comunicación, la educación logra promover la formación integral, armónica y permanente influenciando en el proceso docente - estudiante, favoreciendo al desarrollo de las relaciones interpersonales, permitiéndoles cumplir con sus objetivos trazados dentro de la educación. Se efectiviza el proceso enseñanza – aprendizaje cuando el docente utiliza metodologías adecuadas donde el estudiante aprenda partiendo desde sus propias experiencias para que sea un aprendizaje duradero.

### **El lenguaje**

El lenguaje constituye una herramienta fundamental para el aprendizaje ,es el vehículo que posibilita nuestro pensamiento y modula la manera en la que articulamos, compartimos, asimilamos y reformulamos el conocimiento y los procesos cognitivos asociados al mismo, debemos mirar más allá del aprendizaje individual de cada lengua y considerar todas las lenguas como instrumentos para el aprendizaje, y coordinar el aprendizaje de lenguas con el de contenido sin olvidar la socialización y el aprendizaje de la lengua y de su cultura dentro de un contexto social.

Según Ponce. (2011) manifiesta que:

**Existe una condición previa para que el niño o la niña aprendan bien y pronto a expresarse verbalmente: que se hallen inmersos en un mundo hablado, que se hable en derredor suyo y que se les hable. Tienen que estar en contacto permanente con la lengua, rodeados continuamente de estímulos y solicitudes verbales. Esto crea un ambiente adecuado y propicio para que “naturalmente” surja en ellos el interés por penetrar en ese mundo. El lenguaje ha de convertirse para los pequeños en una necesidad psicológica, afectiva e intelectual. La posibilidad de usar el lenguaje constituye una condición básica para el aprendizaje lingüístico (p. 34).**

El desarrollo del lenguaje oral propicia un escenario apropiado para aprender una segunda lengua, por ello la enseñanza debe ser amena motivadora para que el niño aprenda con facilidad. El lenguaje es una herramienta fundamental para la comprensión de los textos.

Según Jácome (2012) “Los bebés conocen el lenguaje desde antes de nacer aparentemente ya que el bebé aún desde el vientre materno es capaz de identificar los sonidos emitidos desde el exterior, como las conversaciones de su madre con su padre o con otros miembros de la familia, incluso en actividades diarias” (p. 76).

Es así cuando el niño llega a la escuela ya puede hacerse entender porque ha desarrollado su capacidad oral, esto no es suficiente, pues ahí es dónde se debe fortalecer sus aptitudes lingüísticas.

El lenguaje en el ser humano es complejo, es preciso entender sus dimensiones y componentes, a través del siguiente cuadro planteado por: Herrera, María Gabriela y otros.

**Cuadro 1: Dimensiones y componentes del lenguaje**

<b>DIMENSIONES</b>	<b>COMPONENTES</b>	<b>UNIDADES DE ANÁLISIS</b>
<b>FORMA</b>	Fonológico Fonético Morfosintáctico	Fonema. Sonido. Palabra/Morfema
<b>CONTENIDO</b>	Sintáctico. Semántico.	Oración. Palabra/morfema Morfema/palabra
<b>USO</b>	Pragmática.	Contexto – discurso.

FUENTE: Herrera, María Gabriela y otros.

El desarrollar el componente fonológico en los estudiantes kichwa hablantes, es fundamental, puesto que la oralidad sirve como andamiaje para desarrollar las macro destrezas para una comprensión efectiva de los aprendizajes.

## **CAPÍTULO III**

### **METODOLOGÍA**

#### **3.1 Enfoque de la investigación**

Esta investigación tuvo un paradigma cuantitativo, basados en objetivos de transformación social, además en ella existieron datos estadísticos los cuáles pusieron de manifiesto problemas y en base a ellos se propusieron alternativas de solución, además, parte de la teoría existente, es decir; de la deducción, para llevarla a la práctica.

#### **3.2 Modalidad básica de la Investigación.**

Es proyecto factible ya que el estudio es de campo y bibliográfico que se basó en libros, folletos y demás escritos científicos relacionados a la investigación con un aporte investigativo a desarrollarse en el mismo lugar donde se produjeron los acontecimientos para proyectar soluciones a la realidad, debido a que es probable la solución según el tiempo y los recursos desde el contexto científico, técnico, político y legal.

#### **3.3 Forma.**

En este caso el nivel de la investigación se tomó desde el nivel perceptual ya que indagó, registró, e identificó el problema transitando por el nivel aprehensivo porque contrastó las teorías con la realidad, comprensivo porque se propuso alternativas de solución y en el nivel interrogativo porque mediante esta investigación pretendió cambiar una realidad.

### **3.4 Tipo de investigación.**

**Exploratoria.-** por ser un estudio que permitió acercarse a la realidad y al conocimiento de la situación actual del objeto a investigarse.

**Descriptiva:** permitió comprender la información recolectada, para establecer relaciones entre los objetos de estudio que proyectaron el análisis e interpretación de los datos obtenidos durante la investigación y su aplicabilidad teórica y metodológica en el lugar de la investigación por parte del investigador.

**Explicativa:** ya que se detallaron los aspectos positivos y negativos del objeto a estudiar de manera argumentada y con miras a dar resultados sustentables.

**Proyectiva:** por cuanto, se generó una propuesta que tenga los elementos necesarios para ser puesta en consideración ante la institución.

### **3.5 Metodología**

La presente investigación tuvo una metodología no experimental ya que el idioma español y el proceso de enseñanza- aprendizaje de los estudiantes no fueron manipulados, se realizaron con las variables un estudio de análisis, comparación, síntesis de lo que ya existe con ello se propusieron alternativas de solución para mejorar su lingüística española y con ello alcanzar un proceso de enseñanza- aprendizaje adecuado en los estudiantes kichwa hablantes.

### **3.6 Procedimiento de la investigación.**

Los procesos que se desarrollaron en este estudio constituyeron un conjunto de estrategias, técnicas y habilidades, que permitieron emprender este tipo de investigaciones.

En este trabajo el proceso de la investigación se llevó a efecto a través de las siguientes fases:

- Planteamiento del Problema

- Revisión bibliográfica
- Definición de la Población y Selección de la Muestra. Concreción del Sistema de Variables y Elaboración de Instrumentos;
- Estudio de campo.
- Procesamiento y Análisis de Datos;
- Conclusiones y Recomendaciones;
- Formulación de la Propuesta;
- Preparación y redacción del informe final de la Investigación, con el cual comunicamos a las personas interesadas los resultados de una manera clara y sencilla, en función de los objetivos planteados con suficiente detalle y dispuesto de tal forma, que haga posible que el lector comprenda los datos y determine por sí mismo la validez de las conclusiones y la pertinencia del estudio.

### **3.7 Unidad de Estudio.**

- Autoridades
- Docentes.
- Estudiantes
- Padres de familia.

### **POBLACIÓN DEFINITIVA.**

**Cuadro 2: Población definitiva.**

<b>N.-</b>	<b>POBLACIÓN</b>	<b>N.</b>	<b>%</b>	<b>TÉCNICA</b>
1	Autoridades	2	0,66%	Encuesta
2	Docentes	20	6,58%	Encuesta
3	Estudiantes	202	66,45%	Encuesta.
4	Padres de familia	80	26,32%	Encuesta
	<b>TOTAL</b>	<b>304</b>	<b>100%</b>	

**Realizado por: la investigadora**

### 3.8. Métodos y técnicas a ser empleadas.

#### Generales:

Los métodos que se utilizaron son los siguientes:

**Método Inductivo:** En el proceso de investigación en la medida que el sujeto va conociendo al objeto, tiene que cumplir una serie de actividades: observar, describir, explicar, predecir, entre otros. Así en el conocimiento adquirido por la experimentación es, en parte la descripción de lo que se ha observado y, en parte, es aquello que se infiere de la experiencia pasada para predecir la experiencia futura. Este último aspecto de la adquisición del conocimiento es lo que constituye la inducción. La inducción consiguientemente es una forma de raciocinio que va de un grado mayor de conocimiento a otro menor, de una generalización amplia a otra más concreta y limitada, en tales condiciones el método inductivo es aquel que establece proposiciones de carácter general inferidas de la observación y el estudio analítico de hechos y fenómenos particulares, su aplicación permite establecer conclusiones generales derivadas precisamente de la observación sistemática y periódica de los hechos que ocurren en torno al objeto en cuestión con el fin de descubrir relaciones constantes derivadas del análisis y, en base a ellas establecer hipótesis que de comprobarse, adquirirán el rango de categorías o leyes. Se hizo uso del presente método al estudiar los principios de la investigación en el proceso enseñanza aprendizaje.

**Método Deductivo:** Consiste en que el investigador realice diferentes experimentos basados en esquemas lógicos, fabricados mentalmente, apoyados desde luego por sólidos conocimientos teóricos que le permiten establecer algunos supuestos sobre cuya abstracción se construye dicho esquema. Es aquel método que me permitió realizar el estudio, análisis e investigación del proceso de enseñanza- aprendizaje en los estudiantes kichwa hablantes.

**Método Analítico:** Es el método que permitió realizar un estudio, separando algunos elementos que constituyen la investigación, para luego estudiarlas independientemente a través de un estudio objetivo y ordenado, descomponiendo el todo en sus diferentes partes.

**Método Exegético:** se lo utilizó en el momento que se revise la epistemología que fundamenta en la investigación dentro del campo del aprendizaje.

**Técnicas:** Con la finalidad de que la investigación sea lo más verídica posible, se diseñó un instrumento, cuyo objetivo fue receptar información sobre la influencia del idioma español en el proceso enseñanza- aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes así como la aplicabilidad de un programa de capacitación en lingüística española.

**Encuesta:** Se aplicó a las autoridades, docentes, estudiantes y padres de familia; se diseñó los cuestionarios en base a la operacionalización de variables.

**Lectura Científica:** La pirámide de la lectura se constituyó en un procedimiento fundamental en el proceso de investigación, ya que proporcionó diversos argumentos y criterios que permitieron enriquecer el conocimiento del objeto o fenómeno estudiado.

**Para el procesamiento y análisis de resultados,** se utilizó estadística descriptiva al cumplir la etapa de recolección de datos en el presente estudio, se procedió a la codificación; los datos fueron transformados en símbolos numéricos para ser contabilizados y tabulados, especialmente aquellas preguntas de elección múltiple agrupados por categorías, números y signos correlativos que faciliten su tabulación.

Se acudió también al análisis e identificación de la problemática, que permitió enfocar el problema dentro de un enfoque general, integrado, relacionado con

todas las variables, de tal manera que facilite al investigador presentar alternativas de solución al problema.

### **3.9 Hipótesis**

**Hipótesis positiva ( $H_1$ ).** El idioma español incide en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa “Leopoldo N. Chávez” parroquia Guangaje, cantón Pujilí.

**Hipótesis nula ( $H_0$ ).** El idioma español no incide en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa “Leopoldo N. Chávez” parroquia Guangaje, cantón Pujilí.

### 3.10 Operacionalización de las variables.

**Cuadro 3: Operacionalización de variables.**

<b>HIPÓTESIS</b>	<b>VARIABLES</b>	<b>INDICADORES</b>	<b>ÍNDICES</b>
<p>El idioma español incide en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa “Leopoldo N. Chávez” parroquia Guangaje, cantón Pujilí.</p>	<p><b>Idioma español</b> <b>VARIABLE INDEPENDIENTE</b></p>	<p>Bajo nivel de la conciencia semántica</p> <p>Pronunciación incorrecta.</p> <p>Escaso vocabulario.</p> <p>Desarrollo de las conciencias lingüísticas.</p>	<p>Ha considerado que el español es una causa importante para el bajo aprendizaje en los estudiantes kichwa hablantes.</p> <p>Los estudiantes al realizar exposiciones orales en español lo hacen con claridad y coherencia.</p> <p>Los estudiantes tienen dificultad al expresar en español sus conocimientos.</p> <p>El idioma español debe ser fortalecido para mejorar el aprendizaje.</p>
	<p><b>Proceso de enseñanza Aprendizaje de los estudiantes.</b></p>	<p>Poca claridad de conocimientos expresados en las clases.</p>	<p>En las clases que dicta explica con palabras sencillas el significado de las palabras de difícil comprensión.</p>

	<p><b>VARIABLE DEPENDIENTE</b></p>	<p>Dificultad en asignaturas.</p> <p>Interferencia lingüística.</p> <p>Mejorar el uso de la lengua española.</p>	<p>Los estudiantes tienen mayor dificultad en lengua y literatura.</p> <p>Un factor importante para el bajo aprendizaje es la interferencia entre el español y el kichwa</p> <p>La aplicación de un programa en lingüística española mejoraría el aprendizaje.</p>
--	--	--	--

**Elaborado por:** la investigadora.

### 3.11 Procesamiento y análisis.

Con la finalidad de dar respuestas concretas a los objetivos planteados en la investigación, se diseñó un instrumento, cuyos objetivos fueron receptor información sobre las necesidades de diseñar un programa de capacitación en lingüística española, por lo que se utilizó la técnica de la encuesta para los cuatro actores de la comunidad educativa, es decir una para autoridades, docentes, estudiantes y padres de familia, en lo fundamental, con preguntas muy similares.

Se diseñaron cuatro cuestionarios, los mismos que constan como anexos, con preguntas cerradas y con aplicación de la escala Likert.

Para la construcción del instrumento se consideró un plan, en el cual contempla las etapas y pasos seguidos en su diseño y elaboración, según el siguiente esquema elaborado en base al modelo presentado por B. Baldvian De Acosta (1991); citado por Bastidas (1997).

### 3.12 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.

Con la finalidad de dar respuestas concretas a los objetivos planteados en la investigación usamos como instrumentos, la encuesta y la entrevista.

#### **Etapas y pasos para la elaboración del instrumento.**

Cuadro 4: Etapas y pasos para la elaboración del instrumento.

<b>ETAPAS</b>	<b>PASOS</b>
<b>DEFINICIÓN DE LOS OBJETIVOS Y DEL INSTRUMENTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Revisión y análisis del problema de investigación.</li><li>• Definición del propósito del instrumento.</li><li>• Revisión de bibliografía y trabajos relacionados con la construcción del instrumento.</li><li>• Consulta a expertos/as en la construcción de</li></ul>

	<p>instrumentos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Determinación de la población.</li> <li>• Determinación de los objetivos, contenidos y tipos de ítems del instrumento</li> </ul>
<b>DISEÑO DEL INSTRUMENTO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construcción de los ítems.</li> <li>• Estructuración de los instrumentos.</li> <li>• Redacción de los instrumentos.</li> </ul>
<b>ENSAYO PILOTO DEL INSTRUMENTO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sometimiento del instrumento a juicio de expertos/as.</li> <li>• Revisión del instrumento y nueva redacción de acuerdo a recomendaciones de los/las expertos/as.</li> <li>• Aplicación del instrumento a una muestra piloto.</li> </ul>
<b>ELABORACIÓN DEFINITIVA DEL INSTRUMENTO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impresión del instrumento</li> </ul>

Fuente: Investigadora

Las respuestas serán cerradas con la escala tipo Lickert para que el investigado marque con una (x) las respuestas de la información específica, con la siguiente escala:

**Cuadro 5:** Escala Valorativa.

<b>Siempre=3</b>
<b>A veces= 2</b>
<b>Nunca=1</b>

### 3.13 Validez

La validez en términos generales se refiere al grado en que un instrumento realmente mide la variable que pretende investigar; al respecto Kerlinger (1981), asegura “que el procedimiento más adecuado es el de enjuiciar la

representatividad de los reactivos en términos de los objetivos de la investigación a través de la opinión de los especialistas” (p.132)

Específicamente el estudio desarrollado se relaciona con la validez de contenidos que constituye el grado en el cual una prueba está en consonancia con los objetivos de la investigación. Consideró además la vinculación de cada uno de las preguntas con el proceso de operacionalización de las diferentes variables de estudio.

A fin de cumplir los requisitos técnicos de validez y confiabilidad se realizaron las siguientes tareas:

- Consulta a expertos/as y especialistas en elaboración de instrumentos y sobre proyectos educativos.
- Sobre la base del juicio de expertos/as se elaboró la versión definitiva de los cuestionarios.

Con los antecedentes señalados, los validadores que actuaron en calidad de expertos/as, con los conocimientos requeridos en proyectos educativos, señalaron las correcciones que se deban realizar en el instrumento, para lo cual se entregaron los siguientes documentos:

- Carta de presentación, instructivo y formularios para registrar la correspondencia de cada ítem con los objetivos de la investigación, calidad técnica, representatividad y lenguaje utilizado.
- Objetivos del instrumento, matriz de operacionalización de variables e instrumento a ser validado.

### **3.14 Pilotaje**

Con este proceso se comprobó la operatividad del instrumento, el nivel de comprensión y la relevancia de los ítems, permitiendo determinar si responde a los propósitos de la investigación, a la validez del contenido y constructo; esta

prueba se lo realizó con el 5% de la muestra, y una vez piloteado el instrumento se realizaron las correcciones que fueren del caso y luego tomar la información.

### **3.15 Procesamiento de la investigación.**

Se aplicaron mediante los siguientes pasos:

- Tabulación de los datos, según tablas de salida.
- Se relacionó según escala de valores

Los resultados que se obtuvieron con la aplicación de instrumentos fueron tabulados y organizados para el procesamiento a través de una base de datos computarizada. Luego se obtuvieron resultados en términos de medidas estadísticas descriptivas como son: distribución de frecuencias, porcentajes, para lo cual se seguirán los siguientes pasos:

- Se determinó en cada ítem la frecuencia y porcentaje de opinión.
- Se agruparon las respuestas de acuerdo con las dimensiones del estudio.
- Se analizaron en términos descriptivos los datos que se obtengan.
- Se interpretaron los resultados, para dar respuestas a los objetivos de la investigación.

### **3.16 Criterio para elaborar la propuesta.**

Para la propuesta de un programa en lingüística española se consideró:

- Estudio Diagnóstico.
- Estudio de Factibilidad.
- Evaluación del Proyecto.

### **3.17 Criterios para la validación de la propuesta.**

En cuanto se refiere a los aspectos formales, se realizó una revisión por especialistas; en los aspectos que tienen que ver con el contenido, el asesoramiento del Tutor fue el determinante en lo referente a la concepción y carácter científico de la misma:

1. Diseño del proyecto
2. Ejecución del Proyecto
3. Revisión del proyecto

Esta investigación se realizó con el rigor científico para que exista el mínimo error y que con los resultados se pueda diseñar alternativas de solución que sean viables de acuerdo al contexto.

## CAPÍTULO IV

### ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

#### 4.1 Tabulación de la encuesta dirigida a las autoridades. Director e inspectora.

**Preg. 1** ¿Ha considerado que el español es una causa importante para el bajo aprendizaje en los estudiantes?

**Cuadro 6**

**Tema:** español – bajo aprendizaje- autoridades

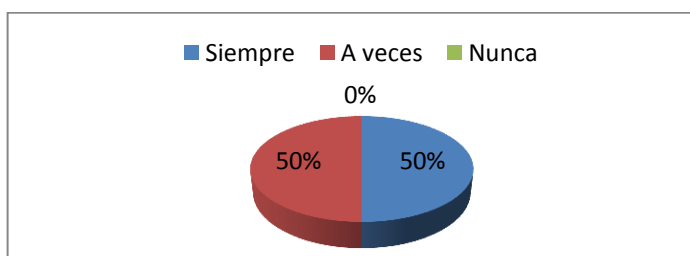
ÍNDICE	F	%
Siempre	1	50%
A veces	1	50%
Nunca	0	0%
Total	2	100%

Fuente: Autoridades

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 4**

**Tema:** español – bajo aprendizaje- autoridades



Fuente: Autoridades

Elaborado por: La investigadora

#### **Análisis e interpretación de resultados.**

Del total de encuestados el 50% consideran que el español influye en el bajo aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes, porque este se desarrolla en idioma español con poco dominio oral y escrito, limitando la comprensión de contenidos y por consiguiente dificulta el proceso enseñanza -aprendizaje.

**Preg. 2** ¿Ha realizado un acompañamiento para mejorar la comunicación en español entre docentes y estudiantes?

**Cuadro 7**

**Tema:** Comunicación efectiva - Autoridades

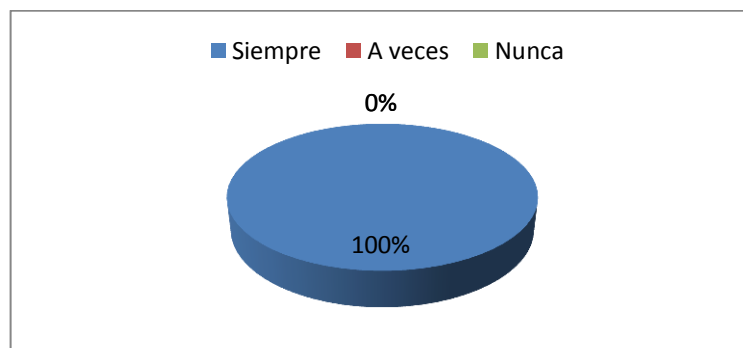
ÍNDICE	f	%
Siempre	2	100%
A veces	0	0%
Nunca	0	0%
Total	2	100%

Fuente: Autoridades

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 5**

**Tema:** Comunicación efectiva-Autoridades



Fuente: Autoridades

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 100% de las autoridades han realizado acompañamiento a los docentes para mejorar la comunicación en español con sus estudiantes, por consiguiente existe la buena predisposición de las autoridades para apoyar a los docentes y mejorar el idioma español en los estudiantes mediante capacitaciones continuas en lingüística española.

**Preg. 3** ¿Ha evidenciado que las intervenciones orales en los estudiantes tengan claridad y coherencia?

**Cuadro 8**

**Tema:** Intervenciones orales-Autoridades

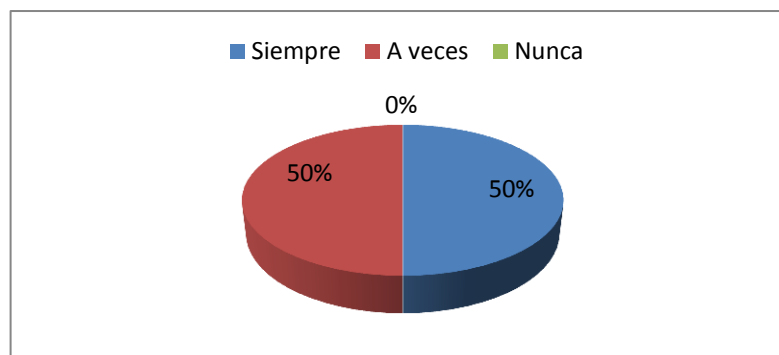
ÍNDICE	f	%
Siempre	1	50%
A veces	1	50%
Nunca	0	0%
Total	2	100%

Fuente: Autoridades

Elaborado por: la investigadora

**Gráfico 6**

**Tema:** Intervenciones orales. Autoridades.



Fuente: Autoridades

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 50% de las autoridades han evidenciado que en las intervenciones orales de los estudiantes kichwa hablantes no hay claridad y coherencia porque su el manejo del idioma español es limitado, acompañado además de la incorrecta pronunciación especialmente en las vocales cambiando a nivel semántico de las ideas expresadas.

**Preg.4** ¿Los estudiantes presentan dificultad al expresar sus conocimientos en español?

**Cuadro 9**

**Tema:** Dificultades del español.- Autoridades

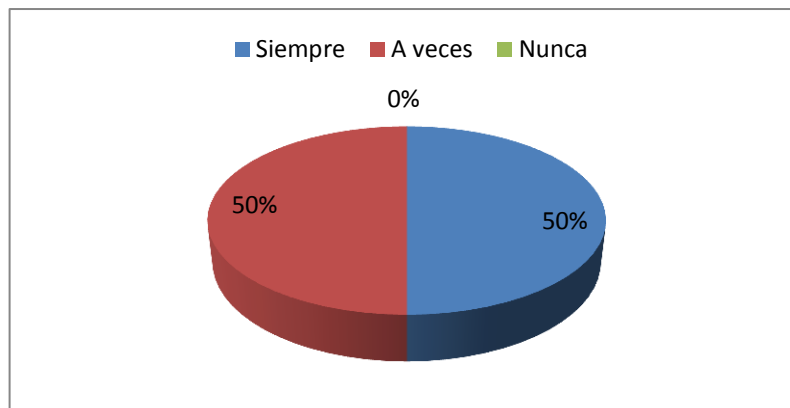
ÍNDICE	F	%
Siempre	1	50%
A veces	1	50%
Nunca	0	0%
Total	2	100%

Fuente: Autoridades

Elaborado por: la investigadora

**Gráfico 7**

**Tema:** Dificultades del español. Autoridades



Fuente: autoridades

Elaborado por: la investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 50% de encuestados manifiestan que sus estudiantes presentan dificultad al expresar sus conocimientos en español; por consiguiente el problema que tienen los estudiantes kichwa hablantes se debe a que no poseen las suficientes competencias lingüísticas en idioma español para demostrar lo aprendido, plasmando al momento de explicar sus conocimientos en español.

**Preg. 5** ¿Los estudiantes presentan mayor dificultad de aprendizaje en lengua y literatura.?

**Cuadro 10**

**Tema:** Dificultades en lengua.-Autoridades

ÍNDICE	f	%
Siempre	2	100%
A veces	0	0%
Nunca	0	0%
Total	2	100%

Fuente: Autoridades

Elaborado por: la investigadora

**Gráfico 8**

**Tema:** Dificultades en lengua. Autoridades



Fuente: Autoridades

Elaborado por: la investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 100% de la población encuestada manifiesta que el área con mayores dificultades es lengua y literatura, porque esta asignatura orienta el uso adecuado del idioma español, estos estudiantes al tener poco dominio de este idioma no comprende con efectividad los mensajes explícitos e implícitos, como resultado a ello obtienen calificaciones no satisfactorias.

**Preg. 6. ¿** Considera un factor importante para el bajo aprendizaje la interferencia entre el español y el kichwa?

**Cuadro 11**

**Tema:** Interferencia comunicativa. Autoridades

ÍNDICE	f	%
Siempre	2	100%
A veces	0	0%
Nunca	0	0%
Total	2	100%

Fuente: Autoridades

Elaborado por: la investigadora

**Gráfico 9**

**Tema:** Interferencia comunicativa. Autoridades



Fuente: Autoridades

Elaborado por: la investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 100% de la población encuestada manifiesta que siempre existe interferencia entre la lengua española y el kichwa, es decir, los estudiantes kichwa hablantes poseen niveles de interferencia manifestándose en el manejo en la oralidad, por ende muestran dificultad al escribir utilizando efectivamente los elementos de la lengua española dificultando el aprendizaje de los contenidos que están en español.

**Preg. 7 ¿ El idioma español debe ser fortalecido para mejorar el aprendizaje?**

**Cuadro 12**

**Tema:** Fortalecer el español. Autoridades

ÍNDICE	f	%
Siempre	2	100%
A veces	0	0%
Nunca	0	
Total	2	100%

Fuente: autoridades

Elaborado por: la investigadora.

**Gráfico 10**

**Tema:** Fortalecer el español. Autoridades



Fuente: autoridades

Elaborado por: la investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 100 % de la población encuestada manifiesta que la lengua española debe ser fortalecida; es decir, las autoridades muestran interés por mejorar el idioma español mostrando predisposición y dar los espacios necesarios y emprender la ejecución de la propuesta de capacitación en lengua española para alcanzar el dominio necesario.

**Preg. 8** ¿Sería parte activa de las capacitaciones en lingüística española?

**Cuadro 13**

**Tema:** Parte activa en capacitaciones.- Autoridades

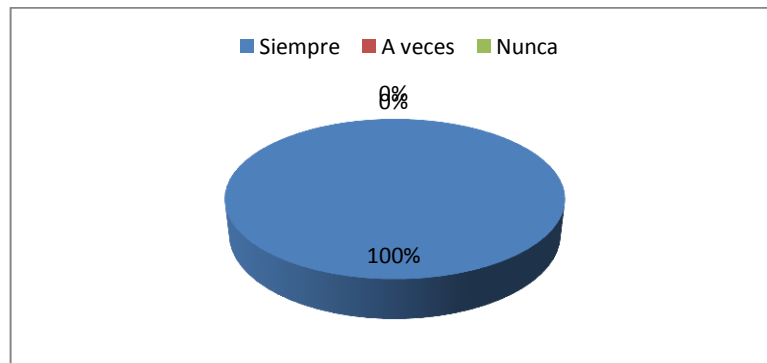
ÍNDICE	f	%
Siempre	2	100%
A veces	0	0%
Nunca	0	0%
Total	2	100%

Fuente: autoridades

Elaborado por: la investigadora

**Gráfico 11**

**Tema:** Parte activa en capacitaciones. Autoridades



Fuente: autoridades

Elaborado por: la investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 100% de las autoridades manifiestan que serían parte activa de las capacitaciones en lingüística española, es decir, las autoridades conocen el limitado dominio del idioma español y las consecuencias que acarrea este problema en el proceso de enseñanza aprendizaje.

#### 4.2 Tabulación de la encuesta realizada a los Sres. Docentes.

**Preg. 1** ¿Ha considerado que el español es una causa importante para el bajo aprendizaje en los estudiantes kichwa hablantes?

**Cuadro 14**

**Tema:** español – bajo aprendizaje- Docentes

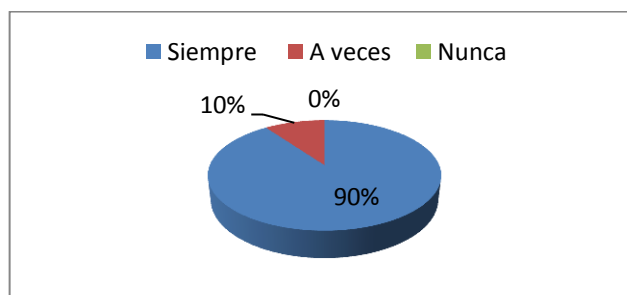
ÍNDICE	f	%
Siempre	18	90%
A veces	2	10%
Nunca	0	0%
Total	20	100%

Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora.

**Gráfico 12**

**Tema:** español – bajo aprendizaje- Docentes.



Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

#### **Análisis e interpretación de resultados**

La mayoría de docentes encuestados consideran que guiar el proceso de enseñanza aprendizaje en un idioma distinto al materno sin el desarrollo adecuado de las competencias lingüísticas en español dificulta la comprensión de contenidos trayendo consecuencias en la retención de conocimientos evidenciados en el bajo rendimiento.

**Preg.2** En las clases que dicta explica con palabras sencillas el significado de las palabras de difícil comprensión.

**Cuadro 15**

**Tema:** Comunicación efectiva-Docentes

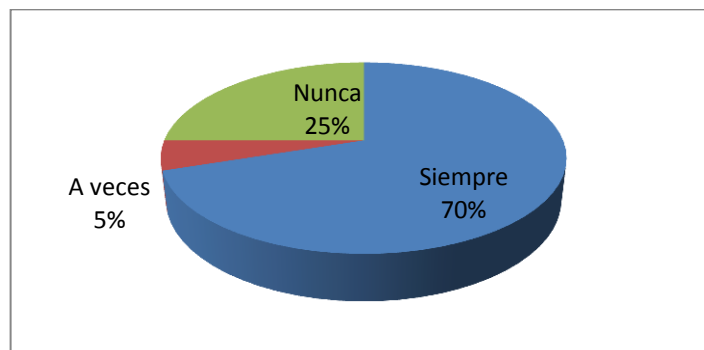
ÍNDICE	F	%
Siempre	14	70%
A veces	1	5%
Nunca	5	25%
Total	20	100%

Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 13**

**Tema:** Comunicación efectiva-Docentes



Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

Un alto porcentaje de encuestados manifiestan que en sus horas clases explican con palabras sencillas el significado de las palabras desconocidas, sin embargo el vocabulario explicado no es utilizado oportunamente por la mayoría de los estudiantes en la cotidianidad demostrando poca fluidez al hablar e incoherencia al escribir sus ideas en español.

**Preg. 3** Los estudiantes al realizar exposiciones orales en español lo hacen con claridad y coherencia.

**Cuadro 16**

**Tema:** Intervenciones orales-Docentes

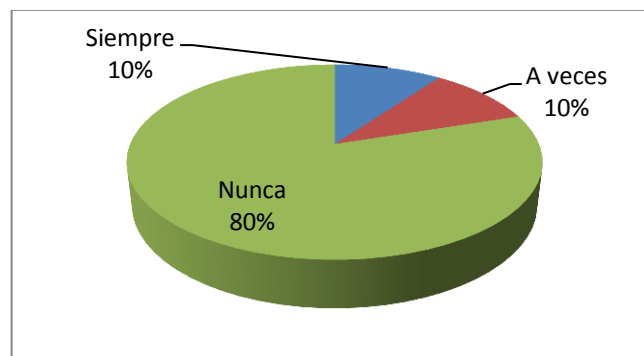
ÍNDICE	f	%
Siempre	2	10%
A veces	2	10%
Nunca	16	80%
Total	20	100%

Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 14**

**Tema:** Intervenciones orales-Docentes



Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados**

El 80% de los docentes encuestados aseguran que en las intervenciones orales de los estudiantes no existe la claridad y coherencia; es decir, por el limitado vocabulario, la omisión de artículos, la confusión de las vocales, entre otras causas, sus intervenciones orales no tienen fluidez y claridad necesaria para transmitir los mensajes.

**Preg. 4** ¿Los estudiantes tienen dificultades al escribir ensayos o composiciones?

**Cuadro 17**

**Tema:** Dificultades del español.- Docentes

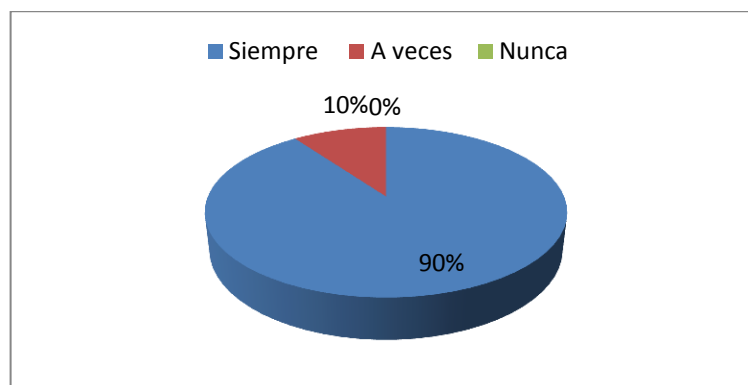
ÍNDICE	f	%
Siempre	18	90%
A veces	2	10%
Nunca	0	0%
Total	20	100%

Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 15**

**TEMA:** Dificultades del español.- Docentes



Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 90% de la población encuestada, manifiesta que los estudiantes siempre tienen dificultad al demostrar sus conocimientos, pues se los hace en español, por consiguiente los docentes evidencian en las aulas los problemas que poseen los estudiantes con el limitado conocimiento de este idioma, pues ellos interpretan desde su realidad cultural y lingüística.

**Preg. 5¿** Los estudiantes presentan mayor dificultad en lengua y literatura?

**Cuadro 18**

**TEMA** Dificultades en lengua.-Docentes

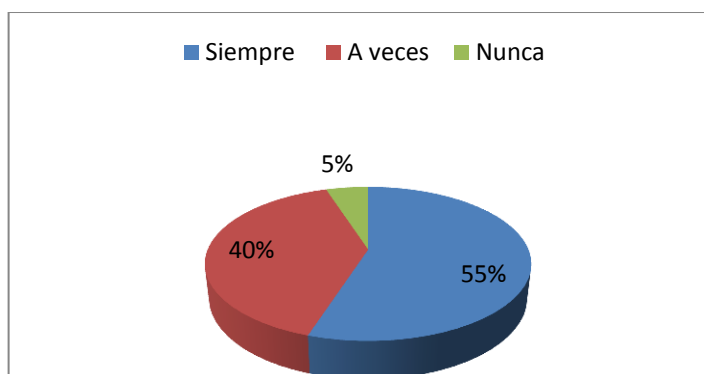
ÍNDICE	f	%
Siempre	11	55%
A veces	8	40%
Nunca	1	5%
Total	20	100%

Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 16**

**TEMA:** Dificultades en lengua.-Docentes.



Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

Del total de la población encuestada, un 55% considera que existen dificultades de aprendizaje en el área de lengua y literatura, es decir, por el limitado conocimiento del español sumado al uso de una metodología inadecuada hace de esta asignatura difícil para comprenderla porque estudia la sintaxis, gramática, léxico, entre otros elementos de la lengua española, siendo considerada el pilar fundamental para el desarrollo y comprensión de las demás asignaturas de estudio.

**Preg. 6.-** Un factor importante para el bajo aprendizaje es la interferencia entre el español y el kichwa.

**Cuadro 19**

**TEMA:** Interferencia comunicativa.- Docentes.

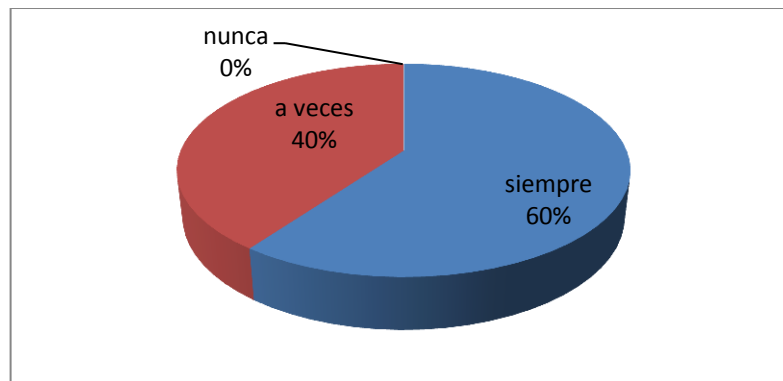
ÍNDICE	f	%
Siempre	12	60%
A veces	8	40%
Nunca	0	0%
Total	20	100%

Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 17**

**TEMA:** Interferencia comunicativa.- Docentes.



Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 60% de los docentes encuestados, manifiestan que un factor importante para el bajo aprendizaje de los estudiantes se debe a la interferencia lingüística entre el español y el kichwa, es decir, las mezclas lingüísticas dificultan el proceso enseñanza aprendizaje, haciéndolo lento y poco significativo para el estudiante, en algunos casos acarrea apatía por el estudio

**Preg. 7** ¿El idioma español debe ser fortalecido para mejorar el aprendizaje?

**Cuadro 20**

**TEMA:** Fortalecer el español. - Docentes

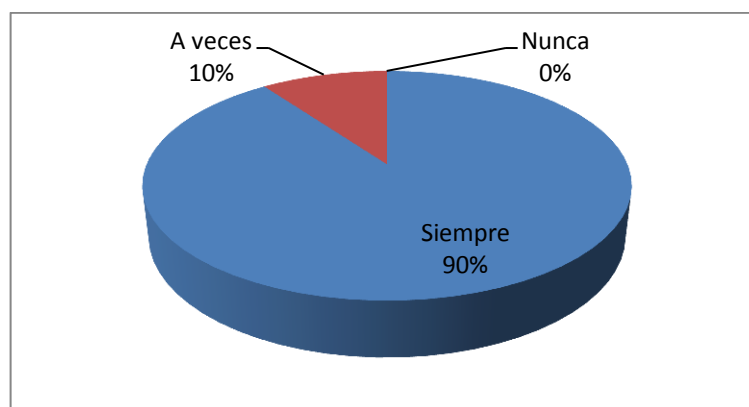
ÍNDICE	f	%
Siempre	18	90%
A veces	2	10%
Nunca	0	0%
Total	20	100%

Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 18**

**TEMA:** Fortalecer el español. - Docentes



Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

En el 90% de los docentes evidencian que el idioma a fortalecer debe ser el español para mejorar el aprendizaje, es decir, es necesario robustecer este idioma desde la oralidad, pues sirve como andamiaje para el desarrollo del resto de macro destrezas de la lengua española asegurando la comprensión de contenidos.

**Preg.8** ¿Considera que la aplicación de un programa en lingüística española mejoraría el aprendizaje.?

**Cuadro 21**

**TEMA:** Programa lingüístico.-Docentes

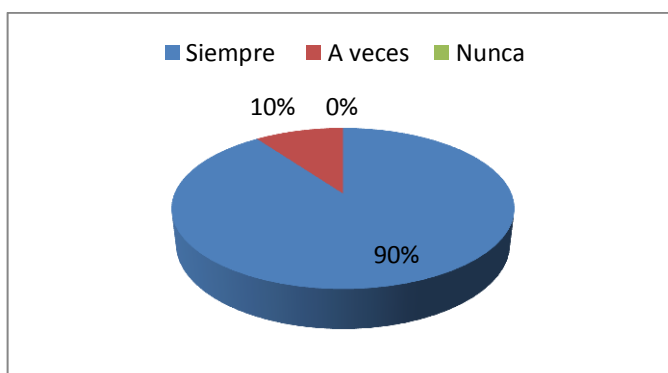
ÍNDICE	f	%
Siempre	18	90%
A veces	2	10%
Nunca	0	0%
Total	20	100%

Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 19**

**TEMA:** Programa lingüístico.-Docentes



Fuente: Docentes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 90% de los encuestados consideran que siempre es necesario un programa de capacitación en lingüística española, es decir, es necesario mejorar su uso a través de capacitaciones basadas en las escuelas lectoras del Ministerio de Educación, mejorando el uso del español en los estudiantes kichwa hablantes dentro y fuera del contexto renovando la comprensión y el aprendizaje por ende su calidad de vida.

### 4.3 Tabulación de la encuesta dirigida a los estudiantes de tercer año de educación general básica hasta tercer año de bachillerato general unificado.

**Preg. 1** ¿Ha tenido dificultades en su aprendizaje en idioma español?

**Cuadro 22**

**TEMA:** Español – bajo aprendizaje- Estudiantes

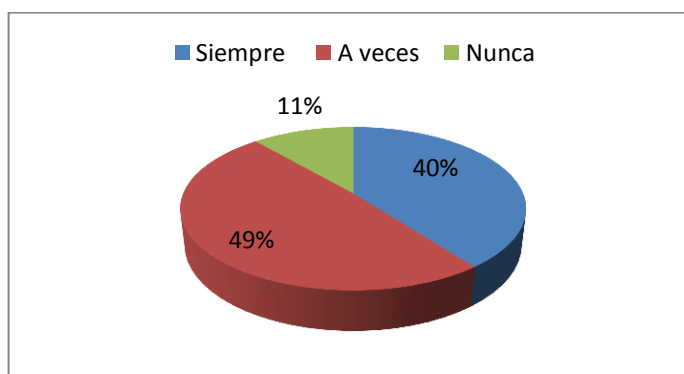
ÍNDICE	f	%
Siempre	80	40%
A veces	99	49%
Nunca	23	11%
Total	202	100%

Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 20**

**TEMA:** Español – bajo aprendizaje- Estudiantes.



Fuente: Estudiante.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

Entre el 40 el 49% de los estudiantes encuestados consideran que por aprender únicamente en idioma español no ha facilitado el aprendizaje, es decir, que no se han utilizado las metodologías adecuadas para desarrollar capacidades lingüísticas y comprensión en los dos idiomas, que conlleve alcanzar un aprendizaje significativo.

**Preg.2** ¿Ha pedido explicaciones a los docentes cuando no entiende el significado de las palabras en español?

**Cuadro 23**

**TEMA:** Comunicación efectiva-Estudiantes.

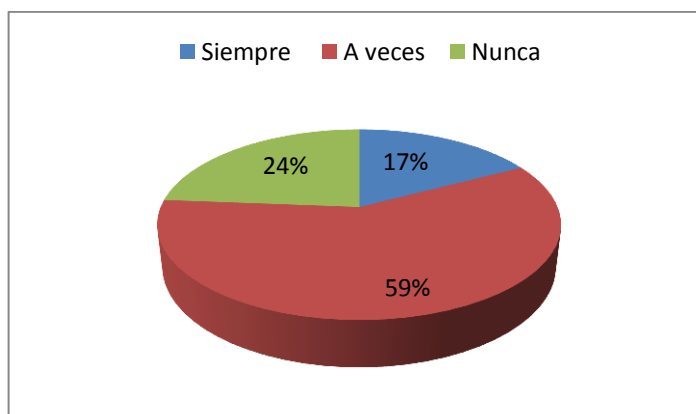
ÍNDICE	f	%
Siempre	35	17%
A veces	119	59%
Nunca	48	24%
Total	202	100%

Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 21**

**TEMA:** Comunicación efectiva-Estudiantes



Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

La mayoría de estudiantes no siempre salen de sus dudas, ya sea por su timidez, falta de confianza con el docente, entre otros; manteniendo su ignorancia en silencio dudando acerca del significado de muchas palabras que servirían para incrementar su vocabulario en idioma español, por consiguiente al no interiorizar las explicaciones del docente no consiguen aprender.

**Preg. 3** ¿Los profesores le entienden cuando explica en español?

**Cuadro 24**

**TEMA:** Intervenciones orales-Estudiantes

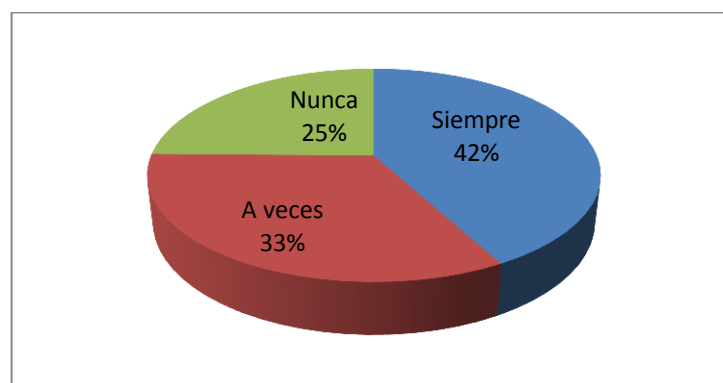
ÍNDICE	f	%
Siempre	85	42%
A veces	67	33%
Nunca	50	25%
Total	202	100%

Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 22**

**TEMA:** Intervenciones orales-Estudiantes



Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

La mayoría de los estudiantes sienten que sus explicaciones orales no satisfacen porque no son comprensibles ante los requerimientos de los docentes, especialmente en los primeros años de escolaridad, ellos necesitan herramientas que brinden refuerzo en el idioma español para que lo utilicen en la cotidianidad de forma efectiva.

**Preg. 4** ¿Tiene dificultad para expresar sus conocimientos en español?

**Cuadro 25**

**TEMA:** Dificultades del español.- Estudiantes

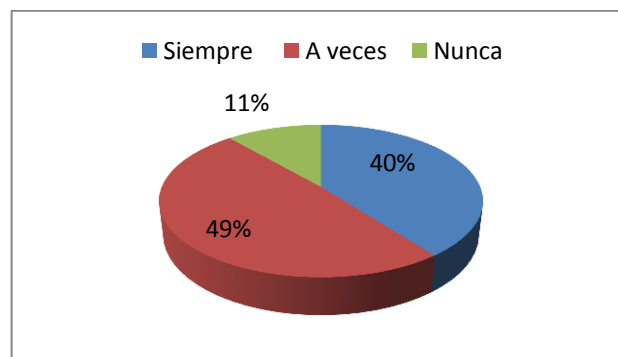
ÍNDICE	f	%
Siempre	80	40%
A veces	99	49%
Nunca	23	11%
Total	202	100%

Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 23**

**TEMA:** Dificultades del español.- Estudiantes



Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 40% de la población encuestada manifiesta que siempre tiene dificultades en expresar los conocimientos en el idioma español, es decir sienten necesidad para aprender a utilizar bien el idioma para exponer en forma clara los conocimientos, actualmente no lo hacen bien debido a la interferencia lingüística entre el kichwa y el español, limitado vocabulario y comprensión en este idioma.

**Preg. 5** ¿El área que presenta mayores dificultades de aprendizaje es lengua y literatura?

**Cuadro 26**

**TEMA:** Dificultades en lengua.- Estudiantes

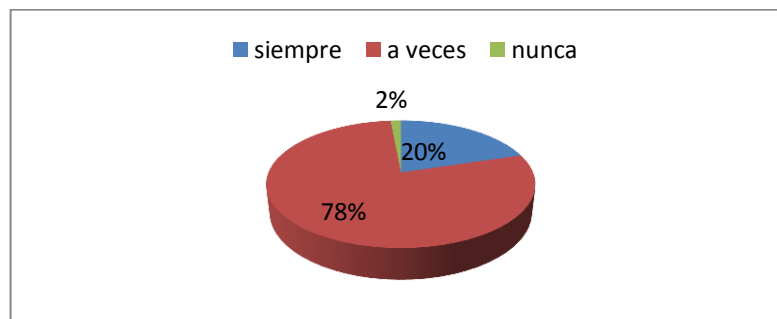
ÍNDICE	f	%
Siempre	41	20%
A veces	158	78%
Nunca	3	2%
Total	202	100%

Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 24**

**TEMA:** Dificultades en lengua.- Estudiantes



Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

Existe un alto porcentaje de estudiantes que presentan dificultades en el área lengua y literatura, el aprender los elementos de la lengua española es complicado debido a que ellos no articulan correctamente algunos fonemas, distorsionando en muchas ocasiones el significado de las palabras, considerando que esta asignatura es la base principal para el aprendizaje de las demás.

**Preg. 6** ¿El no pronunciar bien el español es un factor importante para sacar buenas notas?

**Cuadro 27**

**TEMA:** Interferencia lingüística.- Estudiantes

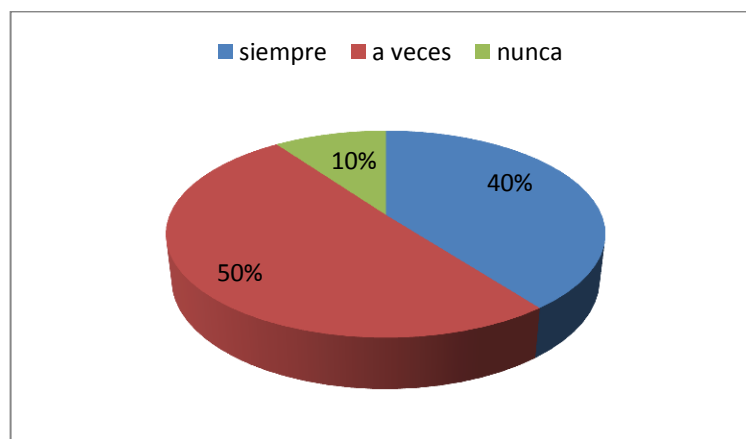
ÍNDICE	f	%
Siempre	80	40%
A veces	102	50%
Nunca	20	10%
Total	202	100%

Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora.

**Gráfico 25**

**TEMA:** Interferencia lingüística.- Estudiantes



Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 40% de los estudiantes encuestados consideran que el no pronunciar bien el español deriva en la interferencia lingüística, por consiguiente no entienden los conocimientos que los docentes dictan en sus clases, debido a ello no alcanzan calificaciones óptimas.

**Preg.7** ¿Quiere aprender mejor el idioma español para mejorar sus calificaciones?

**Cuadro 28**

**TEMA:** Fortalecer el español. - Estudiantes.

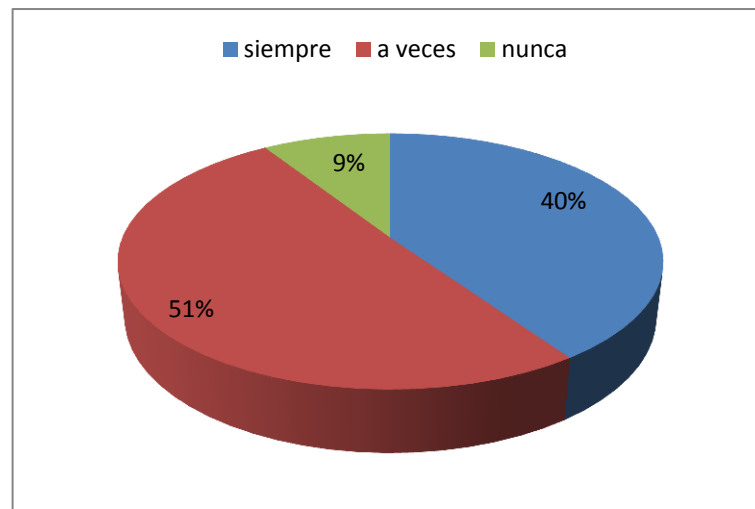
ÍNDICE	f	%
Siempre	80	40%
A veces	100	51%
Nunca	18	9%
Total	202	100%

Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 26**

**TEMA:** Fortalecer el español. - Estudiantes.



Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 40% de los estudiantes encuestados manifiestan que un buen manejo del idioma español aumentaría las capacidades lingüísticas y de aprendizaje con metodologías nuevas que faciliten la comprensión y asimilación mejorando su uso en la vida cotidiana.

**Preg. 8.** ¿Participaría usted en cursos que ayuden a utilizar mejor el idioma español?

**Cuadro 29**

**TEMA: Programa lingüístico.- Estudiantes.**

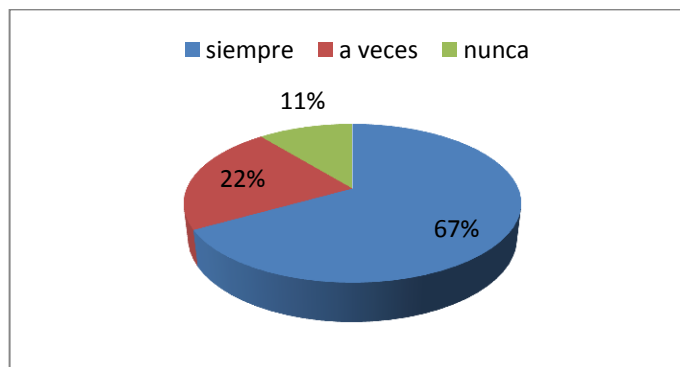
ÍNDICE	f	%
Siempre	135	67%
A veces	45	22%
Nunca	22	11%
Total	202	100%

Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 27**

**TEMA: Programa lingüístico.- Estudiantes.**



Fuente: Estudiantes.

Elaborado por: La investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

Del 67% de la población encuestada manifiestan que recibirían cursos extracurriculares para aprender con metodologías interactivas el idioma español, pues están conscientes que un buen vocalización y conocimiento de la lengua española les ayudaría a mejorar su desempeño en el rol como estudiante además en la vida cotidiana dentro y fuera de su comunidad.

#### 4.4 Tabulación de la encuesta dirigida a los Srs. padres de familia

1.- ¿Usted tuvo dificultades para estudiar en idioma español?

**Cuadro 30**

**TEMA: Dificultades de aprendizaje. Padres de flia.**

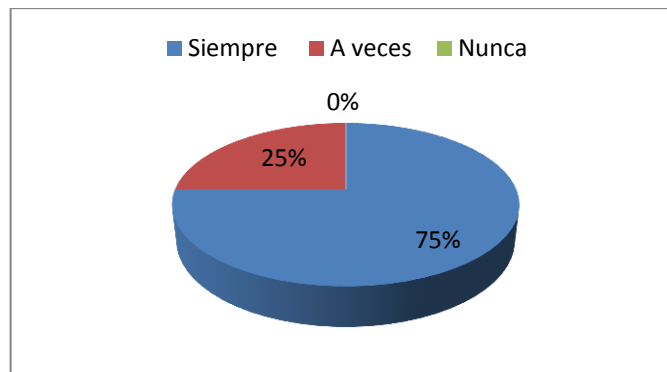
ÍNDICE	f	%
Siempre	60	75%
A veces	20	25%
Nunca	0	0%
Total	80	100%

Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

**Gráfico 28**

**TEMA: Dificultades de aprendizaje. Padres de flia.**



Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

#### **Análisis e interpretación de resultados.**

Un alto porcentaje de padres de familia expresan que tuvieron dificultades para estudiar por el idioma español, es decir, siendo kichwa hablantes asistieron a una institución hispana para aprender en un idioma diferente al suyo, encontrando dificultades para comprender, de ello se evidencia un alto porcentaje de deserción escolar encontrando altos niveles de analfabetismo en la parroquia.

2.- ¿Cuándo era estudiante pedía explicaciones al profesor cuando no entendía las clases?

**Cuadro 31**

**TEMA: Comunicación efectiva- Padres.**

ÍNDICE	f	%
Siempre	0	0%
A veces	0	0%
Nunca	80	100%
Total	80	100%

Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 29**

**TEMA: Comunicación efectiva- Padres.**



Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora

**Análisis e interpretación de resultados.**

El 100% de los padres de familia kichwa hablantes nunca han pedido explicaciones cuando no entendían las clases dictadas por profesores hispanos, es decir, los padres de familia por su dificultad para comunicarse en español no salían de sus dudas, por lo que difícilmente pudieron enriquecer el vocabulario en español, por ende no pueden transmitir a sus hijos y ellos crecen en un ambiente muy limitado para el desarrollo de este idioma.

3.- ¿Usted habla bien el español?

**Cuadro 32**

**TEMA: Intervenciones orales. Padres de flia.**

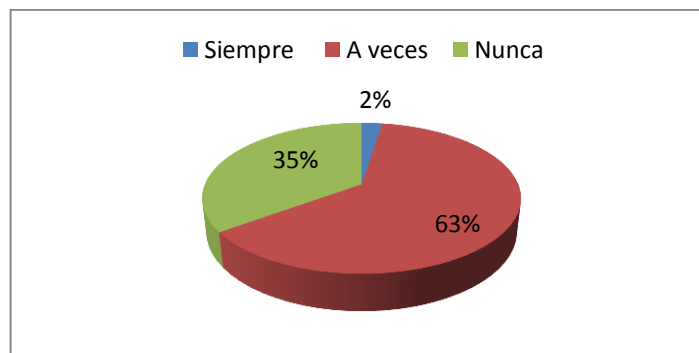
ÍNDICE	f	%
Siempre	2	2%
A veces	50	63%
Nunca	28	35%
Total	80	100%

Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora

**Gráfico 30**

**TEMA: Intervenciones orales. Padres de flia.**



Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

La mayoría de padres de familia confirman que no hablan correctamente el idioma español, debido a que ellos se desenvuelven en una comunidad kichwa hablante, además en su oralidad mezclan expresiones de los dos idiomas, por tanto, no transmiten a sus hijos la fluidez necesaria en el idioma español, limitando el conocimiento adecuado para comprender.

4.- ¿Usted ayuda a sus hijos para hacer los deberes?

**Cuadro 33**

**TEMA: Dificultades en español. Padres de familia**

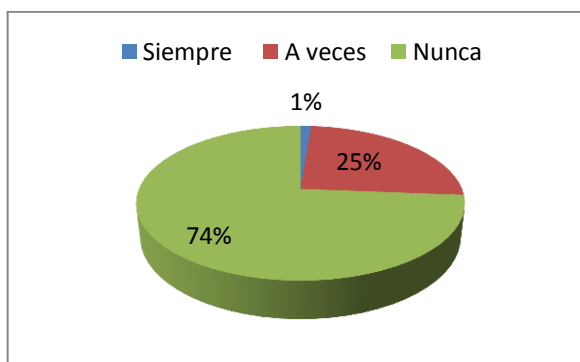
ÍNDICE	f	%
Siempre	1	1%
A veces	20	25%
Nunca	59	74%
Total	80	100%

Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

**Gráfico 31**

**TEMA: Dificultades en español. Padres de familia**



Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

### **Análisis e interpretación de resultados.**

La mayoría de padres de familia expresan no ayudar a sus hijos a realizar las tareas escolares porque leen y escriben con dificultad, por ello no logran comprender las instrucciones de los textos escolares, además existe en la parroquia porcentajes considerables de analfabetismo, como consecuencia los padres de familia no aportan al aprendizaje de sus hijos.

5.- ¿Su hijo saca buenas notas en el área de lengua y literatura?

**Cuadro 34**

**TEMA: Bajo aprendizaje en lengua. Padres de flia.**

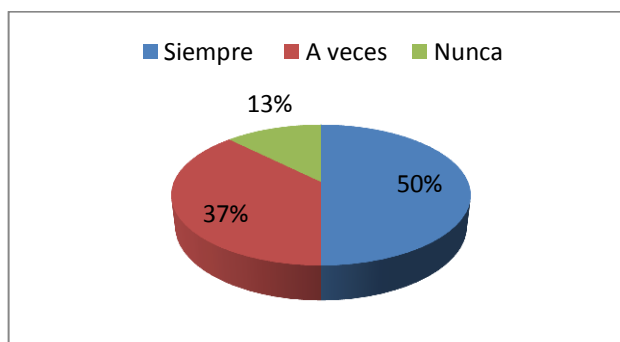
ÍNDICE	f	%
Siempre	40	50%
A veces	30	37%
Nunca	10	13%
Total	80	100%

Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

**Gráfico 32**

**TEMA: Bajo aprendizaje en lengua. Padres de flia.**



Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

Un considerable porcentaje de padres de familia manifiestan que en el área de lengua y literatura sus hijos no obtienen buenos resultados, de lo que desprende que la causa para no obtener un rendimiento óptimo en esta área, es porque poseen dificultades en la comprensión de los elementos del idioma español, apareciendo déficit en comprensión lectora, siendo el pilar fundamental para el aprendizaje de las demás asignaturas de estudio.

6.- ¿El poco conocimiento del idioma español influye para que su hijo no saque buenas calificaciones?

**Cuadro 35**

**TEMA: Interferencia lingüística. Padres de flia.**

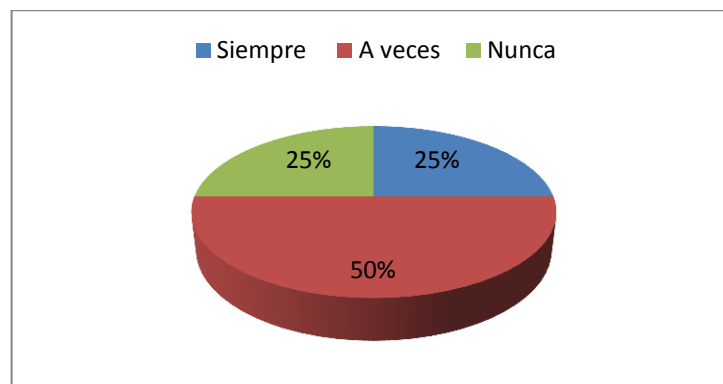
ÍNDICE	f	%
Siempre	20	25%
A veces	40	50%
Nunca	20	25%
Total	80	100%

Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

**Gráfico 33**

**TEMA: Interferencia lingüística. Padres de flia.**



Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

Los padres de familia manifiestan que el escaso conocimiento del idioma español influye para que no obtengan óptimas calificaciones, es decir, el inadecuado uso del idioma español interfiere al momento de rendir las evaluaciones tanto escritas y orales porque no entienden con claridad los requerimientos de cada ítem obteniendo como resultado deficientes notas.

7.- ¿Considera usted que su hijo debe aprender mejor el idioma español para mejorar el aprendizaje?

**Cuadro 36**

**TEMA: Fortalecer el idioma español. Padres de flia**

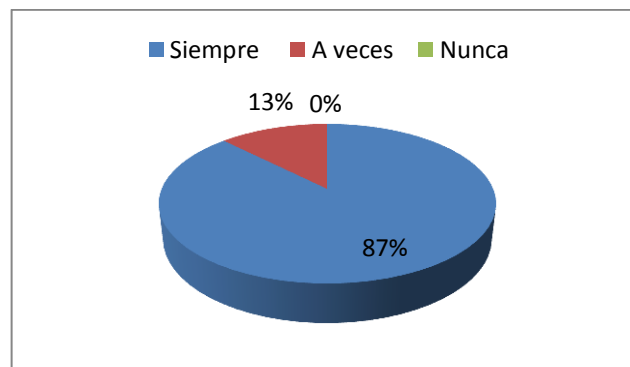
ÍNDICE	f	%
Siempre	70	87%
A veces	10	13%
Nunca	0	0%
Total	80	100%

Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

**Gráfico 34**

**TEMA: Fortalecer el idioma español. Padres de flia**



Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

Del total de la población encuestada un 87% manifiesta que es importante fortalecer el idioma español para mejorar el aprendizaje, de ello se desprende que la mayoría de padres de familia están de acuerdo que el español debe ser fortalecido dentro de la interculturalidad, respetando su identidad lingüística y cultural, para desenvolverse en un país que realiza evaluaciones estandarizadas y fuera de contexto.

8.- ¿Apoyaría a su hijo para aprenda el español?

**Cuadro 37**

**TEMA: Programa lingüístico. Padres de flia.**

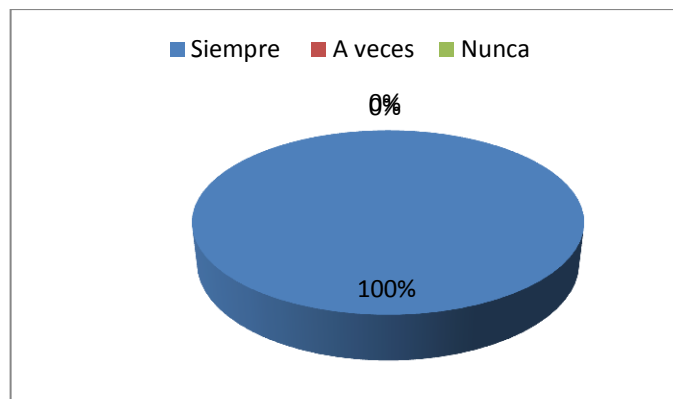
ÍNDICE	f	%
Siempre	80	100%
A veces	0	0%
Nunca	0	0%
Total	80	100%

Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora.

**Gráfico 35**

**TEMA: Programa lingüístico. Padres de flia.**



Fuente: padres de familia.

Elaborado por: La investigadora

### **Análisis e interpretación de resultados.**

El 100% de los padres de familia desean que sus hijos mejoren el uso del idioma español mediante una capacitación en lingüística española, es decir, muestran interés en apoyar a los hijos en aspectos que perfeccionen tanto el habla como en la escritura de la lengua española.

#### 4.5 Comprobación de Hipótesis

El problema planteado permitió identificar las variables que componen la hipótesis para lo cual se procedió a su verificación con la utilización de la herramienta estadística chi – cuadrado para comprobar la hipótesis: El idioma español incide en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa “Leopoldo N. Chávez” parroquia Guangaje, cantón Pujilí. Las variables que intervinieron en la determinación de la hipótesis son:

**Variable Independiente:** Idioma español

**Variable Dependiente:** Enseñanza Aprendizaje.

**Método estadístico.**

Mediante el método estadístico de distribución Chi-Cuadrado ( $X^2$ ), se procedió a comprobar la hipótesis de la siguiente manera:

##### a) Planteamiento de la Hipótesis.

Para el presente estudio se propuso las siguientes hipótesis:

**Hipótesis nula ( $H_0$ ).** El idioma español no incide en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa “Leopoldo N. Chávez” parroquia Guangaje, cantón Pujilí.

**Hipótesis positiva ( $H_1$ ).** El idioma español incide en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa “Leopoldo N. Chávez” parroquia Guangaje, cantón Pujilí.

##### b) Determinación del Nivel de Significación o riesgo.

El valor de riesgo que se corre por rechazar algo que es verdadero en la investigación es del 5%.

**c) Prueba estadística**

Para la comprobación de la hipótesis de la presente investigación se lo realizó por medio de la fórmula del chi - cuadrado.

La fórmula para  $X^2$  es como se indica a continuación:

$$X^2 = \sum' \frac{(O - E)^2}{E}$$

$X^2$  = Valor a calcularse de Chi cuadrado

$\sum$  = Sumatoria

O = Frecuencias Observadas

E = Frecuencias Esperadas

**d) Grado de Libertad**

Se utilizará el nivel  $\alpha = 0,05$

Para decidir sobre estas regiones primeramente determinamos los grados de libertad conociendo que el cuadro está formado por 2 filas y 3 columnas.

$$Gl = (r-1) (c-1)$$

$$gl = (c-1) (f-1)$$

$$gl = (3-1) (2-1)$$

$$gl = 2 \times 1$$

$$gl = \mathbf{2}$$

**e) Combinación de frecuencias**

Para la comprobación de la hipótesis se relacionaron dos preguntas de las encuestas tanto a autoridades, docentes, estudiantes y padres de familia la una que corresponde a la Variable Independiente VI y la otra a la Variable Dependiente VD y se obtuvieron las siguientes frecuencias de respuestas.

**Cuadro 38: Frecuencias observadas.**

<b>PREGUNTAS</b>	<b>SIEMPRE</b>	<b>A VECES</b>	<b>NUNCA</b>	<b>TOTAL</b>
1.-¿El español es una causa importante para el bajo aprendizaje en los estudiantes kichwa hablantes?	159	122	23	304
5.- El área que presenta mayor dificultad es lengua y literatura.	94	196	14	304
<b>TOTAL</b>	253	318	37	608

FUENTE: Autoridades, docentes, estudiantes y padres de familia

AUTORA: La investigadora.

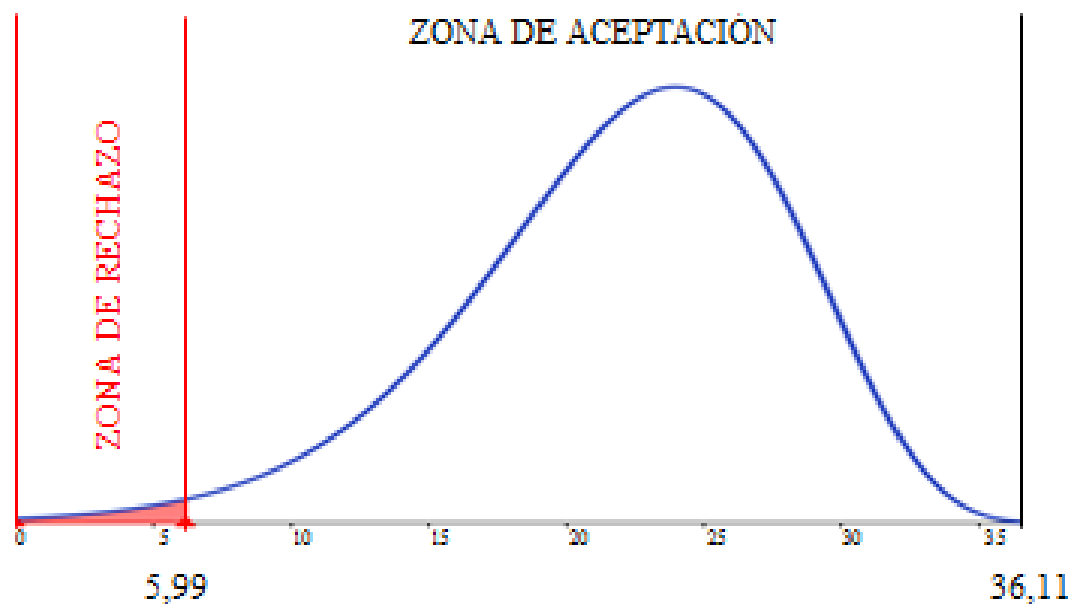
**Cuadro 39: Cálculo del CHI cuadrado**

	<b>O</b>	<b>E</b>	<b>O-E</b>	<b>(O E)2</b>	<b>(O E)2/E</b>
1.-¿El español es una causa importante para el bajo aprendizaje en los estudiantes kichwa hablantes?	159	126,5	32,5	1056,25	8,35
	122	159	-37	1369	8,61
	23	18,5	4,5	20,25	1,09459
5.- El área que presenta mayor dificultad es lengua y literatura.	94	126,5	-32,5	1056,25	8,3498
	196	159	37	1369	8,61006
	14	18,5	-4,5	20,25	1,09459
	<b>608</b>				<b>36,11</b>

FUENTE: Autoridades, Docentes, estudiantes y padres de familia

AUTORA: La Investigadora

**Gráfico 36: Campana de gauss**



FUENTE: Autoridades, docentes, estudiantes y padres de familia

AUTORA: La investigadora

### **Decisión estadística.**

Entonces con 2gl y un nivel de 0,05 tenemos en la tabla de  $X_c^2$  el valores de 36,11. Por consiguiente se rechaza la hipótesis nula para todo valor de Chi – cuadrado que se encuentre hasta el valor de 5,99; y, se acepta la hipótesis alterna.

### **Conclusión**

$X_t^2 = 5,99 < X_c^2 = 36,11$  de acuerdo con lo establecido se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis positiva, ya que existe una diferencia significativa, y “El idioma español incide en el proceso de enseñanza - aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la Unidad de Educativa Leopoldo N. Chávez parroquia Guangaje, cantón Pujilí”

## **CAPÍTULO V**

### **PROPUESTA ALTERNATIVA A LA SOLUCIÓN DEL PROBLEMA.**

**5.1. Título:** Diseño de un programa en lingüística española.

**5.2 Objetivos.**

**5.2.1 Objetivo general**

Desarrollar el programa de capacitación en lingüística española dirigido a los estudiantes del tercer año de Educación General Básica (EGB) al tercer año de Bachillerato General Unificado (BGU) de la unidad educativa “Leopoldo Chávez” de la parroquia Guangaje, mediante el cumplimiento de una serie de proyectos para mejorar la comprensión de contenidos en el proceso de enseñanza aprendizaje.

**5.2.2 Objetivos específicos:**

- Desarrollar habilidades lingüísticas en español a través del desarrollo de las conciencias lingüísticas.
- Aplicar estrategias de comprensión lectora, ampliar el vocabulario, ortografía, a escribir distintos tipos de textos para comprender y aprender haciendo.
- Fomentar en el estudiante a que reconozca y actúe con gusto sobre las barreras que impiden lograr un buen aprendizaje.

**5.3 Justificación.**

Considerando que la educación es parte fundamental para el desarrollo y la supervivencia de los pueblos. Nuestros pueblos indígenas deben mantener su identidad cultural, así como también su bilingüismo, pero ante la necesidad de

comprensión efectiva y comunicación eficiente en el idioma español, se hace necesario plantear este programa de capacitación en lingüística española para que partiendo de la oralidad se sumerjan en el mundo de la cultura escrita a través de estrategias que ayuden a obtener un aprendizaje significativo.

Mediante este programa de capacitación los estudiantes serán capaces de leer, comprender efectivamente en el lenguaje español, se aplicará la metodología de las Escuelas lectoras de la Universidad Andina “Simón Bolívar”, ya que esta cultura exige que se parta de la oralidad, de su yo interno, su forma de pensar, una manera distinta de interrelacionarse entre personas y de actuar en la comunidad, se enseñará a los estudiantes a valorar los objetos de la cultura escrita, a saber utilizarlos, a reconocer el o los emisores, a relacionarse como lectores a decodificar el mensaje y saberlo interpretar, además toma en cuenta los diversos dialectos existentes según la ubicación geográfica de los estudiantes.

#### **5.4 Fundamento teórico de la propuesta.**

El programa se ejecuta en el marco de un convenio entre el Ministerio de Educación y la Universidad Andina Simón Bolívar, ha sido avalado y reconocido oficialmente por dicho ministerio mediante el Acuerdo Ministerial N. 3289.

En este contexto la propuesta que inicialmente es para segundo año se va a extender a todos los años tanto en educación básica como en bachillerato por afianzar y mejorar la lingüística en español.

#### **Adquisición del código alfabético.**

La metodología para la adquisición del código alfabético, que plantea el Programa Escuelas Lectoras de la Universidad Andina Simón Bolívar, construye el conocimiento a partir de los conocimientos intuitivos que el alumno tiene de su lengua materna y del reconocimiento de ese saber.

La propuesta parte inicialmente del conocimiento que el sujeto tiene de los sonidos que conforman la palabra que pronuncia habitualmente, se hace conciencia de esos sonidos, pero aún no debe aparecer la escritura del vocablo.

Una vez que se hace conciencia de que los sonidos son susceptibles de ser aislados y manipulados, se les suministra nueve palabras generadoras en tres series que recogen 23 fonemas del castellano, que a su vez están representados a través de 30 representaciones gráficas. Luego se promueve la construcción de una escritura propia y a la lectura de sus producciones.

### **Tres momentos de la adquisición del código alfabético**

La primera serie está formada por las palabras: mano - dedo - uña, ; que están relacionadas con el tema del cuerpo humano. Presenta los fonemas /m/, /a/, /n/, /o/, /d/, /e/, /u/, /ñ/. Los fonemas que corresponden a estas palabras tienen una sola representación. Así, el fonema /m/ se escribe “m”; el fonema /n/ se escribe “n”; etc.

La segunda serie está formada por las palabras: pato - jirafa - burro, que están relacionadas con el tema de los animales. Introduce los fonemas /p/, /t/, /j/, /i/, /r/ (r suave), /f/, /b/, /rr/ (r fuerte). Algunos fonemas de esta serie presentan dificultades debido a que tienen dos representaciones gráficas cada uno. El fonema /j/, por ejemplo, puede ser representado con las letras “j” o “g”; al fonema /b/ se lo puede representar con las letras “b” o “v”, y el fonema /rr/ (r fuerte) puede ser escrito con “r” o “rr”.

La tercera serie de palabras está formada por las palabras: queso - leche - galleta, que están relacionadas con el tema de los alimentos. Introduce los fonemas /k/, /s/, /ll/, /ch/, /g/. Algunas palabras de esta serie presentan dificultades debido a que los fonemas /k/, /s/, /y/, /g/ tienen más de una grafía. Por ejemplo, el fonema /K/ se puede escribir con las letras “c”, “qu” y “k”. el fonema /s/ puede ser representado

con las letras “s”, “z” o “c”. El fonema /g/ se lo puede escribir con las letras “g”, “gu” o “gu”.

### **Conciencias lingüísticas**

Este momento se desarrolla oralmente con la ayuda de materiales como láminas y objetos del aula y de la naturaleza. Implica el desarrollo de cuatro conciencias.

#### **Conciencia semántica:**

La conciencia semántica es la habilidad metalingüística que permite saber que las palabras tienen uno o más significados. De acuerdo al contexto en que se encuentra en la oración, se puede precisar cuál de los posibles significados tienen la palabra en cuestión.

#### **Conciencia léxica:**

La conciencia léxica es la habilidad metalingüística de reconocer que la cadena hablada está formada por una serie determinada de palabras que se relacionan entre sí para estructurar las ideas que se desean expresar. Permite el cambio de lugar de las palabras dentro de una misma oración para tomar conciencia de que existen diferentes maneras de expresar una misma idea con las mismas palabras, en diferente orden.

#### **Conciencia sintáctica:**

Es la habilidad metalingüística de darse cuenta de que en una idea (oración) se dice algo de un ser, un objeto o una idea. Permite determinar el orden, cuáles son las palabras adecuadas y precisas para expresar un sujeto (de quién se habla) y las que deben usarse para expresar lo que se dice de ese sujeto (predicado).

#### **Conciencia fonológica:**

Es la habilidad metalingüística que implica la comprensión de que la palabra está formada por sonidos. Con el desarrollo de la conciencia fonológica, los niños/as, tienen conciencia de cuáles sonidos forman las palabras. Permite aislarlos, manipularlos para formar otras palabras, antes de conocer las grafías que lo

representan. A continuación presentamos el cuadro fonológico de los fonemas que tienen una sola representación gráfica.

**Cuadro 40 : Cuadro fonológico.**

<b>Sonido</b>	<b>Casos</b>	<b>Letra</b>	<b>Ejemplos</b>
Suena como /a/	En cualquier posición	A	avión, ángel, mapa, caballo, mulata, pepa
Suena como /ch/	En cualquier posición	Ch	chocolate, chocho, chancleta, poncho, Pacheco
Suena como /d/	En cualquier posición	D	Dinero, diamante, Canadá, ladera, mandil, ciudad
Suena como /e/	En cualquier posición	E	Emma, elegante, esfera, café, copete
Suena como /f/	En cualquier posición	F	faro, fonema, café, fósforo, Rafael, defensa
Suena como /l/	En cualquier posición	L	loma, lápiz, pelo, pálido, canela, papel, melón
Suena como /m/	En cualquier posición	M	muñeca, manta, cama, camello, jamás, álbum
Suena como /n/	En cualquier posición	N	niña, Natalia, cangrejo, ganas, Simón, corazón
Suena como /ñ/	En cualquier posición	Ñ	Ñacata, ñandú, caña, peña, tacaño, pañuelo
Suena como /o/	En cualquier posición	O	oreja, Olmedo, pozo, costa, mazo, salto, cajón
Suena como /p/	En cualquier posición	P	Pedro, pómulo, espacio, campo, capilla, capataz

Suena como /r/ (r suave)	En posición intermedia, entre vocales	R	caro, pera, corona, María, estera, fosforera
Suena como /t/	En cualquier posición	t	tapa, tomate, Tambillo, catapulta, estómago
Suena como /u/	En cualquier posición	U	Último, urna, humo, mula, puesto, oscuro

Fuente: Cárdenas Raúl PhD.

A continuación presentamos el cuadro fonológico de los fonemas que tienen más de una representación gráfica.

**Cuadro 41: Fonemas que tiene más de una grafía.**

Sonido	Casos	Letra	Ejemplos
Suena como /g/	Antes de a, o, u	g	gato, gusano, gota
	Antes de consonante		grato, glaciar, glotón
	Antes de e, i	gu	guisante, guerra
	Antes de e, i	gü	pingüino, antigüedad
Suena como /j/	Al final de la palabra	j – g	reloj, zigzag
	Antes de vocal	j	jirafa, jefe, paja, jota, jugo
	Antes de e, i	g	gerente, agente, agitar, gitano
Suena como /rr/ (r fuerte)	Entre vocales	rr	arroz, carro, arrancar, cerro
	Al comienzo de la palabra	r	Rosa, rata, rico, rueda, ropa
	Después de una consonante		Enredo, alrededor, subrayar

Suena como /s/	Antes de consonante	s – z	lista, costa, hallazgo,
	Al final de la palabra		mas, redes, cosas, cruz, pez, coz
	Antes de vocal		sano, subir, sonar, sitio, serena, zona, zinc, zumbar
	Antes de e, i	c	ciego, cenit, cima, celo
Suena como /k/	Antes de e, i	qu	queso, quiero, aquí, pequeño
	Antes de a, o, u	c	coco, cama, cuna
	Antes de consonante		Cráneo, clavo, cruz, cloro
	Al final de la palabra		Coñac
	Antes de vocal	k	kiosco, kilómetro
Suena como /i/	Entre dos palabras	y	mamá y papá
	Al final de la palabra	i – y	oí, leí, ají, ley, rey, hoy, cuy
	En cualquier parte de la palabra	i	lío, cuidado, mico, iniciar
Suena como /ll/	En cualquier posición	ll - y	Según la pronunciación regional: llave, yema, calle, papaya
Suena como /b/	Al final de la palabra	b	Club
	Antes de una consonante		cabra, blanco, brinco, pobre
	Antes de vocal	B - v	boca, abarcar, beso, boca, vino, caverna, vaso, voz
Suena como /u/	En cualquier posición	u	último, urna, humo,

			mula, puesto, oscuro, marabú
	Al inicio de palabras de origen inglés	w	Wilson, whisky

Fuente: Cárdenas Raúl PhD

#### **Cuadro 42: Dígrafos**

Sonido	Casos	Letra	Ejemplos
Suena como /ch/	Antes de vocal	ch	Chanco, chupete
Suena con /ll/			

Fuente: Cárdenas Raúl PhD

#### **Cuadro 43: Una grafía para dos sonidos combinados**

Sonido	Casos	Letra	Ejemplos
Suena como /ks/	Antes de vocal	x	xilófono, máximo

Fuente: Cárdenas Raúl PhD

Número de letras: 30 (incluidos dígrafos ch y ll, y x)

A, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z

Número de fonemas: 23

A, b, ch, d, e, f, j, g (fuerte), i, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, r, rr (fuerte), s, t, u, ks,

### **5.5 Estructura de la propuesta.**

- Objetivos.
- Destreza con criterio de desempeño.
- Estrategias.
- Aprendizaje.
- Recursos

**META:** La propuesta se ejecuta en 80 horas en los que se desarrollan objetivos que mejoren la comprensión del español.

## 5.6 Desarrollo de la propuesta.

### PROYECTO N.- 1

**TEMA:** DESARROLLO DE LAS CONCIENCIAS LINGÜÍSTICAS.

**OBJETIVO:** Comprender y producir conversaciones acerca de experiencias personales orales desde los procesos y objetivos comunicativos específicos, para conseguir la adquisición del código alfabético y el aprendizaje de la lengua.

**PARTICIPANTES:** Estudiantes de la unidad educativa “Leopoldo Chàvez”

**HORAS:** 20 horas

**RESPONSABLE:** Investigadora

**PRODUCTO:** Semántico

**FECHA:** desde: 01-02-2016 hasta 12-02.2016

**DESTREZA CON CRITERIO DE DESEMPEÑO:** Comunicar eficazmente sus ideas y opiniones en la conversación sobre diferentes temas de interés desde la correcta articulación de los sonidos y fluidez al hablar.

La conciencia lingüística se desarrolla con las siguientes palabras y otras palabras que se dividen de cada uno de los sonidos. Estas son: mano - dedo – uña - pie; pato – jirafa – burro- gato- rata; queso – leche – galleta- kiosko- yogurt. Se usarán las mismas estrategias para cada palabra.

#### ESTRATEGIAS.

ESTRATEGIAS	APRENDIZAJE
<p><b>Conciencia Semántica:</b> ¿Qué es eso?, ¿Para qué sirve?, ¿De qué está hecho (material)?, ¿De qué color es?...</p> <p>mochila: es una cosa que sirve para llevar los útiles escolares a al escuela. Puede estar hecha de plástico, de tela, de cuero, son de varios colores y tamaños.</p>	<p>El niño/a toma conciencia de los significados de las palabras.</p>
<p><b>Conciencia Sintáctica:</b> ¿Quién? O ¿Qué?, ¿Qué hace?, ¿Con qué?, ¿Dónde?, ¿Cuándo?, ¿Por qué?, ¿Para qué?,...</p> <p>Oración: Mi hermano lleva la mochila con los útiles a la escuela</p>	<p>El niño/a toma conciencia de la estructura da la oración: sujeto, verbo y complementos.</p>

<p>por la mañana.</p> <p><b>Conciencia Léxica:</b>          ¿Cuántas palabras tiene esta oración?          Contemos cuántas palabras tiene esta oración:          /Mi/ /hermano/ /lleva/ /la/ /mochila/ /con/ /los/ /útiles/ /a/ /la/          /escuela/ /por/ /la/ /mañana/.</p> <p>Contemos con: aplausos, semillas, pasos, líneas, entre otros.          La oración tiene 14 palabras.</p> <p><b>Conciencia Fonológica:</b>          ¿Cuántos sonidos tiene esta palabra?          Contemos los sonidos de la palabra /mochila/          /m/ /o/ /ch/ /i/ /l/ /a/. Tiene 6 sonidos.</p> <p>(En las siguientes líneas encontrará más ejercicios de conciencia fonológica)</p>	<p>El niño/a toma conciencia de que las oraciones están formadas por palabras.</p> <p>El niño/a toma conciencia de que las palabras están formadas por sonidos.</p>
---	---

Fuente: Cárdenas Raúl PhD

**RECURSOS:**

**Gráfico 37: Conciencia Semántica.**

ADQUISICIÓN DEL CÓDIGO ALFABÉTICO CONCIENCIA SEMÁNTICA



FUENTE: Oponente Reinoso Maruja Mg. C

### Gráfico 38: Conciencia Sintáctica

#### ADQUISICIÓN DEL CÓDIGO ALFABÉTICO CONCIENCIA SINTÁCTICA

 <p>Los estudiantes realizan sus tareas. .....realizan sus tareas. Los estudiantes..... Realizan sus tareas.....</p>	 <p>Manolo y sus padres conversan en la sala. .....conversan en la sala. Manolo y sus padres..... Conversan en la sala.....</p>	 <p>Los niños juegan en el parque. .....juegan en el parque. Los niños juegan ..... En el parque juegan.....</p>
 <p>Los niños educados van a la escuela. .....van a la escuela. Los niños educados..... Van a la escuela.....</p>	 <p>Los ratones y el perro son amigos. .....son amigos. Los ratones y el perro..... Son amigos los ratones.....</p>	 <p>Blanca Nieves juega con los siete enanitos. .....juega con los siete enanitos. Blanca Nieves..... Los siete enanitos.....</p>

FUENTE: Oponente Reinoso Maruja Mg. C

### Gráfico 39: Conciencia léxica

#### ADQUISICIÓN DEL CÓDIGO ALFABÉTICO CONCIENCIA LÉXICA

 <p>Mano. Una mano. Una mano con dedos. Una mano pequeña con cinco dedos.</p>	 <p>Mono. El mono. El mono come una banana. El mono come una banana amarilla.</p>	 <p>Rata. La rata. La rata está feliz. La rata pequeña de ojos grandes está feliz.</p>
 <p>Enanos. Los enanos con herramientas. Los enanos caminan con herramientas. Los enanos con herramientas van a la mina.</p>	 <p>Manzana. La manzana . La manzana verde. La manzana verde tiene una hoja.</p>	 <p>Niños. Los niños juegan. Los niños juegan en el parque. Los niños juegan en el parque con la pelota.</p>

FUENTE: Oponente Reinoso Maruja Mg. C

### Gráfico 40: Conciencia Fonológica

#### ADQUISICIÓN DEL CÓDIGO ALFABÉTICO CONCIENCIA FONOLÓGICA

 <ul style="list-style-type: none"><li>Mano</li><li>Mina</li><li>Mono</li><li>Mona</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>Dado</li><li>Dedo</li><li>Duda</li><li>Dedal</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>Pata</li><li>Mata</li><li>Lata</li><li>Rata</li><li>Cata</li></ul>
 <ul style="list-style-type: none"><li>Vaca</li><li>Vela</li><li>Vida</li><li>Viuda</li><li>Vino</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>Pala</li><li>Mala</li><li>Cala</li><li>Bala</li><li>Jala</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>Niña</li><li>Niño</li><li>Uña</li><li>Moño</li><li>Baño</li></ul>

FUENTE: Oponente Reinoso Maruja Mg. C



Hay que ayudar a los niños y niñas con adivinanzas para que piensen en la mayor cantidad de palabras que pueden escribir. Por ejemplo: ¿Qué es un animal que vive en el bosque y se cuelga de los árboles con su cola?

m o n o

- Escribir las palabras en un papelote y dibujar dichas palabras. Luego cada niño hace lo mismo en su cuaderno.

-Formular oraciones con las palabras que los niños ya escriben con los fonemas de cada palabra. Por ejemplo: Mi mamá ama a mi mono. (Las grafías que todavía no conocen las pueden representar con un punto)

-Leer la lista de palabras y oraciones. Se pueden utilizar juegos como bingos, dominós, sopa de letras, juegos de memoria, etc.

Escribir y leer oraciones.

Fuente: Cárdenas Raúl PhD.

**RECURSOS:**

**Gráfico 41: Adquisición del código alfabético. Vocales**

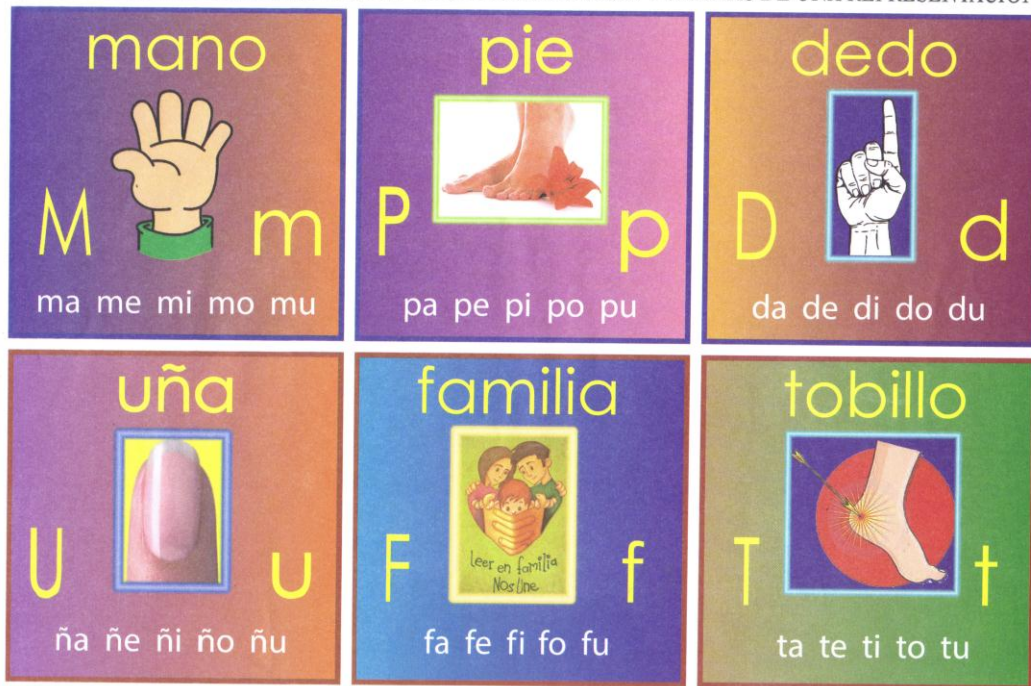
CRITERIOS PARA LA ENSEÑANZA DEL CÓDIGO ALFABÉTICO / VOCALES

<p>araña</p>  <p>A a</p>	<p>enchufe</p>  <p>E e</p>	<p>iguana</p>  <p>I i</p>
<p>orca</p>  <p>O o</p>	<p>unicornio</p>  <p>U u</p>	<p>ORACIONES:</p> <p>Amo a mi araña.          Elena enchufa la computadora.          Irma tiene una iguana.          Olga mira saltar a la orca.          Ursula sueña con el unicornio.</p>

FUENTE: Oponente Reinoso Maruja Mg. C

**Gráfico 42: Código alfabético, fonemas de una sola representación.**

CRITERIOS PARA LA ENSEÑANZA DEL CÓDIGO ALFABÉTICO / FONEMAS DE UNA REPRESENTACIÓN



**FUENTE:** Oponente Reinoso Maruja Mg. C

## PROYECTO N.- 3

**TEMA:** SONIDOS QUE TIENEN VARIAS GRAFÍAS

**OBJETIVO:**

Establecer la relación entre los fonemas y sus posibles representaciones gráficas para luego representar gráficamente la lengua oral.

**PARTICIPANTES:** Estudiantes de la unidad educativa “Leopoldo Chávez”

**HORAS:** 20 horas

**RESPONSABLE:** Investigadora

**PRODUCTO:** Semántico

**FECHA:** desde: 29-02-2016 hasta 09-03.2016

**DESTREZA CON CRITERIO DE DESEMPEÑO:** Utilizar adecuadamente el código alfabético en la escritura de listas de palabras y oraciones en situaciones reales de uso.

**ESTRATEGIAS:**

Presentación de la palabra queso

- Conciencia lingüística de la palabra queso (refuerzo rápido)
- Presentar el dibujo de la palabra queso
- Alargar el sonido de la palabra queso
- Contar cuántos sonidos tiene la palabra queso
- Dibujar tantos cajones como sonidos tenga la palabra queso (en otras palabras dibujar de acuerdo a la configuración de la letra, rasgos ascendentes y descendentes)
- Pronunciar cada uno de los sonidos de la palabra queso
- Manipular los sonidos de la palabra queso (agregar, sustituir, y cambiar) Quitar el sonido /k/ = hueso, sustituir el sonido /k/ por /b/= beso, /k/ por /p/=peso, rezo, seso, quemo, quepo, quesos. (trabajar la conciencia semántica de las palabras)
- Hipótesis alfabética. Preguntar ¿cómo se escribe el primer sonido de la palabra queso?
- Consensuar la letra del sonido /k/ -qu-c-k (si es que los niños presentan estas grafías en la hipótesis alfabética)

- Realizar lo mismo con las otras grafías de la palabra queso
- El docente modela cada una de las grafías verbalizando la forma de cada una de las letras, poniendo atención a la direccionalidad de la letra.
- Escribir en el cuaderno, en la pizarra, en hojas la palabra queso.
- Escribir en tarjetas cada una de las grafías de la palabra queso (realizar desde el plegado de las cartulinas y recorte de las tarjetas)
- Formar la palabra queso con las tarjetas varias veces, escribir y dibujar la palabra en un papelote.
- Leer la palabra queso
- Los niños dictan palabras que empiezan con el sonido /k/. El docente clasifica las palabras de acuerdo a la grafía que corresponde a la palabra. Dibujar cada una de las palabras.
- Reflexionar la escritura de las diferentes palabras. Cuando se escribe con qu? (cuando está al lado de la e, i)¿Cuándo se escribe con la c?(cuando está al lado de la a, o,u) ¿Cuándo se escribe con k? (con todas las vocales
- Crear oraciones con las palabras escritas. Con cada oración trabajar la conciencia lingüística.
- Cuando surge la necesidad de escribir nombres propios y al inicio de la oración, presentar las mayúsculas.

## RECURSOS

**Gráfico 43: Fonemas de dos representaciones.**

CRITERIOS PARA LA ENSEÑANZA DEL CÓDIGO ALFABÉTICO / FONEMAS DE DOS REPRESENTACIONES



FUENTE: Oponente Reinoso Maruja Mg. C

**Gráfico 44: Fonemas de dos representaciones.**

CRITERIOS PARA LA ENSEÑANZA DEL CÓDIGO ALFABÉTICO / FONEMAS MÁS DE DOS REPRESENTACIONES



FUENTE: Oponente Reinoso Maruja Mg. C



jefe	<b>genio</b>		ortográfica.
jarra	<b>girasol</b>		
joven	<b>gente</b>		
-Entonces deducimos la regla: La letra g se escribe en algunas palabras cuando está junto a la e / i			

**Fuente:** Cárdenas Raúl PhD.

## CONCLUSIONES

- El idioma español en la educación de los kichwa hablantes ha generado problemas lingüísticas, haciendo del proceso enseñanza- aprendizaje más lento.
- La comunicación entre docente y estudiante es insuficiente, pues el docente domina la lengua española y el estudiante domina el kichwa, siendo realidades lingüísticas distintas, creando un ambiente de incompreensión y silencio obstaculizando el proceso de enseñanza aprendizaje.
- La adquisición del código alfabético en idioma español parte desde la oralidad, al ser estudiantes que no hablan correctamente este idioma, confunden los sonidos aprendiendo con dificultad, arrastrando estos problemas sin soluciones adecuadas.
- Las personas de las comunidades kichwa hablantes prefieren la educación en instituciones hispanas que las bilingües, pues, existe mayor número de estudiantes en estas instituciones.
- Hace falta el desarrollo adecuado de la lectura porque los estudiantes kichwa hablante lo hacen con varias interferencias lingüísticas especialmente a nivel fonológico.

## **RECOMENDACIONES.**

- Aplicar procesos metodológicos en idioma español capaces de orientar a los estudiantes para ser constructores de sus conocimientos alineados a una educación de calidad.
- Se recomienda que los docentes hispanos aprendan el idioma kichwa, pues facilitará la comunicación entre el docente y estudiante kichwa hablante mejorando el proceso de enseñanza aprendizaje.
- Para la adquisición del código alfabético en idioma español se debe emplear técnicas adecuadas para el desarrollo de las conciencias lingüísticas desde los primeros años de escolaridad.
- Diseñar un programa de capacitación en lingüística española utilizando metodologías del Ministerio de Educación en todos los años de educación básica y bachillerato para ayudar a superar los problemas encontrados.
- La práctica frecuente de la lectura con adecuada pronunciación en idioma español incrementa el vocabulario coadyuvando a mejorar el uso de este idioma en la cotidianidad.

## BIBLIOGRAFÍA

- anónimo. (1998). algunos mitos sobre el bilingüismo. *explored*.
- Cárdenas, R. (2015). *Lengua y literatura con razonamiento verbal*. Latacunga.
- Carriazo, M. (2009). El papel del lenguaje en el aprendizaje. *V Congreso de Escuelas Lectoras*, 41.
- Carriazo, M., Mena, S., Paredes, E., & Salgado, H. (2009). Metodología de escuelas lectoras. *Memorias de V Congreso Internacional de lectura y escritura.*, 8.
- Chicaiza, J. B. (2012). Ecuador.
- Contreras, E. (2010). *Resumen de las teorías del aprendizaje*. Obtenido de <http://es.scribd.com/doc/39220732/RESUMEN-DE-LAS-TEORIAS-DEL-APRENDIZAJE#scribd>
- Cots, J. M. (2007). *Conciencia lingüística de la enseñanza de las lenguas*. GRAO.
- Ecuador, C. P. (2008). En *Constitución* (págs. 27,28). Quito.
- Ecuador, M. d. (2010). *Manual de Enseñanza de Lenguas*. primera edición.
- Educación, M. d. (2010). *Comprensión lectora*. Quito: DINSE.
- Educación, M. d. (2010). *Manual de enseñanza de lenguas*. Quito: Ecuador.
- Educación, M. d. (2010). *Manual de metodología de enseñanza de lenguas*. Quito.
- Educación, M. d. (25 de Agosto de 2015). Ley Orgánica de Educación Intercultural. *Suplemento Oficial N.- 572*. Quito, Pichincha, Ecuador.
- española, R. A. (22 de enero de 2016). *Wikipedia*. Obtenido de <https://es.wikipedia.org/wiki/Educaci%C3%B3n>
- Fishman. (1972). *Quichwa y castellano en los Andes ecuatorianos*. editorial Abya Yala.
- Garcés, L., & Álvarez, C. (1997). *Lingüística Aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe*. Quito: Abya Yala.
- havelock, E. (1998). *cultura escrita y oralidad*.
- Havelock, E. (1998). *Cultura escrita y oralidad*.
- Hernández, P. (2009). Teorías del aprendizaje. En T. d. aprendizaje.

- Herrera, C. (2006). Módulo de Pedagogía General. Ibarra.
- Mariana, R. (12 de mayo de 2011). <http://pequeli.Es/49464/los-bebés-conocen-el-lenguaje-desde-antes-de-nacer>. Recuperado el 01 de 12 de 2014, de <http://pequeli.Es/49464/los-bebés-conocen-el-lenguaje-desde-antes-de-nacer>.
- Mena, S. (2002). Escuelas lectoras. *escuelas lectoras, primera edición*. Quito: Santillana.
- Mena, S. (2014). *Lengua y literatura*. Quito: El Telégrafo.
- Ortega, G. E., & Quizhpi, L. (2010). Interferencia lingüística de la enseñanza en castellano. Cañar, Azoguez, Ecuador: S/E.
- Rojas, G. (2009). Módulo de pedagogía II. En C. d. autores. Latacunga: universitaria.
- Sarramona, J. (2010). *Fundamentos de la Educación*. España: CEAC.
- Soledad, M. (2010). *Lengua y Literatura Segundo año*. Quito: El Telégrafo.
- Tapia, A. (2010). *Plan de desarrollo parroquial*. Pujilí.
- Teberosky, A., & Ferrero, E. (2010). *Psicogénesis de la escritura y la lectura*. Buenos Aires: Espiritu Spirat.
- Valmaseda, J. (2010). *Espacio Latino*. Obtenido de [http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/valmaseda\\_valmaseda\\_jorge/la\\_formacion\\_humana.htm](http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/valmaseda_valmaseda_jorge/la_formacion_humana.htm)
- Vigil, N. (2011). *Procesos comunicativos en contextos multiculturales*.
- Weinreich. (1953).
- Wolfrang, K. (1993). *Compilado de Pedagogía Intrecultural Bilingüe*. Quito: Abya Yala.

# **ANEXOS**



ENCUESTA DIRIGIDA A LAS AUTORIDADES, DOCENTES , ESTUDIANTES Y  
PADRES DE FAMILIA.

RELACIÓN ENTRE VARIABLES, DIMENSIONES, INDICADORES E ÍTEMS

RELACIÓN ENTRE VARIABLES, DIMENSIONES, INDICADORES E ÍTEMS		
P = PERTINENTE		NP = NO PERTINENTE
ÍTEMS	A	OBSERVACIONES
1	P	
2	P	
3	P	
4	P	
5	P	
6	P	
7	P	
8	P	

Mgs. Juan Carlos Vizuite  
VALIDADOR  
CC: 050196014-0



LENGUAJE

A= ADECUADO		LENGUAJE	I= INADECUADO
ITEMS	C	OBSERVACIONES	
1	A		
2	A		
3	A		
4	A		
5	A		
6	A		
7	A		
8	A		

Mgs. Juan Carlos Vizuete  
VALIDADOR  
CC: 050196014-0



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

**CALIDAD TÉCNICA Y REPRESENTATIVIDAD**

CALIDAD TÉCNICA Y REPRESENTATIVIDAD			
O= OPTIMA	B= BUENA	R= REGULAR	D= DEFICIENTE
ITEMS	B	OBSERVACIONES	
1	o		
2	o		
3	o		
4	o		
5	o		
6	o		
7	o		
8	o		

Mgs. Juan Carlos Vizquete  
VALIDADOR  
CC: 050196014-0



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE CÓTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

**PROGRAMA DE POSGRADOS.**

**TÍTULO DE LA PROPUESTA:** Diseño de un programa en lingüística española.

3 = MUY SATISFACTORIO	2 = SATISFACTORIO	1 = POCO SATISFACTORIO
-----------------------	-------------------	------------------------

ASPECTOS	3	2	1	OBSERVACIONES
<b>1.EL TEMA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Identificación de la propuesta.</li><li>Originalidad.</li><li>Impacto.</li></ul>	/			
<b>2.OBJETIVO:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Determinación clara y concisa.</li><li>Factibilidad.</li><li>Utilidad.</li></ul>	/			
<b>3.JUSTIFICACIÓN:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Contribuye a mejorar la organización.</li><li>Contribuye un aporte para la comunidad educativa.</li></ul>	/			
<b>4.FUNDAMENTACIÓN TEORICA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se fundamenta en teorías científicas contemporáneas.</li><li>Los conceptos son de fácil comprensión.</li><li>Utiliza terminología básica y específica.</li></ul>	/			
<b>5. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Presenta un orden lógico.</li><li>Tiene coherencia entre si los componentes de la propuesta.</li><li>Se ajusta a la realidad del contexto social.</li><li>Es sugestivo e interesante.</li><li>Es de fácil manejo.</li></ul>	/			
<b>TOTAL</b>	15			

<b>VALIDADO POR:</b>	Lcdo. Juan Carlos Vizuete Mg.		
<b>Área de Trabajo.</b> Carrera de Educación Básica.	<b>Título Profesional.</b> Magister en Docencia y Currículo para la Educación superior	<b>Cargo u Ocupación.</b> Docente universitario	<b>Año de Experiencia.</b> 6 años
<b>Observaciones:</b>			
<b>Fecha:</b> 03-02-2016	<b>Tel.:</b> 0987520753	<b>Dirección del Trabajo:</b> Av. Simón Rodríguez	<b>C.I.:</b> 0501960140

FIRMA DEL VALIDADOR: 



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

ENCUESTA DIRIGIDA A LAS AUTORIDADES, DOCENTES, ESTUDIANTES Y  
PADRES DE FAMILIA.

RELACIÓN ENTRE VARIABLES, DIMENSIONES, INDICADORES E ÍTEMS

RELACIÓN ENTRE VARIABLES, DIMENSIONES, INDICADORES E ÍTEMS		
P = PERTINENTE		NP = NO PERTINENTE
ÍTEMS	A	OBSERVACIONES
1	P	
2	P	
3	P	
4	P	
5	P	
6	P	
7	P	
8	P	

Mg. Ángel Viera Zambrano  
VALIDADOR  
CC: 050115466-0



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

**CALIDAD TÉCNICA Y REPRESENTATIVIDAD**

CALIDAD TÉCNICA Y REPRESENTATIVIDAD		
O= OPTIMA	B= BUENA	R= REGULAR D= DEFICIENTE
ITEMS	B	OBSERVACIONES
1	0	
2	0	
3	0	
4	0	
5	0	
6	0	
7	0	
8	0	

Mg. Ángel Viera Zambrano  
VALIDADOR  
CC: 050115466-0



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE CÓTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

LENGUAJE

A= ADECUADO		LENGUAJE	I= INADECUADO
ITEMS	C	OBSERVACIONES	
1	A		
2	A		
3	A		
4	A		
5	A		
6	A		
7	A		
8	A		

Mg. Ángel Viera Zambrano  
VALIDADOR  
CC: 050115466-0



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

**PROGRAMA DE POSGRADOS.**

**TÍTULO DE LA PROPUESTA:** Diseño de un programa en lingüística española.

3 = MUY SATISFACTORIO	2 = SATISFACTORIO	1 = POCO SATISFACTORIO
-----------------------	-------------------	------------------------

ASPECTOS	3	2	1	OBSERVACIONES
<b>1. EL TEMA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Identificación de la propuesta.</li><li>Originalidad.</li><li>Impacto.</li></ul>	✓			
<b>2. OBJETIVO:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Determinación clara y concisa.</li><li>Factibilidad.</li><li>Utilidad.</li></ul>	✓			
<b>3. JUSTIFICACIÓN:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Contribuye a mejorar la organización.</li><li>Contribuye un aporte para la comunidad educativa.</li></ul>	✓			
<b>4. FUNDAMENTACIÓN TEORICA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se fundamenta en teorías científicas contemporáneas.</li><li>Los conceptos son de fácil comprensión.</li><li>Utiliza terminología básica y específica.</li></ul>	✓			
<b>5. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Presenta un orden lógico.</li><li>Tiene coherencia entre si los componentes de la propuesta.</li><li>Se ajusta a la realidad del contexto social.</li><li>Es sugestivo e interesante.</li><li>Es de fácil manejo.</li></ul>	✓			
<b>TOTAL</b>				

<b>VALIDADO POR:</b>	Lcdo. Angel Viera Zambrano. Mg		
<b>Área de Trabajo.</b> Carrera de Educación Básica.	<b>Título Profesional.</b> Magister en Administración y Marketing	<b>Cargo u Ocupación.</b> Docente universitario	<b>Año de Experiencia.</b> 12 años
<b>Observaciones:</b>			
<b>Fecha:</b> 03-02-2016	<b>Telf.:</b> 0994658688	<b>Dirección del Trabajo:</b> Av. Simón Rodríguez	<b>C.I.:</b> 050115466-0

FIRMA DEL VALIDADOR:.....  




ENCUESTA DIRIGIDA A LAS AUTORIDADES, DOCENTES ESTUDIANTES Y PADRES DE  
FAMILIA.

RELACIÓN ENTRE VARIABLES, DIMENSIONES, INDICADORES E ÍTEMS

RELACIÓN ENTRE VARIABLES, DIMENSIONES, INDICADORES E ÍTEMS		
P = PERTINENTE		NP = NO PERTINENTE
ITEMS	A	OBSERVACIONES
1	P	
2	P	
3	P	
4	P	
5	P	
6	P	
7	P	
8	P	

Ing. Lucía Eliana Guerrero Ms.C.  
VALIDADOR  
CC: 050187864-9



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

**CALIDAD TÉCNICA Y REPRESENTATIVIDAD**

CALIDAD TÉCNICA Y REPRESENTATIVIDAD			
O= OPTIMA	B= BUENA	R= REGULAR	D= DEFICIENTE
ITEMS	B	OBSERVACIONES	
1	0		
2	0		
3	0		
4	0		
5	0		
6	0		
7	0		
8	0		

  
Ing. Lucía Eliana Guerrero Ms.C.  
VALIDADOR  
CC: 050187864-9



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

LENGUAJE

LENGUAJE		
A= ADECUADO		I= INADECUADO
ITEMS	C	OBSERVACIONES
1	A	
2	A	
3	A	
4	A	
5	A	
6	A	
7	A	
8	A	

  
Ing. Lucía Eliana Guerrero. Ms.C.  
VALIDADOR  
CC: 050187864-9



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

**PROGRAMA DE POSGRADOS.**

**TÍTULO DE LA PROPUESTA:** Diseño de un programa en lingüística española.

3 = MUY SATISFACTORIO | 2 = SATISFACTORIO | 1 = POCO SATISFACTORIO

ASPECTOS	3	2	1	OBSERVACIONES
<b>1. EL TEMA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Identificación de la propuesta.</li><li>Originalidad.</li><li>Impacto.</li></ul>	✓			
<b>2. OBJETIVO:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Determinación clara y concisa.</li><li>Factibilidad.</li><li>Utilidad.</li></ul>	✓			
<b>3. JUSTIFICACIÓN:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Contribuye a mejorar la organización.</li><li>Contribuye un aporte para la comunidad educativa.</li></ul>	✓			
<b>4. FUNDAMENTACIÓN TEORICA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Se fundamenta en teorías científicas contemporáneas.</li><li>Los conceptos son de fácil comprensión.</li><li>Utiliza terminología básica y específica.</li></ul>	✓			
<b>5. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Presenta un orden lógico.</li><li>Tiene coherencia entre si los componentes de la propuesta.</li><li>Se ajusta a la realidad del contexto social.</li><li>Es sugestivo e interesante.</li><li>Es de fácil manejo.</li></ul>	✓			
<b>TOTAL</b>	15			

<b>VALIDADO POR:</b>	Ing. Lucía Eliana Guerrero. Ms.C.		
<b>Área de Trabajo.</b> Directora de Carrera.	<b>Título Profesional.</b> Magister en Gestión de Energías	<b>Cargo u Ocupación.</b> Docente universitario	<b>Año de Experiencia.</b> 16 años
<b>Observaciones:</b>			
<b>Fecha:</b> 03-02-2016	<b>Tel.:</b> 098934900	<b>Dirección del Trabajo:</b> Javier Espinoza y Av. Amazonas	<b>C.I.:</b> 050186874-9

FIRMA DEL VALIDADOR:



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

---

Latacunga, 03-02-2016.

Ing. Lucía Eliana Guerrero R. M.s.C.  
DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD DE LAS FUERZAS ARMADAS.  
Presente.-

De mi consideración:

A través del presente expreso un cordial y efusivo saludo, a la vez, conocedora de su alta capacidad profesional investigativa, me permito solicitar de la manera más comedida, su valiosa colaboración en la VALIDACIÓN DE LA PROPUESTA como un mecanismo a la solución del problema planteado con el siguiente tema de investigación: “ El idioma español, en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la institución educativa "Leopoldo N. Chávez" parroquia Guangaje, cantón Pujilí, el periodo 2015-2016. Diseño de un programa de capacitación lingüística en español.”

Mucho le agradeceré seguir las instrucciones que se anexan a la presente.

Por la atención favorable al presente, anticipo mis más sinceros agradecimientos de alta consideración y estima.

Atentamente,

Mery Susana Navarro  
Investigadora.



**SOLICITUD A EXPERTOS PARA VALIDACIÓN DE LA PROPUESTA.**

Latacunga, 04-02-2016.

Mgs. Juan Carlos Vizuite.  
DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI.  
Presente.-

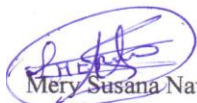
De mi consideración:

A través del presente expreso un cordial y efusivo saludo, a la vez, conocedora de su alta capacidad profesional investigativa, me permito solicitar de la manera más comedida, su valiosa colaboración en la VALIDACIÓN DE LA PROPUESTA como un mecanismo a la solución del problema planteado con el siguiente tema de investigación: “ El idioma español, en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la institución educativa "Leopoldo n. Chávez" parroquia Guangaje, cantón Pujilí, el periodo 2015-2016. Diseño de un programa de capacitación lingüística en español.”

Mucho le agradeceré seguir las instrucciones que se anexan al presente.

Por la atención favorable al presente, anticipo mis más sinceros agradecimientos de alta consideración y estima.

Atentamente,

  
Mery Susana Navarro  
Investigadora.



**SOLICITUD A EXPERTOS PARA VALIDACIÓN DE LA PROPUESTA.**

Latacunga, 04-02-2016.

Mgs. Ángel Viera Zambrano.  
DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI.  
Presente.-


De mi consideración:

A través del presente expreso un cordial y efusivo saludo, a la vez, conocedora de su alta capacidad profesional investigativa, me permito solicitar de la manera más comedida, su valiosa colaboración en la VALIDACIÓN DE LA PROPUESTA como un mecanismo a la solución del problema planteado con el siguiente tema de investigación: “ El idioma español, en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la institución educativa "Leopoldo n. Chávez" parroquia Guangaje, cantón Pujilí, el periodo 2015-2016. Diseño de un programa de capacitación lingüística en español.”

Mucho le agradeceré seguir las instrucciones que se anexan al presente.

Por la atención favorable al presente, anticipo mis más sinceros agradecimientos de alta consideración y estima.

Atentamente,

  
Mery Susana Navarro  
Investigadora.



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

---

SOLICITUD A EXPERTOS PARA VALIDACIÓN

Latacunga 04-02-2106

Ingeniera:

Lucía Eliana Guerrero

DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD DE LAS FUERZAS ARMADAS ESPE-  
LATACUNGA

Presente

De mi consideración:

A través del presente expreso un cordial y efusivo saludo, a la vez; conocedor de su alta capacidad profesional, me permito solicitar de la manera más comedida, su valiosa colaboración en la VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO a utilizarse en la recolección de datos para mi investigación sobre “El idioma español, en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la institución educativa Leopoldo N. Chávez parroquia Guangaje, cantón Pujilí, el periodo 2015-2016. Diseño de un programa de capacitación lingüística en español”

Mucho agradeceré seguir las instrucciones que se anexan al presente: matriz de operacionalización de variables, los objetivos, instrumentos y los formularios.

Por la atención favorable al presente, anticipo mis más sinceros agradecimientos de alta consideración y estima.

Atentamente,

Mery Susana Navarro Tapia



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI  
DIRECCIÓN DE POSTGRADOS

---

SOLICITUD A EXPERTOS PARA VALIDACIÓN

Latacunga 04-02-2106

Lcdo:

Mg. Ángel Viera Zambrano.

DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI

Presente

De mi consideración:

A través del presente expreso un cordial y efusivo saludo, a la vez; conocedor de su alta capacidad profesional, me permito solicitar de la manera más comedida, su valiosa colaboración en la VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO a utilizarse en la recolección de datos para mi investigación sobre “El idioma español, en el proceso de enseñanza aprendizaje de los estudiantes kichwa hablantes de la institución educativa Leopoldo N. Chávez parroquia Guangaje, cantón Pujilí, el periodo 2015-2016. Diseño de un programa de capacitación lingüística en español”

Mucho agradeceré seguir las instrucciones que se anexan al presente: matriz de operacionalización de variables, los objetivos, instrumentos y los formularios.

Por la atención favorable al presente, anticipo mis más sinceros agradecimientos de alta consideración y estima.

Atentamente,

Mery Susana Navarro Tapia

RESPONSABLE DE LA INVESTIGACIÓN

**ESTUDIANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA  
“LEOPOLDO CHÁVEZ”**



**SEÑORES DOCENTES**



## INFRAESTRUCTURA



## PADRES DE FAMILIA

